

2018年6月

守望台

宣揚耶和華嘅王國



Yìhn-gau-bāan fo-màhn

研究班 課文

nìhn yuht yaht yuht yaht

2018年8月6日 - 9月2日

Yuht-yúh

粵語

Ping-yām-báan

拼音版



Füng-mihn tòuh-pín
封面 圖片：

Wū-lāai-gwāi 烏拉圭

Hái Wū-lāai-gwāi sáu-dōu Mühng-dāk-wāih-dīk-a léuhng go ji-muih
喺 烏拉圭 首都 蒙得維的亞， 兩 個 姊妹
tühng yāt go dim-jyú fān-héung sik-sih ge seun-sik
同 一 個 店主 分享 適時 嘅 信息

Muhk-luhk 目錄

4 **yuht** **yaht** nī-go sīng-kèih ge fo-màhn
8 月 6-12 日 呢個 星期 嘅 課文

Ngóh Ge Wòhng-gwok Mh Suhk-yū Nī-go Sai-gaai
“ 我 嘅 王國 唔 屬於 呢個 世界 ”

16 **yuht** **yaht** nī-go sīng-kèih ge fo-màhn
8 月 13-19 日 呢個 星期 嘅 課文

Yuhn Ngóh-deih Só-yáuh Yàhn Tyùhn-git-yāt-ji
願 我哋 所有 人 團結一致

Hái Yèh-sōu ge yaht-jí yàhn yān-waih jing-jih séh-wúí deih-waih júng-juhk m̄h tühng
喺 耶穌 嘅 日子， 人 因為 政治、 社會 地位、 種族 唔 同
yih cháan-sāng fān-liht Hái nī léuhng pīn fo-màhn ngóh-deih wúih tóu-leuhn Yèh-sōu
而 產生 分裂。 喺 呢 兩 篇 課文， 我哋 會 討論 耶穌
dím-yéung gaau-douh m̄hn-tòuh tyùhn-git-yāt-ji bihng hāk-fuhk pīn-gin Ngóh-deih yihk dōu
點樣 教導 門徒 團結一致， 並 克服 偏見。 我哋 亦 都
wúih tóu-leuhn háh hái nī-go fān-liht ge sai-gaai hó-yíh dím-yéung haauh-faat kéuih-deih
會 討論 吓， 喺 呢個 分裂 嘅 世界 可以 點樣 效法 佢哋。

28 **yuht** **yaht** nī-go sīng-kèih ge fo-màhn
8 月 20-26 日 呢個 星期 嘅 課文

Yeuhng Seuhng-dai Ge Leuht-faat Tühng Yùhn-jāk Fān-tòuh Néih Ge Lèuhng-sām
讓 上帝 嘅 律法 同 原則 熏陶 你 嘅 良心

Ngóh-deih ge lèuhng-sām bīt-sēui sauh dou fan-lihn sīn hó-yíh yáuh-haauh gám faat-fāi
我哋 嘅 良心 必須 受到 訓練 先 可以 有效 嘅 發揮

Chyùhn-douh-yùhn Yàhn-sou
傳道員 人數

11,711

Sing-gīng Fo-chìhng Júng-sou
聖經 課程 總數

9,001

Yèh-sōu Sauh-naahn-géi-nihm Jeuih-wuih
耶穌 受難紀念 聚會

Chèut-jihk Yàhn-sou
出席 人數 (2017)

23,426

The Watchtower (ISSN 0043-1087) Issue 8 June 2018 is published by Watchtower Bible and Tract Society of New York, Inc.; L. Weaver, Jr., President; G. F. Simonis, Secretary-Treasurer; 1000 Red Mills Road, Walkkill, NY 12589-3299. © 2018 Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania.

呢本出版物係非賣品，發行呢本出版物
係全球聖經教育工作嘅一部分，呢項
工作靠自願捐款提供經費。

除非另外注明，
所有經文都引自
《聖經新世界譯本》。

如果你想捐款，請上www.jw.org。

jok-yuhng Yèh-wòh-wàh yàhn-oi gám jēung kéuih ge leuht-faat tùhng yùhn-jāk chi béi
作用。耶和華 仁愛 嘍 將 佢 嘅 律法 同 原則 賜 俾
ngóh-deih bōng-joh ngóh-deih tiuh-gaau jih-géi ge lèuhng-sām bihng on-jiu kéuih ge gūn-dím
我哋，幫助 我哋 調校 自己 嘅 良心，並 按照 佢 嘅 觀點
tái sih-chihng Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn ngóh-deih hó-yih dím-yéung hái sāng-wuht
睇 事情。呢 篇 課文 會 討論，我哋 可以 點樣 嘅 生活
seuhng saht-chíhn Sing-gīng ge yùhn-jāk
上 實踐 聖經 嘅 原則。

40 **yuht yaht yuht yaht nī-go sīng-kèih ge fo-màhn**
8 月 27 日 - 9 月 2 日 呢個 星期 嘅 課文

Faat-chēut Leuhng-gwōng Wihng-yiuh Yèh-wòh-wàh
發出 亮光，榮耀 耶和華

Yèh-sōu gú-laih kéuih ge mùhn-tòuh yiu faat-chēut leuhng-gwōng wihng-yiuh Yèh-wòh-wàh
耶穌 鼓勵 佢 嘅 門徒 要 發出 亮光 榮耀 耶和華。
Nī pīn fo-màhn heung ngóh-deih tàih-gūng jó saht-jai ge gin-yih Yùh-gwó ngóh-deih
呢 篇 課文 向 我哋 提供 咗 實際 嘅 建議。如果 我哋
saht-chíhn chēut-lèih jauh hó-yih sái jih-géi ge leuhng-gwōng yuht jiu yuht mìhng
實踐 出嚟，就 可以 使 自己 嘅 亮光 越 照 越 明。

51 **Kéuih Bún-lòih Hó-yih Dāk-dou Seuhng-dai Ge Yuht-naahp**
佢 本來 可以 得到 上帝 嘅 悅納

58 **Heung Yàhn Mahn-hóu Ge Lihk-leuhng**
向 人 問好 嘅 力量



Cheung-sī
唱詩
sáu
15, 74 首

Néih Wúih Díng-yéung Wúih-daap
你 會 點樣 回答 ?

Yèh-sōu díng-yéung bíu-mihng
耶穌 點樣 表明
kéuih m̄h-wúih gyún-yahp
佢 唔會 捲入
jing-jih fān-jāng
政治 紛爭 ?

Yèh-sōu deui naahp-seui yáuh
耶穌 對 納稅 有
māt-yéh pihng-háhng ge tái-faat
乜嘢 平衡 嘅 睇法 ?

Gēi-dūk-tòuh deui sái-yuhng
基督徒 對 使用
bouh-lihk yīng-gōi yáuh
暴力 應該 有
díng-yeuhng ge tái-faat
點樣 嘅 睇法 ?

Ngóh Ge Wòhng-gwok M̄h “ 我 嘅 王國 唔 Suhk-yū Nī-go Sai-gaai 屬於 呢個 世界 ”

Ngóh haih waih nī gihn sih yih sāng waih nī gihn sih lèih-dou
“ 我 係 為 呢 件 事 而 生 ， 為 呢 件 事 嚟 到
sai-seuhng ge
世 上 嘅 。” —— *Yeuk-hohn-fūk-yām*
約 翰 福 音 18:37

Āu-jāu nàahm-bouh ge yāt go jí-muih wúih-yik wah
歐 洲 南 部 嘅 一 個 姊 妹 回 憶 話 :
Ngóh jih-sai gin dóu ge dóu haih m̄h gūng-pihng ge
“ 我 自 細 見 到 嘅 都 係 唔 公 平 嘅
sih só-yíh ngóh deui jih-géi gwok-gā ge jing-jih
事 ， 所 以 我 對 自 己 國 家 嘅 政 治
jai-douh hóu fāan-gám Ngóh wúih jī-chih yāt-dī
制 度 好 反 感 。 我 會 支 持 一 啲

Gaap Māt-yéh bíu-mihng yàhn-leuih sai-gaai yuht-lòih-yuht
1, 2. (甲) 乜嘢 表明 人類 世界 越 來 越
fān-liht Yuht Nī pīn fo-màhn wúih wúih-daap māt-yéh mahn-tàih
分 裂 ? (乙) 呢 篇 課 文 會 回 答 乜嘢 問 題 ?

gihk-dyūn ge sī-séung yih-ché yáuh hóu dō nihh ngóh haih yāt go húng-bou fahn-jí ge
 極端 嘅 思想，而且 有 好 多 年 我 係 一 個 恐 怖 分 子 嘅
 néuih-páhng-yáuh Fèi-jāu nàahm-bouh ge yāt go daih-hing yih-chihh jī-chihh sái-yuhng
 女 朋 友 。” 非 洲 南 部 嘅 一 個 弟 兄 以 前 支 持 使 用
 bouh-lihk kéuih wah Ngóh sēung-seun ngóh ge bouh-juhk haih jeui yāu-yuht ge
 暴 力， 佢 話：“ 我 相 信 我 嘅 部 族 係 最 優 越 嘅。
 Ngóh gā-yahp jó yāt go jing-dóng nī-go jing-dóng gaau ngóh-deih yiu yuhng
 我 加 入 咗 一 個 政 黨， 呢 個 政 黨 教 我 哋 要 用
 chēung-màauh saat-séi gó-dī dihk-deui ge yàhn jik-sí deui-fōng haih tùhng bouh-juhk
 槍 矛 殺 死 個 啲 敵 對 嘅 人， 即 使 對 方 係 同 部 族
 ge dōu m̀h yīng-gōi fong gwo Yāt go jyuh hái Āu-jāu jūng-bouh ge jí-muih
 嘅 都 唔 應 該 放 過。” 一 個 住 嘅 歐 洲 中 部 嘅 姊 妹
 sihng-yihng Ngóh chàhng-gīng deui gó-dī tùhng ngóh m̀h tùhng gwok-gā waahk-jé m̀h
 承 認：“ 我 曾 經 對 個 啲 同 我 唔 同 國 家 或 者 唔
 tùhng seun-yéuhng ge yàhn wàaih-yáuh pīn-gín sahm-jī jāng-hahn kéuih-deih
 同 信 仰 嘅 人 懷 有 偏 見， 甚 至 憎 恨 佢 哋 。”

Gām-yaht yuht-lòih-yuht dō yàhn yáuh leuih-chih ge nám-faat Yih bouh-lihk
 2 今日， 越 來 越 多 人 有 類 似 嘅 諗 法。 以 暴 力
 jāng-chéui dukh-laahp ge wahn-duhng chí-héi-béi-fuhk jing-jih fān-kèih yuht-lòih-yuht
 爭 取 獨 立 嘅 運 動 此 起 彼 伏， 政 治 分 歧 越 來 越
 daaih hóu dō yàhn deui ngoih-gwok-yàhn ge dihk-yi yuht-lòih-yuht sām
 大， 好 多 人 對 外 國 人 嘅 敵 意 越 來 越 深。
 Jing-yùh Sing-gīng yuh-yihh yāt-yeuhng hái jeui-hauh ge yaht-jí daaih-dō-sou yàhn
 正 如 聖 經 預 言 一 樣， 嘅 最 後 嘅 日 子， 大 多 數 人
 dōu m̀h yuhn-yi daah-sihng hip-yih Tàih-mō-tai-hauh-syū Yàhn-leuih
 都 “ 唔 願 意 達 成 協 議 ”。(提 摩 太 後 書 3:1,3) 人 類
 sai-gaai yuht-lòih-yuht fān-liht Gēi-dūk-tòuh hó-yih díng-yéung wàih-chih tyùhn-git Hái
 世 界 越 來 越 分 裂， 基 督 徒 可 以 點 樣 維 持 團 結？ 嘅
 Yèh-sōu ge yaht-jí hóu dō yàhn hái jing-jih seuhng yáuh fān-kèih Ngóh-deih hó-yih
 耶 穌 嘅 日 子， 好 多 人 嘅 政 治 上 有 分 歧。 我 哋 可 以
 hohk-jaahp Yèh-sōu díng-yéung mihn-deui gám-yéung ge chihng-fong Nī pīn fo-màhn
 學 習 耶 穌 點 樣 面 對 嘅 樣 嘅 情 況。 呢 篇 課 文
 wúh tóu-leuhn sām go yiu-dím díng-gáai Yèh-sōu kéuih-jyuht chāam-yúh yahm-hòh
 會 討 論 三 個 要 點： 點 解 耶 穌 拒 絕 參 與 任 何
 dukh-laahp wahn-duhng Kéuih díng-yéung bíu-mìhng Seuhng-dai ge jūng-buhk m̀h
 獨 立 運 動？ 佢 點 樣 表 明 上 帝 嘅 忠 僕 唔
 yīng-gōi jī-chih yahm-hòh jing-jih gūn-dím Yèh-sōu díng-yéung gaau-douh ngóh-deih m̀h
 應 該 支 持 任 何 政 治 觀 點？ 耶 穌 點 樣 教 導 我 哋 唔
 yīng-gōi deui kèih-tā yàhn sái-yuhng bouh-lihk
 應 該 對 其 他 人 使 用 暴 力？

Yèh-sōu Deui Duhk-laahp Wahn-duhng Ge Taai-douh 耶穌 對 獨立 運動 嘅 態度

sai-géi yáuh go giu Yàuh-daaiah ge Gā-leih-leih-yàhn gá-mouh Mèih-choi-a
3 1 世紀 有 個 叫 猶大 嘅 加利利人 假冒 彌賽亞 ,
ngh-douh jó hóu dō yàhn Yàuh-taai lihk-sí-gā Yeuk-sāt-fū-sī wah nī-go Yàuh-daaiah
誤導 咗 好 多 人 。 猶太 歷史家 約瑟夫斯 話 , 呢個 猶大
sin-duhng tùhng-bāau jough-fáan jí-jaak heung Lòh-máh-yàhn naahp-seui ge
“ 煽動 同胞 造反 , 指責 向 羅馬人 納稅 嘅
tùhng-bāau haih noh-fū Git-gwó Yàuh-daaiah beih Lòh-máh-yàhn chyúh-kyut
同胞 係 懦夫 ”。 結果 猶大 被 羅馬人 處決 。
Si-tòuh-hàhng-jyūn Yèh-sōu sìh-kèih yáuh hóu dō Yàuh-taai-yàhn hot-mohng
(使徒行傳 5:37) 耶穌 時期 有 好 多 猶太人 渴望
tyut-lèih Lòh-máh jāng-chéui duhk-laahp Dōng-sih yáuh yāt go giu Yàuh-taai
脫離 羅馬 , 爭取 獨立 。 當時 有 一 個 叫 猶太
Fáhn-yeuih-dóng ge gihk-dyūn jing-jih dōng-paai kéuih-deih yáuh hóu dō sìhng-yūhn
奮銳黨 嘅 極端 政治 黨派 , 佢哋 有 好 多 成員
dōu jēui-chèuih Gā-leih-leih-yàhn Yàuh-daaiah ge sī-séung gīng-sèuhng hái mahn-jung
都 追隨 加利利人 猶大 嘅 思想 , 經常 嚟 民衆
dōng-jūng sin-duhng fān-liht chihng-séuih sahm-ji bāt-sik sái-yuhng bouh-lihk lèih
當中 煽動 分裂 情緒 , 甚至 不惜 使用 暴力 嚟
daht-sihng muhk-dik
達成 目的 。

Daaih-dō-sou Yàuh-taai-yàhn dōu yiht-chit kèih-doih Mèih-choi-a dou lèih
4 大多數 猶太人 都 熱切 期待 彌賽亞 到 嚟 ,
yíh-wàih Mèih-choi-a wúih jēung kéuih-deih chùhng Lòh-máh ge túng-jih
以為 彌賽亞 會 將 佢哋 從 羅馬 嘅 統治
gáai-gau chēut-lèih joi-chi sái Yíh-sik-liht sìhng-wàih yāt go kèuhng-daaiah
解救 出嚟 , 再次 使 以色列 成為 一 個 強大
ge gwok-gā Louh-gā-fūk-yām Kéuih-deih sēung-seun Mèih-choi-a wúih hái
嘅 國家 。 (路加福音 2:38; 3:15) 佢哋 相信 彌賽亞 會 嚟
Yíh-sik-liht gin-laahp yāt go Wòhng-gwok gám sou baak-maahn fān-saan hái gok-deih
以色列 建立 一 個 王國 , 噉 數 百萬 分散 嚟 各地
ge Yàuh-taai-yàhn jauh hó-yíh chùhng wúih gu-tóu Yáuh yāt chi Si-jam-jé Yeuk-hohn
嘅 猶太人 就 可以 重 回 故土 。 有 一 次 , 施浸者 約翰
mahn Yèh-sōu Néih haih mǎi gó-wái yiu lèih ge nē Dihng-haih ngóh-deih juhng yiu
問 耶穌 : “ 你 係 咪 ‘ 個位 要 嚟 嘅 ’ 呢 ? 定係 我哋 仲 要

Gaap Hái Yèh-sōu ge yaht-jí Yàuh-taai-yàhn hái jing-jih seuhng kèih-doih yáuh māt-yéh sih faat-sāng
3.4. (甲) 嚟 耶穌 嘅 日子 , 猶太人 嚟 政治 上 期待 有 乜嘢 事 發生 ?
Yuht Māt-yéh biú-mihng Yèh-sōu ge mǎhn-tòuh dōu yáuh tùhng-yeuhng ge nám-faat
(乙) 乜嘢 表明 耶穌 嘅 門徒 都 有 同樣 嘅 諗法 ?

kèih-doih lihng yāt wái Máh-tai-fūk-yām Yeuk-hohn hó-nàhng séung jī-dou
 期待 另 一 位？” (馬太福音 11:2,3) 約翰 可能 想 知道
 haih-maih yáuh lihng yāt go yàhn wúih saht-yihh Yàuh-tai-yàhn ge só-yáuh
 係咪 有 另 一 個 人 會 實現 猶太人 嘅 所有
 yuhn-mohng Hái heui Yih-máh-wū-sī ge louh-seuhng fuhk-wuht jó ge Yèh-sōu gin dóu
 願望 。 喺 去 以馬烏斯 嘅 路上 , 復活 咗 嘅 耶穌 見到
 léuhng go mùhn-tòuh hái-douh tóu-leuhn Kéuih-deih yih-wàih Yèh-sōu wúih gáai-fong
 兩 個 門徒 喺 度 討論 。 佢 咁 以為 耶穌 會 解放
 Yih-sik-liht só-yíh Yèh-sōu beih chyúh-séi hauh kéuih-deih jauh gok-dák hēi-mohng
 以色列 , 所以 耶穌 被 處死 後 , 佢 咁 就 覺得 希望
 yùhn-chyùhn loh-k-hūng Chéng duhk Louh-gā-fūk-yām Jī-hauh móuh-géi-noih
 完全 落空 。 (請 讀 路加福音 24:21) 之後 冇 幾耐 ,
 si-tòuh yihk dōu mahn Yèh-sōu Jyú a néih haih mǎi yiu hái nī-go sih-hauh waih
 使徒 亦 都 問 耶穌 : “ 主 啊 , 你 係 咪 要 喺 呢 個 時候 為
 Yih-sik-liht fuhk-hīng Wòhng-gwok Si-tòuh-hàhng-jyún
 以色列 復興 王國 ? ” (使徒行傳 1:6)

Yān-waih deui Mèih-choi-a yáuh gám-yéung ge kèih-mohng só-yíh
 5 因為 對 彌賽亞 有 嘅 樣 嘅 期望 , 所以
 Gā-leih-leih-yàhn hóu séung Yèh-sōu jough kéuih-deih ge wòhng Kéuih-deih
 加利利人 好 想 耶穌 做 佢 咁 嘅 王 。 佢 咁
 dōu yihng-wàih Yèh-sōu haih jèui léih-séung ge líhng-jauh kéuih háu-chòih chēut-jung
 都 認為 耶穌 係 最 理想 嘅 領袖 : 佢 口才 出眾 ,
 nàhng yī-jih ok-jaht yáuh nàhng-lihk wai-báau só-yáuh gēi-ngoh ge yàhn Yèh-sōu
 能 醫治 惡疾 , 有 能力 餵飽 所有 飢餓 嘅 人 。 耶穌
 wai-báau nǎgh-chīn yàhn jī-hauh jī-dou kéuih-deih yiu lèih láai jyuh kéuih giu kéuih
 餵飽 五千 人 之後 , “ 知道 佢 咁 要 嚟 拉 住 佢 , 叫 佢
 jok-wòhng jauh joi-chi duhk-jih teui dou heui sǎan-seuhng Yeuk-hohn-fūk-yām
 作王 , 就 再次 獨自 退 到 去 山上 ” 。 (約翰福音

Daih yih yaht màhn-jung ge chihng-séuih chíh-fùh pihng-jihng jó loh-k-lèih
 6:10-15) 第 二 日 , 民衆 嘅 情緒 似乎 平靜 咗 落嚟 。
 Yèh-sōu jauh hái Gā-leih-leih-hóih ge lihng yāt bīn heung kwàhn-jung gáai-sik
 耶穌 就 喺 加利利海 嘅 另 一 邊 向 群眾 解釋 ,
 kéuih lèih deih-seuhng ge jǎn-jing muhk-dik mǎh-haih hái maht-jāt seuhng yih
 佢 嚟 地上 嘅 真正 目的 , 唔 係 喺 物質 上 而
 haih yiu hái suhk-lihng seuhng jough-yīk nī-go gwok-juhk Kéuih tùhng kéuih-deih góng
 係 要 喺 屬靈 上 造益 呢 個 國族 。 佢 同 佢 咁 講 :

Gaap Díng-gáai Gā-leih-leih-yàhn séung Yèh-sōu jough kéuih-deih ge wòhng Yuht Yèh-sōu díng-yéung
 5. (甲) 點解 加利利人 想 耶穌 做 佢 咁 嘅 王 ? (乙) 耶穌 點樣
 gáu-jing kéuih-deih ge nám-faat
 糾正 佢 咁 嘅 諗法 ?

Néih-deih m̀h-hóu waih bīt waaih ge sihk-maht gūng-jok yiu waih ch̀euhng-chỳuhn yih
“你哋 唔好 為 必 壞 嘅 食物 工作 , 要 為 長存 而
daai lèih wíhng-sāng ge sihk-maht gūng-jok Yeuk-hohn-fūk-yām
帶 嚟 永生 嘅 食物 工作 。” (約翰福音 6:25-27)

Yèh-sōu hái hēi-sāng chih̄n móuh-géi-noih làuh-yi dou yāt-dī mùhn-tòuh
6 耶穌 哋 犧牲 前 冇幾耐 , 留意 到 一啲 門徒
kèih-doih kéuih hái Yèh-louh-saat-láahng gin-laahp yāt go deih-seuhng Wòhng-gwok
期待 佢 哋 耶路撒冷 建立 一個 地上 王國 。
Waih-jó gáu-jing nī júng nám-faat kéuih heung daaih-gā góng jó ngàhn-yùhn
為咗 糾正 呢 種 諗法 , 佢 向 大家 講 咗 銀元
ge béi-yuh Béi-yuh dōng-jūng ge gwai-juhk jī ge haih Yèh-sōu jih-géi
嘅 比喻 。 比喻 當中 嘅 “ 貴族 ” 指 嘅 係 耶穌 自己 ,
kéuih bīt-sēui lèih-hōi yāt dyuhn hóu ch̀euhng ge sih-gaan Louh-gā-fūk-yām
佢 必須 離開 一段 好 長 嘅 時間 。 (路加福音

Yèh-sōu yihk dōu heung Lòh-máh gūn-yùhn bíu-mihng kéuih ge jūng-laahp
19:11-13,15) 耶穌 亦 都 向 羅馬 官員 表明 佢 嘅 中立
laahp-ch̀euhng Júng-dūk Bún-dīu Béi-lāai-dō dāam-sām Yèh-sōu hái jih-géi túng-jih
立場 。 總督 本丟 · 彼拉多 擔心 耶穌 哋 自己 統治
kèih-gāan wúih yáhn-héi jing-jih duhng-lyuhn só-yih kéuih mahn Yèh-sōu Néih haih
期間 會 引起 政治 動亂 , 所以 佢 問 耶穌 : “ 你 係
māi Yàuh-taai-yàhn ge wòhng Yeuk-hohn-fūk-yām Yèh-sōu wùih-daap wah
咪 猶太人 嘅 王 ? ” (約翰福音 18:33) 耶穌 回答 話 :
Ngóh ge Wòhng-gwok m̀h suhk-yū nī-go sai-gaai Yeuk-hohn-fūk-yām Yèh-sōu
“ 我 嘅 王國 唔 屬於 呢個 世界 。” (約翰福音 18:36) 耶穌
hái deih-seuhng móuh chāam-yúh jing-jih yān-waih kéuih ge Wòhng-gwok haih suhk-yū
哋 地上 冇 參與 政治 , 因為 佢 嘅 王國 係 屬於
tin-seuhng ge Kéuih túhng Béi-lāai-dō góng kéuih lèih deih-seuhng ge muhk-dik haih
天上 嘅 。 佢 同 彼拉多 講 , 佢 嚟 地上 嘅 目的 係
waih jān-léih jok-gin-jing Chéng duhk Yeuk-hohn-fūk-yām
“ 為 真理 作見證 ” 。 (請 讀 約翰福音 18:37)

Yùh-gwó ngóh-deih hóu-chíh Yèh-sōu yāt-yeuhng chīng-chó jī-dou jih-géi ge
7 如果 我哋 好似 耶穌 一樣 清楚 知道 自己 嘅
wái-pai gám ngóh-deih hái hàhng-duhng seuhng sahm-ji hái sām yahp-mihn dōu
委派 , 噉 我哋 哋 行動 上 甚至 哋 心 入面 都

Yèh-sōu díng-yéung bíu-mihng kéuih m̀h séung hái deih-seuhng jēui-kàuh jing-jih kỳuhn-lihk Chéng tái háh
6. 耶穌 點樣 表明 佢 唔 想 哋 地上 追求 政治 權力 ? (請 睇 吓
fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
課文 開頭 嘅 圖片)

Dím-gáai hái jing-jih seuhng yùhn-chỳuhn bóu-chih̄ jūng-laahp hó-nàhng m̀h yùhng-yih
7. 點解 哋 政治 上 完全 保持 中立 可能 唔 容易 ?



Néih jyūn-jyū yū sai-seuhng ge nàahn-tàih dihng-haih Seuhng-dai ge Wòhng-gwok
你 專注 於 世上 嘅 難題 定係 上帝 嘅 王國 ？

Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 7 段)

mh-wúih jī-chìh yahm-hòh jing-jih tyùhn-tái waahk-jé jing-jih wahn-duhng Gám-yéung
唔會 支持 任何 政治 團體 或者 政治 運動 。 噉樣
jòuh hó-nàhng mh yùhng-yih Yāt go taam-fóng wuih-jung ge gāam-dūk wah Ngóh-deih
做 可能 唔 容易 。 一個 探訪 會眾 嘅 監督 話：“ 我哋
deih-kēui ge yàhn bin-dāk yuht-lòih-yuht gīk-jeun Gwok-gā-jyú-yih chihng-séuih
地區 嘅 人 變得 越來越 激進 。 國家主義 情緒
yuht-lòih-yuht gōu-jeung hóu dō yàhn yih-wàih hái jing-jih seuhng jāng-chéui
越來越 高漲 ， 好 多 人 以為 喺 政治 上 爭取
duhk-laahp wúih góh-sihn kéuih-deih ge sāng-wuht Jihk-dāk hing-hahng ge haih ján
獨立 會 改善 佢哋 嘅 生活 。 值得 慶幸 嘅 係 ， 真
Gēi-dūk-tòuh jyūn-jyū yū chyùhn-góng Wòhng-gwok ge hóu-siu-sik só-yíh daih-hing
基督徒 專注 於 傳講 王國 嘅 好消息 ， 所以 弟兄
jí-muih jí gāan hó-yíh wàih-haih tyùhn-git wòh-muhk ge gwāan-haih Kéuih-deih
姊妹 之 間 可以 維繫 團結 和睦 嘅 關係 。 佢哋
yéuhng-mohng Seuhng-dai gāai-kyut mh gūng-pihng ge sih tùhng só-yáuh nàahn-tàih
仰望 上帝 解決 唔 公平 嘅 事 同 所有 難題 。”

Yèh-sōu Hái Jing-jih Seuhng Dím-yéung Bóu-chih Jūng-laahp 耶穌 喺 政治 上 點樣 保持 中立 ?

Yàhn gin dóu jāu-wàih yáuh hóu dō m̀h gūng-jing ge sih wóhng-wóhng jauh séung
8 人 見 到 周 圍 有 好 多 唔 公 正 嘅 事 , 往 往 就 想
tūng-gwo chāam-yúh jing-jih lèih gáai-kyut mahn-tàih Hái Yèh-sōu ge sih-doih
通 過 參 與 政 治 嚟 解 決 問 題 。 喺 耶 穌 嘅 時 代 ,
jing-seui haih yāt go yiht-mùhn ge jing-jih wah-tàih Lòh-máh jing-fú waih-jó dāk-dou
徵 稅 係 一 個 熱 門 嘅 政 治 話 題 。 羅 馬 政 府 為 咗 得 到
gang-dō seui-sāu jauh yīu-kàuh Yàuh-tai-yàhn dāng-gei wuh-jihk só-yih
更 多 稅 收 , 就 要 求 猶 太 人 登 記 戶 籍 , 所 以
Gā-leih-leih-yàhn Yàuh-dai-h faat-duhng buhn-lyuhn Lòh-máh túng-jih jī hah ge yàhn
加 利 利 人 猶 大 發 動 叛 亂 。 羅 馬 統 治 之 下 嘅 人 ,
bāau-kut dōng-sih ge Yàuh-tai-yàhn bīt-sēui géu-naahp hóu dō seui-fún laih-yùh
包 括 當 時 嘅 猶 太 人 , 必 須 繳 納 好 多 稅 款 , 例 如
chòih-cháan-seui tóu-deih-seui túhng fòhng-ük-seui Sāu-seui-yàhn ge fuh-bai-h sai
財 產 稅 、 土 地 稅 同 房 屋 稅 。 收 稅 人 嘅 腐 敗 使
naahp-seui-yàhn ge fuh-dāam bin-dāk gang-gā chàhm-chúhng Sāu-seui-yàhn heung
納 稅 人 嘅 負 擔 變 得 更 加 沉 重 。 收 稅 人 向
jing-fú gūn-yùhn gau-máaih jik-wai-h sai jih-géi wohk-chéui gang-dō leih-yik
政 府 官 員 購 買 職 位 , 使 自 己 獲 取 更 多 利 益 。
Yèh-leih-gō sihng ge seui-mouh-jéung Saat-gōi jauh-hai-h tūng-gwo hāau-ja mahn-jung
耶 利 哥 城 嘅 稅 務 長 撒 該 就 係 通 過 敲 詐 民 眾
yih ji-fu ge Louh-gā-fūk-yām Yih kéuih jí-bāt-gwo haih kèih-jūng yāt go
而 致 富 嘅 。 (路 加 福 音 19:2,8) 而 佢 只 不 過 係 其 中 一 個
dín-yihng ge laih-jí
典 型 嘅 例 子 。

Fáan-deui-jé kéih-tòuh leih-yuhng naahp-seui mahn-tàih lèih juk Yèh-sōu ge
9 反 對 者 企 圖 利 用 納 稅 問 題 嚟 捉 耶 穌 嘅
bá-beng Kéuih-deih tàih-chēut túhng yàhn-tàuh-seui yáuh-gwāan ge mahn-tàih
把 柄 。 佢 哋 提 出 同 “ 人 頭 稅 ” 有 關 嘅 問 題 ,
jik-hai-h sauh Lòh-máh túng-jih ge yàhn dōu yiu gāau-naahp ge yāt ngàhn-yùhn Chéng
即 係 受 羅 馬 統 治 嘅 人 都 要 交 納 嘅 一 銀 元 。 (請
duhk Máh-tai-fūk-yām Yàuh-tai-yàhn m̀h séung sauh Lòh-máh-yàhn túng-jih
讀 馬 太 福 音 22:16-18) 猶 太 人 唔 想 受 羅 馬 人 統 治 ,

sai-géi ge Yàuh-tai-yàhn yiu sihng-sauh māt-yéh chúhng-daam Chéng géui-lai
8. 1 世 紀 嘅 猶 太 人 要 承 受 乜 嘢 重 擔 ? 請 舉 例 。

Gaap Fáan-deui-jé dím-yéung si-tòuh yáuh-sí Yèh-sōu gyún-yahp jing-jih Yuht Ngóh-deih chùhng
9,10. (甲) 反 對 者 點 樣 試 圖 誘 使 耶 穌 捲 入 政 治 ? (乙) 我 哋 從
Yèh-sōu ge wùih-daap hohk dóu māt-yéh Chéng tái hah fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
耶 穌 嘅 回 答 學 到 乜 嘢 ? (請 睇 吓 課 文 開 頭 嘅 圖 片)

só-yíh dahk-biht jāng-hahn nī hohng sei-sāu Heung Yèh-sōu tǎih-chēut nī-go mahn-tǎih
所以 特別 憎恨 呢 項 稅收 。 向 耶穌 提出 呢個 問題
ge Hēi-leuht-dóng-tòuh si-tòuh yáuh-sí Yèh-sōu hín-jaak nī hohng sei-sāu yìhn-hauh
嘅 希律黨徒 試圖 誘使 耶穌 譴責 呢 項 稅收 ， 然後
kéuih-deih jauh hó-yíh jí-hung Yèh-sōu sin-duhng buhn-lyuhn Daahn yùh-gwó Yèh-sōu
佢哋 就 可以 指控 耶穌 煽動 叛亂 。 但 如果 耶穌
wah naahp-seui haih bit-yiu ge gám kéuih jauh wúih sāt-heui kwáhn-jung ge jī-chih
話 納稅 係 必要 嘅， 噉 佢 就 會 失去 群眾 嘅 支持 。

Yèh-sōu hái naahp-seui ge mahn-tǎih seuhng yìhm-sáu jūng-laahp kéuih wah
10 耶穌 嘅 納稅 嘅 問題 上 嚴守 中立 ， 佢 話
Hói-saat jī maht yiu wàahn béi Hói-saat Seuhng-dai jī maht yiu wàahn béi
“ 凱撒 之 物 要 還 俾 凱撒 ， 上帝 之 物 要 還 俾
Seuhng-dai Máh-taai-fūk-yām Dōng-yìhn Yèh-sōu jī-dou sāu-seui-yàhn
上帝 ”。(馬太福音 22:21) 當然 ， 耶穌 知道 收稅人
tāam-wū fuh-baaih ge chihng-fong hái dōng-sih hóu póu-pin bāt-gwo kéuih
貪污 腐敗 嘅 情況 嘅 當時 好 普遍 ， 不過 佢
gwāan-jyu ge chí-jūng haih tūhng Seuhng-dai Wòhng-gwok yáuh-gwāan ge sih
關注 嘅 始終 係 同 上帝 王國 有關 嘅 事，
yān-waih jí-yáuh Seuhng-dai ge Wòhng-gwok sīn-jī hó-yíh jān-jing gáai-kyut yàhn-leuih
因為 只有 上帝 嘅 王國 先至 可以 真正 解決 人類
ge só-yáuh nàahn-tǎih Yèh-sōu waih ngóh-deih laahp-hah bóng-yeuhng Mòuh-leuhn
嘅 所有 難題 。 耶穌 為 我哋 立下 榜樣 。 無論
léih-yàuh tái lèih géi-gam jing-dong ngóh-deih dōu m̀h yīng-gōi chāam-yúh jing-jih
理由 睇 嚟 幾咁 正當 ， 我哋 都 唔 應該 參與 政治
fān-jāng Gēi-dūk-tòuh jēui-kàuh Seuhng-dai ge Wòhng-gwok kahp kèih jing-yih
紛爭 。 基督徒 追求 上帝 嘅 王國 及 其 正義 ，
m̀h-wúih deui jing-jih seuhng máuh dī m̀h gūng-jing ge jouh-faat chih-yáuh kèuhng-liht
唔會 對 政治 上 某 嘢 唔 公正 嘅 做法 持有 強烈
ge yi-gin waahk-jé gūng-yìhn fáan-deui Máh-taai-fūk-yām
嘅 意見 或者 公然 反對 。（ 馬太福音 6:33）

Hóu dō Yèh-wòh-wàh-gín-jing-yàhn dōu sihn-gūng pit-hei jó yíh-wóhng
11 好 多 耶和華見證人 都 成功 撇棄 咗 以往
gihk-dyūn ge jing-jih gūn-nihm Yīng-gwok ge yāt wái jī-muih wah Hái
極端 嘅 政治 觀念 。 英國 嘅 一位 姊妹 話： “ 嚟
daaih-hohk séuhng yùhn séh-wúi-hohk fo-chihng jī-hauh ngóh ge sī-séung bin-dāk hóu
大學 上 完 社會學 課程 之後 ， 我 嘅 思想 變得 好
pīn-gik Ngóh séung waih hāak-yàhn jāng-chéui leih-yik yān-waih ngóh-deih
偏激 。 我 想 為 黑人 爭取 利益 ， 因為 我哋

Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung yuhng jing-kok ge fōng-sík múhn-jūk jih-géi deui jing-yih ge hot-kàuh
11. 我哋 可以 點樣 用 正確 嘅 方式 滿足 自己 對 正義 嘅 渴求 ？

sauh dou taai dō m̀h gūng-pihng ge deui-doih Sēui-yihng ngóh sihn-chèuhng bihn-leuhn
 受到太多唔公平嘅對待。雖然我擅長辯論，
 daahn jauh-syun ngóh bok-dóu kèih-tā yàhn dóu juhng-haih wúih yáuh cho-baaih gám
 但就算我駁倒其他人都仲係會有挫敗感。
 Yān-waih ngóh móuh yi-sik dou séung júng-juhkh pihng-dáng jauh yāt-dihng yiu
 因為我有意識到，想種族平等，就一定要
 chit-dái sū-chèuih yàhn noih-sām ge pīn-gin Dōng ngóh hohk-jaahp Sing-gīng jī-hauh
 徹底消除人內心嘅偏見。當我學習聖經之後
 jauh mihng-baahk dou sáu-sin yiu gó-i-bin ge haih ngóh jih-géi ge noih-sām Kèih-saht
 就明白到，首先要改變嘅係我自己嘅內心。其實，
 yāt-jihk yih-lòih noih-sām gám bōng-joh ngóh gó-i-bin ge haih yāt go baahk-yàhn
 一直以來耐心嘅幫助我改變嘅係一個白人
 jī-muih Yih-gā ngóh hái sáu-yúh wuih-jung jōuh sīn-kēui gai-juhkh hohk-jaahp
 姊妹。而家我嘅手語會衆做先驅，繼續學習
 dím-yéung heung gok-júng-gok-yeuhng ge yàhn chyùhn-douh
 點樣向各種各樣嘅人傳道。”

Jēung Gim Sāu Fāan Yùhn-chyū “將劍收翻原處”

Hái Yèh-sōu ge yaht-jí jūng-gaau líhng-jauh gīng-sèuhng chāam-yúh jing-jih
 12 嘅耶穌嘅日子，宗教領袖經常參與政治。
 Gēi-dūk Sih-doih Ge Bā-lahk-sī-táan Sāng-wuht Yīng-yúh yāt syū jí-chēut
 《基督時代嘅巴勒斯坦生活》（英語）一書指出，
 Yàuh-taai-yàhn ge jūng-gaau paai-biht dō-dō-siu-siu dōu haih on kéuih-deih
 “猶太人嘅宗教派別多多少少都係按佢哋
 só jī-chih ge jing-jih dōng-pai yih waahk-fān ge Só-yíh Yèh-sōu tàih-séng
 所支持嘅政治黨派而劃分嘅”。所以，耶穌提醒
 kéuih ge mùhn-tòuh yiu gán-sahn síu-sām Faat-leih-choi-pai ge hāu tùhng Hēi-leuht
 佢嘅門徒“要謹慎，小心法利賽派嘅酵同希律
 ge hāu Máh-hó-fúk-yām Yèh-sōu tàih dou ge Hēi-leuht hó-nàhng
 嘅酵”。（馬可福音 8:15）耶穌提到嘅“希律”，可能
 haih jí yúng-wuh Hēi-leuht ge Yàuh-taai-yàhn Hái jing-jih seuhng Faat-leih-choi-pai
 係指擁護希律嘅猶太人。嘅政治上，法利賽派
 jī-chih Yàuh-taai-yàhn duhk-laahp Máh-tai ge gei-joi hín-sih Yèh-sōu hái nī chi
 支持猶太人獨立。馬太嘅記載顯示，耶穌嘅呢次
 tàahm-wah jūng yihk dōu tàih dou Saat-dōu-gōi-pai Saat-dōu-gōi-pai séung wàih-chih
 談話中亦都提到撒都該派。撒都該派想維持

Yèh-sōu tàih-séng mùhn-tòuh yúhn-lèih bīn-dī yàhn ge hāu

12. 耶穌提醒門徒遠離邊啲人嘅“酵”？

yih-n-johng kéuih-deih ge hóu dō sihn-g-yùhn hái Lòh-máh túng-jih hah héung-yáuh
現狀，佢哋嘅好多成員嘍羅馬統治下享有
mh-síu jing-jih kyùhn-lihk Yèh-sōu dahk-biht tàih-séng mùhn-tòuh yiu yùhn-lèih
唔少政治權力。耶穌特別提醒門徒要遠離
nī sāam go paai-biht ge hāau jik-haih kéuih-deih ge gaau-yih Máh-tai-fuk-yām
呢三個派別嘅酵，即係佢哋嘅教義。（馬太福音
Yáuh-yi-sī ge haih Yèh-sōu nī fāan wah haih hái mahn-jung giu kéuih
16:6,12) 有意思嘅係，耶穌呢番話係嘍民衆叫佢
jok-wòhng jī-hauh móuh-géi-noih góng ge
作王之後冇幾耐講嘅。

Jūng-gaau tùhng jing-jih wuh-séung gāu-git wòhng-wòhng wúih yáhn-faat
13 宗教同政治互相勾結往往會引發
bouh-lihk Yèh-sōu gaau-douh mùhn-tòuh hái nī-dī chihng-fong hah yāt-dihng yiu
暴力。耶穌教導門徒，嘍呢啲情況下一定要
bóu-chih jūng-laahp Nī-go dōu haih jaai-sī-jéung tùhng Faat-leih-choi-pai séung saat-séi
保持中立。呢個都係祭司長同法利賽派想殺死
Yèh-sōu ge yùhn-yān jī yāt Kéuih-deih gok-dāk Yèh-sōu wai-hip dou kéuih-deih ge
耶穌嘅原因之一。佢哋覺得耶穌威脅到佢哋嘅
jing-jih tùhng jūng-gaau deih-waih só-yíh jéung Yèh-sōu sih-wàih dihk-yáhn Kéuih-deih
政治同宗教地位，所以將耶穌視為敵人。佢哋
wah Yùh-gwó yàuh-dāk kéuih gám-yéung yáhn-yáhn dōu wúih seun-chùhng kéuih
話：“如果由得佢嘅樣，人人都會信從佢，
Lòh-máh-yáhn jauh wúih lèih dyuht-chéui ngòh-deih ge sing-deih chèuih-miht ngòh-deih
羅馬人就嘍奪取我哋嘅聖地，除滅我哋
ge mahn-juh lak Yeuk-hohn-fuk-yām Yū-sih Daaih-jai-sī Gōi-a-faat daai-tàuh
嘅民族嘍。”（約翰福音 11:48) 於是，大祭司該亞法帶頭
chaak-waahk saat-séi Yèh-sōu Yeuk-hohn-fuk-yām
策劃殺死耶穌。（約翰福音 11:49-53; 18:14)

Gōi-a-faat dāng-dou máahn-hāak sīn paai sih-bīng daih-bouh Yèh-sōu Yèh-sōu
14 該亞法等到晚黑先派士兵逮捕耶穌。耶穌
jī-dou kéuih-deih ge yām-màuh só-yíh hái dōng-máahn jauh fān-fu si-tòuh
知道佢哋嘅陰謀，所以嘍當晚就吩咐使徒
pui-séuhng gim Léuhng bá gim jūk-yíh bōng-joh si-tòuh hohk dóu yāt go juhng-yiu ge
佩上劍。兩把劍足以幫助使徒學到一個重要嘅

Gaap Jing-jih tùhng jūng-gaau gāu-git dím-yéung yáhn-faat bouh-lihk tùhng mh gūng-jing ge
13,14. (甲) 政治同宗教勾結點樣引發暴力同唔公正嘅
sih Yuht Díng-gái ngòh-deih jik-sí sauh dou mh gūng-jing ge deui-doih dōu mh yīng-gōi tūng-gwo bouh-lihk
事? (乙) 點解我哋即使受到唔公正嘅對待都唔應該通過暴力
lèih gáai-kyut mahn-tàih Chéng tái háh fo-mahn hōi-tàuh ge tòuh-pín
嘍解決問題? (請睇吓課文開頭嘅圖片)

gaaufan Louhgāfūkyām Hái go-máahn yāt bān bouh-tòuh lèih juk
 教訓。(路加福音 22:36-38) 喺 嗰晚, 一班 暴徒 嚟 捉
Yèhsou ge sih-hauh Béi-dāk dei nī gihn mh gūng-jing ge sih gám-dou hóu fáhn-nouh
 耶穌 嘅 時候, 彼得 對 呢 件 唔 公正 嘅 事 感到 好 憤怒,
jauh ló gim jáam sēung kèih-jūng yāt go yàhn Yeuk-hohn-fūk-yām Bāt-gwo
 就 擺 劍 斬 傷 其中 一 個人。(約翰福音 18:10) 不過,
Yèhsou tùhng Béi-dāk góng Jēung gim sàu faan yùhn-chyu Fàahn yuhng gim ge dōu
 耶穌 同 彼得 講:“ 將 劍 收 翻 原處! 凡 用 劍 嘅, 都
wúih séi hái gim hah Máh-taai-fūk-yām Yèhsou bōng-joh mùhn-tòuh
 會 死 喺 劍 下。”(馬太福音 26:52,53) 耶穌 幫助 門徒
mihng-baahk māt-yéh juhng-yiu gaaufan Jauh-haih kéuih-deih mh yīng-gōi suhk-yū
 明白 乜嘢 重要 教訓? 就係 佢哋 唔 應該 屬於
nī-go sai-gaai jing-yùh Yèhsou hái go-máahn só tóu-gou ge yāt-yeuhng Chéng
 呢個 世界, 正如 耶穌 喺 嗰晚 所 禱告 嘅 一樣。(請
duhk Yeuk-hohn-fūk-yām Jí-yáuh Seuhng-dai sīn hó-yíh yùhn-chyùhn gáai-kyut
 讀 約翰福音 17:16) 只有 上帝 先 可以 完全 解決
sai-seuhng só-yáuh mh gūng-jing ge sih
 世上 所有 唔 公正 嘅 事。

15 Seuhng-màhn tàih dou ge Āu-jāu nàahm-bouh ge jí-muih dōu hohk dóu
 上文 提到 嘅 歐洲 南部 嘅 姊妹 都 學 到
tùhng-yeuhng ge gaaufan Kéuih wah Ngóh tái chēut bouh-lihk mh-wúih daai lèih
 同樣 嘅 教訓。佢 話:“ 我 睇 出, 暴力 唔會 帶 嚟
gūng-jing Ngóh gin dóu hóu dō yàhn yān-waih sái-yuhng bouh-lihk yih séi yihk dōu
 公正。我 見到 好 多人 因為 使用 暴力 而死, 亦 都
yáuh hóu dō yàhn yān-waih bouh-lihk yih bin-dāk fáhn-sai-jaht-juhk Ngóh hóu hōi-sām
 有 好 多人 因為 暴力 而 變得 憤世嫉俗。我 好 開心
chùhng Sing-gīng hohk dóu jí-yáuh Seuhng-dai sīn nàhng-gau waih yàhn-leuih
 從 聖經 學 到, 只有 上帝 先 能够 為 人類
daai lèih ján-jing ge gūng-jing Nī-go jauh-haih ngóh hái gwo-heui nihh
 帶 嚟 真正 嘅 公正。呢個 就係 我 喺 過去 25 年
lòih yāt-jihk chyùhn-góng ge seun-sīk Fēi-jāu nàahm-bouh ge gó-go daih-hīng yih-gīng
 來 一直 傳講 嘅 信息。” 非洲 南部 嘅 嗰個 弟兄 已經
jēung kéuih ge chēung-màauh wuhn-sihng sing-lihng ge gim jik-haih Seuhng-dai ge
 將 佢 嘅 槍矛 換成 “ 聖靈 嘅 劍”, 即係 上帝 嘅
wah-yúh Mòuh-leuhn dei-fōng suhk-yū bin-go bouh-juhk kéuih dōu heung kéuih-deih
 話語。無論 對方 屬於 邊個 部族, 佢 都 向 佢哋

15, 16. Gaap Seuhng-dai ge wah-yúh díng-yéung bōng-joh Gēi-dūk-tòuh beih-míhn chūng-daht
 (甲) 上帝 嘅 話語 點樣 幫助 基督徒 避免 衝突?
Yuht Yèh-wòh-wàh tái dóu sai-yàhn tùhng kéuih jí-màhn yáuh māt-yéh chā-biht
 (乙) 耶和華 睇 到 世人 同 佢 子民 有 乜嘢 差別?

chyühn-góng wòh-pihng ge seun-sik Yih-fāt-só-syū Âu-jâu jūng-bouh ge jí-muih
傳講 和平 嘅 信息。(以弗所書 6:17) 歐洲 中部 嘅 姊妹
sihng-wàih Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn jī-hauh tùhng yāt go kéuih yih-chihñ jāng-hahn
成為 耶和華見證人 之後, 同一個 佢 以前 憎恨
gwo ge jūng-juhk ge daih-hing git jó fān Nī sāam go daih-hing jí-muih dōu yān-waih
過 嘅 種族 嘅 弟兄 結咗 婚。呢 三個 弟兄 姊妹 都 因為
hot-mohng haauh-faat Gēi-dūk yih jok-chēut góí-bin
渴望 效法 基督 而 作出 改變。

Nī-dī góí-bin jān-haih hóu juhng-yiu Sing-gīng jēung sai-yàhn béi-yuh waih
16 呢啲 改變 真係 好 重要! 聖經 將 世人 比喻 為
bō-tòuh-hūng-yúng ge daaih-hói Yih-choi-a-syū Kái-sih-luhk
波濤洶湧 嘅 大海。(以賽亞書 17:12; 57:20,21; 啟示錄 13:1)
Sēui-yihñ jing-jih mahn-tàih wúih gīk-héi yàhn ge chihng-séuih yáhn-héi fān-liht
雖然 政治 問題 會 激起 人 嘅 情緒、引起 分裂、
dough-ji bouh-lihk sih-gín faat-sāng daahn-haih Gēi-dūk-tòuh jī gāan yī-yihñ nàhng-gau
導致 暴力 事件 發生, 但係 基督徒 之間 依然 能够
bóu-chih wòh-muhk tyùhn-git Yèh-wòh-wàh gin dóu kéuih ge jí-mahn hái nī-go
保持 和睦 團結。耶和華 見到 佢 嘅 子民 嘅 呢個
sei-fān-ñgh-liht ge sai-gaai dōng-jūng tyùhn-git-yāt-ji yāt-dihng gám-dou hóu yān-wai
四分五裂 嘅 世界 當中 團結一致, 一定 感到 好 欣慰。

Chéng duhk Sāi-fāan-ngáh-syū
(請 讀 西番雅書 3:17)

Nī pīn fo-màhn tóu-leuhn jó ngóh-deih hó-yih chūk-jeun Gēi-dūk-tòuh tyùhn-git
17 呢 篇 課文 討論 咗 我哋 可以 促進 基督徒 團結
ge sāam go fōng-mihn Ngóh-deih sēung-seun Seuhng-dai ge Wòhng-gwok
嘅 三個 方面: (1) 我哋 相信 上帝 嘅 王國
wúih gáai-kyut só-yáuh mē gūng-jing ge sih Ngóh-deih hái jing-jih mahn-tàih
會 解決 所有 唔 公正 嘅 事; (2) 我哋 嘅 政治 問題
seuhng mē-wúih pīn-taan yahm-hòh yāt-fōng Ngóh-deih mē-wúih sái-yuhng
上 唔會 偏袒 任何 一方; (3) 我哋 唔會 使用
bouh-lihk Bāt-gwo yáuh-sih ngóh-deih ge tyùhn-git gwāan-haih hó-nàhng wúih sauh
暴力。不過, 有時 我哋 嘅 團結 關係 可能 會 受
yàhn ge pīn-gin só ying-héung Hah yāt pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn ngóh-deih hó-yih
人 嘅 偏見 所 影響。下一 篇 課文 會 討論, 我哋 可以
dím-yéung haauh-faat sai-géi ge Gēi-dūk-tòuh sihng-gūng ying-fuh nī-go mahn-tàih
點樣 效法 1 世紀 嘅 基督徒 成功 應付 呢個 問題。

Gaap Ngóh-deih hó-yih dím-yéung chūk-jeun Gēi-dūk-tòuh tyùhn-git Yuht Hah yāt pīn fo-màhn wúih
17. (甲) 我哋 可以 點樣 促進 基督徒 團結? (乙) 下一 篇 課文 會
tóu-leuhn māt-yéh
討論 乜嘢?



Cheung-sī
唱詩
sáu
24, 99 首

Néih Wúih Díng-yéung Wúih-daap
你 會 點樣 回答 ?

Yèh-sōu jóu-kèih ge mùhn-tòuh
耶穌 早期 嘅 門徒
yiu hāk-fuhk bīn-dī pīn-gin
要 克服 邊啲 偏見 ?

Gūng-yùhn sai-géi yáuh bīn-dī
公元 1 世紀 有 邊啲
sih-laih jing-mihng yàhn haih
事例 證明 人 係
hó-yih tyùhn-git-yāt-ji ge
可以 團結一致 嘅 ?

Ngóh-deih hó-yih díng-yéung hái
我 哋 可以 點樣 嘍
Seuhng-dai ji-máhn dōng-jūng
上帝 子民 當中
chūk-jeun tyùhn-git
促進 團結 ?

Yuhn Ngóh-deih Só-yáuh Yàhn 願 我 哋 所有 人 Tyùhn-git-yāt-ji 團結一致

Ngóh kèih-kàuh kéuih-deih chyùhn-dōu hahp-yāt
“ [我] 祈 求 …… 佢 哋 全 都 合 一 ,
jing-yùh fuh-chān néih tùhng ngóh lyùhn-hahp
正 如 父 親 你 同 我 聯 合 ”

Yeuk-hohn-fūk-yām
—— 約翰福音 17:20,21

Yèh-sōu hái hēi-sāng chihng ge jeui-hauh yāt máahn
耶穌 哋 犧牲 前 嘅 最後 一 晚 ,
hóu gwāan-sām mùhn-tòuh nàhng nh nàhng-gau
好 關 心 門 徒 能 唔 能 够
tyùhn-git-yāt-ji Kéuih tùhng mùhn-tòuh yāt-chàih tóu-gou
團 結 一 致 。 佢 同 門 徒 一 齊 禱 告

Gaap Yèh-sōu tùhng si-tòuh yāt-chàih tóu-gou gó-jahn
1.2. (甲) 耶穌 同 使 徒 一 齊 禱 告 嗰 陣
taih-chéut māt-yéh ching-kàuh Yuht Díng-gái Yèh-sōu gam jyu-juhng
提 出 乜 嘢 請 求 ? (乙) 點 解 耶穌 咁 注 重
tyùhn-git
團 結 ?

ge sih-hauh góng dou kéuih hēi-mohng só-yáuh mǔhn-tòuh hahp-yāt jing-yùh kéuih tùhng
嘅 時候 講 到， 佢 希望 所有 門徒 合一， 正如 佢 同
kéuih fuh-chān lyùhn-hahp Chéng duhk Yeuk-hohn-fūk-yām Kéuih-deih ge
佢 父親 聯合。(請 讀 約翰福音 17:20,21) 佢 嘅
tyùhn-git gwāan-haih ching-chó jing-mihng Yèh-sōu sauh Yèh-wòh-wáh cháai-paai lèih
團結 關係 清楚 證明， 耶穌 受 耶和華 差派， 嚟
deih-seuhng jāp-hàhng Seuhng-dai ge jí-yi Oi haih jān Gēi-dūk-tòuh ge bīu-ji yáuh-joh-yū
地上 執行 上帝 嘅 旨意。愛 係 真 基督徒 嘅 標誌， 有助於
kéuih-deih chūk-jeun tyùhn-git Yeuk-hohn-fūk-yām
佢 嘅 促進 團結。(約翰福音 13:34,35)

Yèh-sōu hóu jyu-juhng tyùhn-git Háì jeui-hauh ge máahn-chāan kèih-gāan kéuih
2 耶穌 好 注重 團結。嚟 最後 嘅 晚餐 期間， 佢
làuh-yi dou si-tòuh jī gāan mǔh-haih gam tyùhn-git Kéuih-deih tùhng jī-chihñ yāt-yeuhng
留意 到 使徒 之間 唔係 咁 團結。佢 嘅 同 之前 一樣
jāng-leuhn gau-gíng kéuih-deih bīn-go haih jeui-daaih ge Louh-gā-fūk-yām
爭論 “究竟 佢 嘅 邊個 係 最大 嘅”。(路加福音 22:24-27;
Máh-hó-fūk-yām Lihng yāt chi Ngáh-gok tùhng Yeuk-hohn ching-kàuh Yèh-sōu
馬可福音 9:33,34) 另 一次， 雅各 同 約翰 請求 耶穌，
bèi kéuih-deih hái tīn-seuhng ge Wòhng-gwok joh hái kéuih pòhng-bīn hín-yiu ge waih-ji
俾 佢 嘅 嘅 天上 嘅 王國 坐 嘅 佢 旁邊 顯要 嘅 位置。
Máh-hó-fūk-yām
(馬可福音 10:35-40)

Bāt-gwo séung dāk-dou hín-hāak ge deih-waih jí-haih fòhng-ngoìh mǔhn-tòuh
3 不過， 想 得到 顯赫 嘅 地位 只係 妨礙 門徒
bóu-chih tyùhn-git ge kèih-jūng yāt go yān-sou Dōng-sih daaih-dó-sou yàhn yàuh-yū
保持 團結 嘅 其中 一個 因素。當時 大多數 人 由於
yun-hahn tùhng pīn-gin cháan-sāng fān-liht yih Yèh-sōu ge mǔhn-tòuh dōu yáuh
怨恨 同 偏見 產生 分裂， 而 耶穌 嘅 門徒 都有
tùhng-yeuhng ge mahn-tàih Só-yih kéuih-deih sēui-yiu siu-chèuih noih-sām ge pīn-gin
同樣 嘅 問題。所以， 佢 嘅 需要 消除 內心 嘅 偏見。
Ngóh-deih hái nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn yih-hah ge mahn-tàih sēui-yihñ hóu dō yàhn
我 嘅 嘅 呢 篇 課文 會 討論 以下 嘅 問題： 雖然 好 多人
dōu wàaih-yáuh pīn-gin bāt-gwo Yèh-sōu díng-yéung jowh Kéuih díng-yéung bōng-joh
都 懷有 偏見， 不過 耶穌 點樣 做？ 佢 點樣 幫助
mǔhn-tòuh hohk sīk gūng-jing doih-yàhn chūk-jeun tyùhn-git Kéuih ge gaau-douh
門徒 學 識 公正 待人、 促進 團結？ 佢 嘅 教導
díng-yéung bōng-joh ngóh-deih bóu-chih tyùhn-git
點樣 幫助 我 嘅 保持 團結？

Māt-yéh yān-sou fòhng-ngoìh Gēi-dūk ge mǔhn-tòuh bóu-chih tyùhn-git Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn bīn-dī
3. 乜嘢 因素 妨礙 基督 嘅 門徒 保持 團結？呢 篇 課文 會 討論 邊啲
mahn-tàih
問題？

Yèh-sōu Tùhng Mùhn-tòuh Jōu-sauh Kèih-sih 耶穌 同 門徒 遭受 歧視

Yèh-sōu jih-géi bún-sān dōu sauh dou kèih-sih Dōng Fèih-lihk deui Nàh-daahn-yihp
4 耶穌 自己 本身 都 受到 歧視。當 腓力 對 拿但業
góng kéuih wán dóu Mèih-choi-a gó-jahn Nàh-daahn-yihp wùih-daap wah Nàh-saat-lahk
講 佢 搵 到 彌賽亞 嗰陣， 拿但業 回答 話：“ 拿撒勒
wúih chēut mē hóu ge yéh nē Yeuk-hohn-fūk-yām Mèih-gā-syū
會 出 咩 好 嘅 嘢 呢？” (約翰福音 1:46) 彌迦書 5:2
yuh-gou Mèih-choi-a wúih hái Baak-leih-hàhng chēut-sai Tái lèih yān-waih Nàh-daahn-yihp
預告 彌賽亞 會 嘅 伯利恆 出世。睇 嚟， 因為 拿但業
jī-dou nī-go yuh-yihp yauh gok-dāk Nàh-saat-lahk haih yāt go m̀h hín-ngáahn ge deih-fōng
知道 呢個 預言， 又 覺得 拿撒勒 係 一個 唔 顯眼 嘅 地方，
só-yih kéuih yihng-wàih Nàh-saat-lahk m̀h hó-nàhng haih Mèih-choi-a ge gā-hēung
所以 佢 認為 拿撒勒 唔 可能 係 彌賽亞 嘅 家鄉。
Yàuh-yū hóu dō Yàuh-deih-a-yàhn yihng-wàih Gā-leih-leih-yàhn dāi yàhn yāt dāng
由於 好 多 猶地亞人 認為 加利利人 低 人 一 等，
Yàuh-deih-a ge kyùhn-gwai jauh yān-waih Yèh-sōu haih Gā-leih-leih-yàhn yih kèih-sih kéuih
猶地亞 嘅 權貴 就 因為 耶穌 係 加利利人 而 歧視 佢。
Yeuk-hohn-fūk-yām Yih yāt-di Yàuh-tai-yàhn waih-jó sǎu-yuhk Yèh-sōu sahm-ji wah
(約翰福音 7:52) 而 一 啲 猶太人 為 咗 羞辱 耶穌， 甚至 話
kéuih haih Saat-máh-leih-a-yàhn Yeuk-hohn-fūk-yām Dōng-sih ge
佢 係 撒馬利亞人。 (約翰福音 8:48) 當時 嘅
Saat-máh-leih-a-yàhn m̀uh-leuhn júng-juhk dihng-haih jūng-gaau dōu tùhng Yàuh-tai-yàhn
撒馬利亞人 無論 種族 定係 宗教 都 同 猶太人
m̀h yāt-yeuhng Yàuh-deih-a-yàhn tùhng Gā-leih-leih-yàhn dōu tái-m̀h-héi
唔 一樣。 猶地亞人 同 加利利人 都 睇唔起
Saat-máh-leih-a-yàhn m̀h séung tùhng kéuih-deih lòih-wóhng Yeuk-hohn-fūk-yām
撒馬利亞人， 唔 想 同 佢哋 來往。(約翰福音 4:9)

Yàuh-tai lihng-jauh tùhng-yeuhng péi-sih Yèh-sōu ge mùhn-tòuh Faat-leih-choi-pai
5 猶太 領袖 同樣 鄙視 耶穌 嘅 門徒。 法利賽派
ge yàhn jēung só-yáuh móuh hái Lāi-béi hohk-haauh sauh gwo gaau-yuhk waahk-jé
嘅 人 將 所有 冇 嘅 拉比 學校 受 過 教育 或者
m̀h jēun-sáu kéuih-deih chyùhn-túng ge yàhn sih-wàih hó-jāng tùhng bēi-mèih ge
唔 遵守 佢哋 傳統 嘅 人 視為 可憎 同 卑微 嘅。
Si-tòuh-hàhng-jyún Só-yih hái kéuih-deih ngáahn-jūng Yèh-sōu ge mùhn-tòuh haih
(使徒行傳 4:13) 所以 嘅 佢哋 眼中， 耶穌 嘅 門徒 係

Yèh-sōu dím-yéung sauh dou kèih-sih Chéng géui-lai
4. 耶穌 點樣 受到 歧視？ 請 舉例。

Yèh-sōu ge mùhn-tòuh dím-yéung sauh dou kèih-sih
5. 耶穌 嘅 門徒 點樣 受到 歧視？

sauh jéui-jau ge Yeuk-hohn-fük-yām Yèh-sōu tùhng kéuih ge mùhn-tòuh sauh
“受 咀咒 嘅”。(約翰福音 7:47-49) 耶穌 同 佢 嘅 門徒 受
dou kèih-sih gwāi gân gau dái haih yān-waih dōng-sih ge yàhn gok-dāk jih-géi hái
到 歧視 , 歸 根 究 底 係 因為 當時 嘅 人 覺得 自己 嘅
jūng-gaau séh-wúi deih-waih tùhng júng-juhk fōng-mihn béi kèih-tā yàhn yāu-yuht Nī-dī
宗教 、 社會 地位 同 種族 方面 比 其他 人 優越 。 呢啲
gūn-nihm yihk dōu yíng-héung jó Yèh-sōu ge mùhn-tòuh Kéuih-deih yùh-gwó séung
觀念 亦 都 影響 咗 耶穌 嘅 門徒 。 佢哋 如果 想
bóu-chih tyùhn-git jauh-yiu chit-dái góí-bin jih-géi ge sī-séung
保持 團結 , 就要 徹底 改變 自己 嘅 思想 。

Gām-yaht sai-gaai chūng-múhn kèih-sih tùhng pīn-gin Ngóh-deih hó-nàhng wúih
6 今日 , 世界 充滿 歧視 同 偏見 。 我哋 可能 會
jōu-sauh kèih-sih yihk dōu hó-nàhng wúih kèih-sih kèih-tā yàhn Yāt wái Ou-daaih-leih-a ge
遭受 歧視 , 亦 都 可能 會 歧視 其他 人 。 一 位 澳大利亞 嘅
sīn-kēui jí-muih wah Yùhn-jyuh-màhn yāt-jihk yih-lòih dōu sauh dou hóu dō mh gūng-pihng
先驅 姊妹 話 : “ 原住民 一直 以來 都 受到 好多 唔 公平
ge deui-doih Yih-chihn ngóh yuht nám nī gihn sih jauh yuht jäng-hahn baahk-yàhn yih
嘅 對待 。 以前 , 我 越 諗 呢 件事 就 越 憎恨 白人 , 而
ngóh jih-géi sauh gwo ge yeuhk-doih yihk dōu gā-sām jó nī júng sàuh-hahn Yāt go
我 自己 受 過 嘅 虐待 亦 都 加深 咗 呢 種 仇恨 。” 一 個
Gā-nàh-daaiah ge daih-hing sihng-yihng Ngóh chàhng-gíng gok-dāk góng Faat-yúh ge yàhn
加拿大 嘅 弟兄 承認 : “ 我 曾經 覺得 , 講 法語 嘅 人
béi kèih-tā yàhn gang-gā yāu-yuht só-yih hóu tái-mh-héi góng Yíng-yúh ge yàhn
比 其他 人 更加 優越 , 所以 好 睇唔起 講 英語 嘅 人 。”

Tùhng Yèh-sōu ge yaht-jí yāt-yeuhng gām-yaht hóu dō yàhn noi-h-sām dōu
7 同 耶穌 嘅 日子 一樣 , 今日 好 多人 內心 都
yáuh nàahn-yih siu-chèuih ge pīn-gin tai-douh Yèh-sōu dōng-sih díng-yéung jōuh nē
有 難以 消除 嘅 偏見 態度 。 耶穌 當時 點樣 做 呢?
Daih yāt kéuih chùhng-lòih dōu mh-wúih deui yàhn wàaih-yáuh pīn-gin Mòuh-leuhn
第一 , 佢 從來 都 唔會 對 人 懷有 偏見 。 無論
fu-yàhn kùhng-yàhn Faat-leih-choi-paai yàhn waahk-jé Saat-máh-leih-a-yàhn sàu-seui-yàhn
富人 窮人 , 法利賽派 人 或者 撒馬利亞人 , 收稅人
yik-waahk jeuih-yàhn Yèh-sōu dōu lohk-yi heung kéuih-deih chyùhn-douh Daih yih
抑或 罪人 , 耶穌 都 樂意 向 佢哋 傳道 。 第二 ,
Yèh-sōu tūng-gwo yihh-chyùhn-sān-gaau heung mùhn-tòuh bíu-mihng kéuih-deih mh
耶穌 通過 言傳身教 向 門徒 表明 , 佢哋 唔
yíng-góí deui yàhn wàaih-yáuh pīn-gin chèuih-yi cháai-yih kèih-tā yàhn
應該 對 人 懷有 偏見 , 隨意 猜疑 其他 人 。

Deui yàhn ge pīn-gin díng-yéung yíng-héung ngóh-deih Chéng géui-laih syut-mihng
6. 對 人 嘅 偏見 點樣 影響 我哋 ? 請 舉例 說明 。

Hái Yèh-sōu ge yaht-jí séui-yihh hóu dō yàhn dōu wàaih-yáuh pīn-gin bāt-gwo Yèh-sōu díng-yéung jōuh
7. 嘅 耶穌 嘅 日子 , 雖然 好 多人 都 懷有 偏見 , 不過 耶穌 點樣 做 ?

Oi-sām Tùhng Hīm-bēi Hó-yíh Jin-sing Pīn-gin
愛心 同 謙卑 可以 戰勝 偏見

Waih-jó góng-mihng tyùhn-git gwaan-haih ge gēi-chó haih māt-yéh Yèh-sōu deui
8 為咗 講明 團結 關係 嘅 基礎 係 乜嘢 , 耶穌 對
mùhn-tòuh góng Néih-deih chyùhn-bouh dōu haih daih-hing Chéng duhk
門徒 講 : “ 你哋 全部 都 係 弟兄 。” (請 讀
Máh-taai-fūk-yām Dím-gáai Yèh-sōu wah mùhn-tòuh haih daih-hing Kèih-jūng yāt
馬太福音 23:8,9) 點解 耶穌 話 門徒 係 “ 弟兄 ”? 其中 一
go yùhn-yān haih só-yáuh yàhn dōu haih A-dōng ge hauh-doih Si-tòuh-hàhng-jyún
個 原因 係 , 所有 人 都 係 亞當 嘅 後代 。 (使徒行傳 17:26)
Lihng-ngoih Yèh-sōu ge mùhn-tòuh dōu ching Yèh-wòh-wàh jouh tīn-fuh só-yíh béi-chí dōu
另外 , 耶穌 嘅 門徒 都 稱 耶和華 做 天父 , 所以 彼此 都
haih daih-hing jí-muih Máh-taai-fūk-yām Kéuih-deih dōu suhk-yū yāt go
係 弟兄 姊妹 。 (馬太福音 12:50) 佢哋 都 屬於 一個
yuhng oi-sām tùhng seun-sām lèih waih-haih tyùhn-git ge suhk-lihng daaih-gā-tùhng
用 愛心 同 信心 嚟 維繫 團結 嘅 屬靈 大家庭 。
Só-yíh si-tòuh jēung seun-tòuh tùhng-gūng sih-wàih daih-hing jí-muih Lòh-máh-syū
所以 , 使徒 將 信徒 同工 視為 弟兄 姊妹 。 (羅馬書 1:13;
Béi-dāk-chihh-syū Yeuk-hohn-yāt-syū
彼得前書 2:17; 約翰一書 3:13) *

Yèh-sōu ching-chó bíu-mihng kéuih ge mùhn-tòuh dōu haih daih-hing jí-muih jí-hauh
9 耶穌 清楚 表明 佢 嘅 門徒 都 係 弟兄 姊妹 之後 ,
yihk dōu kèuhng-diuh gám-yéung jouh sēui-yiu hīm-bēi ge taai-douh Chéng
亦 都 強調 噉樣 做 需要 謙卑 嘅 態度 。 (請
duhk Máh-taai-fūk-yām Jíng-yùh Yèh-sōu só góng gōu-ngouh ge taai-douh tùhng
讀 馬太福音 23:11,12) 正如 耶穌 所 講 , 高傲 嘅 態度 同

Bóu-lòh yáuh yāt fūng syū-seun haih sé béi Lòh-máh ge daih-hing-mùhn ge yih seun jūng jauh tàih dou géi
* 保羅 有 一 封 書信 係 寫 俾 羅馬 嘅 “ 弟兄們 ” 嘅 , 而 信 中 就 提到 幾
go jí-muih ge méng Só-yíh daih-hing-mùhn yāt-chih yihk dōu hó-yíh báau-kut wuih-jung ge jí-muih Lòh-máh-syū
個 姊妹 嘅 名 。 所以 , “ 弟兄們 ” 一 詞 亦 都 可以 包括 會眾 嘅 姊妹 。 (羅馬書
Yih Sáu-mohng-tòih yāt-jihk yíh-lòih dōu jēung Gēi-dūk-tòuh ching-wàih daih-hing jí-muih
16:3,6,12) 而 《 守望台 》 一直 以來 都 將 基督徒 稱為 “ 弟兄 姊妹 ”。

Gēi-dūk-tòuh ge tyùhn-git gwaan-haih yíh māt-yéh wàih gēi-chó Chéng gáai-sik
8. 基督徒 嘅 團結 關係 以 乜嘢 為 基礎 ? 請 解釋 。

Gaap Yàuh-taai-yàhn gok-dāk jih-géi béi kèih-tā júng-juhk ge yàhn yāu-yuht dím-gáai nī júng
9,10. (甲) 猶太人 覺得 自己 比 其他 種族 嘅 人 優越 , 點解 呢 種
nám-faat haih cho ge Yuht Yèh-sōu dím-yéung bíu-mihng nī yāt dím Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh
諗法 係 錯 嘅 ? (乙) 耶穌 點樣 表明 呢 一點 ? (請 睇 吓 課文 開頭
ge tòuh-pín
嘅 圖片)

júng-juhk yāu-yuht gám wúih hái mǔhn-tòuh dōng-jūng yáhn-héi fān-liht Yàuh-tai-yàhn
種族 優越 感 會 哋 門徒 當中 引起 分裂。 猶太人
yān-waih jih-géi haih A-baak-lāai-hón ge jí-syūn jauh gok-dāk jih-géi béi kèih-tā yàhn gang
因為 自己 係 亞伯拉罕 嘅 子孫 就 覺得 自己 比 其他 人 更
yāu-yuht Hóu dō Yàuh-tai-yàhn dōu yáuh nī júng gān-sām-dai-gu ge gūn-nihm daahn-haih
優越。 好 多 猶太人 都 有 呢 種 根深蒂固 嘅 觀念， 但係
Si-jam-jé Yeuk-hohn tùhng kéuih-deih góng Seuhng-dai yáuh nàhng-lihk chùhng nī-dī
施浸者 約翰 同 佢哋 講：“ 上帝 有 能力 從 呢啲
sehk-tàuh waih A-baak-lāai-hón hīng-héi jí-syūn Louh-gā-fūk-yām
石頭 為 亞伯拉罕 興起 子孫。” (路加福音 3:8)

Yèh-sōu yihng-wàih yàhn nh yīng-gōi gok-dāk jih-géi ge júng-juhk béi kèih-tā yàhn
10 耶穌 認為， 人 唔 應該 覺得 自己 嘅 種族 比 其他 人
ge yāu-yuht Yáuh yāt chi yāt go cháau-gīng-sih mahn Yèh-sōu Bīn-go haih ngóh yiu
嘅 優越。 有 一 次， 一 個 抄經士 問 耶穌：“ 邊個 係 我 要
oi ge yàhn nē Waih-jó wùih-daap nī-go mahn-tàih Yèh-sōu jauh góng jó yāt go gu-sih Yāt
愛 嘅 人 呢？” 為咗 回答 呢個 問題， 耶穌 就 講 咗 一 個 故事。 一
go Yàuh-tai-yàhn béi kèuhng-douh dá dou chúhng-sēung Yáuh léuhng go Yàuh-tai-yàhn
個 猶太人 俾 強盜 打 到 重傷。 有 兩 個 猶太人
gīng-gwo daahn-haih dōu móuh léih-wúih kéuih-deih ge tùhng-bāau Hauh-lòih yāt go
經過， 但係 都 冇 理會 佢哋 嘅 同胞。 後來 一 個
Saat-máh-leih-a-yàhn gin dóu nī-go sauh-sēung ge Yàuh-tai-yàhn jauh sām sāang
撒馬利亞人 見 到 呢個 受傷 嘅 猶太人， 就 心 生
lihn-máhn yàhn-chih gám jiu-gu kéuih Góng-yùhn gu-sih jī-hauh Yèh-sōu jauh tùhng
憐憫， 仁慈 嘅 照顧 佢。 講完 故事 之後， 耶穌 就 同
cháau-gīng-sih góng kéuih yīng-gōi haauh-faat nī-go hóu-sām ge Saat-máh-leih-a-yàhn
抄經士 講， 佢 應該 效法 呢個 好心 嘅 撒馬利亞人。
Louh-gā-fūk-yām Yèh-sōu bíu-sih jik-sí haih yāt go Saat-máh-leih-a-yàhn dōu
(路加福音 10:25-37) 耶穌 表示， 即使 係 一 個 撒馬利亞人 都
hó-yih gaau-douh Yàuh-tai-yàhn díng-yéung jān-ji gwāan-oi kèih-tā yàhn
可以 教導 猶太人 點樣 真摯 關愛 其他 人。

Yèh-sōu hái sīng-tīn jī-chihñ fān-fu mǔhn-tòuh yiu hái chyùhn Yàuh-deih-a
11 耶穌 哋 升天 之前 吩咐 門徒 要 哋 “ 全 猶地亞、
Saat-máh-leih-a jihk-dou deih-gihk jok-gín-jing Si-tòuh-hàhng-jyún Waih-jó
撒馬利亞， 直到 地極 ” 作見證。(使徒行傳 1:8) 為咗
bōng-joh mǔhn-tòuh hái gwóng-daaih ge deih-kēui yùhn-sihng chyùhn-douh jik-mouh
幫助 門徒 哋 廣大 嘅 地區 完成 傳道 職務，

Dím-gái Gēi-dūk ge mǔhn-tòuh nh yīng-gōi deui ngoih-bōng-yàhn yáuh pīn-gin Yèh-sōu díng-yéung
11. 點解 基督 嘅 門徒 唔 應該 對 外邦人 有 偏見？ 耶穌 點樣
bōng-joh kéuih-deih mihng-baahk nī yāt díng
幫助 佢哋 明白 呢 一 點？

Yèh-sōu tàih-séng kéuih-deih yiu chèuih-heui giu-ngouh tùhng pīn-gin ge taai-douh
 耶穌 提醒 佢哋 要 除去 驕傲 同 偏見 嘅 態度 ,
 bihng làuh-yi ngoih-bōng-yáhn ge hóu bán-gaak Kéuih chīng-jaan yāt go fēi Yàuh-taai-yáhn
 並 留意 外邦人 嘅 好 品格 。 佢 稱讚 一個 非 猶太人
 ge gwān-gūn yáuh chēut-jung ge seun-sām Máh-taai-fūk-yām Yèh-sōu hái
 嘅 軍官 有 出眾 嘅 信心 。 (馬太福音 8:5-10) 耶穌 嘅
 gā-hēung Nāh-saat-lahk chàhng-gīng tùng-gwo Saat-lahk-faat ge Fèih-nèih-gēi gwá-fúh tùhng
 家鄉 拿撒勒 曾經 通過 撒勒法 嘅 腓尼基 寡婦 同
 Jeuih-leih-a ge màh-fūng-behng-yáhn Náaih-maahn ge sih-laih bíu-mihng Yèh-wòh-wàh
 叙利亞 嘅 癲瘋病人 乃縵 嘅 事例 , 表明 耶和華
 yihk dōu sihn-doih ngoih-bōng-yáhn Louh-gā-fūk-yām Yèh-sōu m̀h-dāan-jí heung
 亦 都 善待 外邦人 。 (路加福音 4:25-27) 耶穌 唔單止 向
 Saat-máh-leih-a fúh-yáhn chyùhn-douh yihk dōu waih-jó kèih-tā deui ján-léih yáuh
 撒馬利亞 婦人 傳道 , 亦 都 為咗 其他 對 真理 有
 hing-cheui ge Saat-máh-leih-a-yáhn yih hái kéuih-deih ge yāt go sihng-jan tihng-làuh jó
 興趣 嘅 撒馬利亞人 而 嘅 佢哋 嘅 一個 城鎮 停留 咗
 léuhng yaht Yeuk-hohn-fūk-yām
 兩 日 。 (約翰福音 4:21-24,40)

Sai-géi Ge Gēi-dūk-tòuh Díng-yéung Hāk-fuhk Pīn-gin

1 世紀 嘅 基督徒 點樣 克服 偏見

Si-tòuh yiu hāk-fuhk pīn-gin yāt-dī dōu m̀h yùhng-yih Kéuih-deih gin dóu
 12 使徒 要 克服 偏見 一啲 都 唔 容易 。 佢哋 見到
 Yèh-sōu gaau-douh yāt go Saat-máh-leih-a fúh-yáhn jauh gám-dou hóu gīng-ngah
 耶穌 教導 一個 撒馬利亞 婦人 , 就 感到 好 驚訝 。
 Yeuk-hohn-fūk-yām Yàuh-taai jūng-gaau líhng-jauh m̀h-wúih hái gūng-hói
 (約翰福音 4:9,27) 猶太 宗教 領袖 唔會 嘅 公開
 chèuhng-hahp tùhng néuih-jí gāau-tàahm gang hòh-fong haih yāt go mihng-sīng m̀h-hóu ge
 場合 同 女子 交談 , 更 何況 係 一個 名聲 唔好 嘅
 fúh-yáhn Dōng-sih si-tòuh hyun Yèh-sōu faai dī sihk-faahn daahn-haih Yèh-sōu ge
 婦人 。 當時 , 使徒 勸 耶穌 快啲 食飯 , 但係 耶穌 嘅
 wúih-daap bíu-mihng kéuih hóu hoi-sām tùhng nī-go fúh-yáhn tàahm-leuhn Yèh-wòh-wàh ge
 回答 表明 佢 好 開心 同 呢個 婦人 談論 耶和華 嘅
 ján-léih kèih-saht sihk-maht bihng m̀h-haih jeui juhng-yiu ge Yèh-sōu chīng-chó jī-dou
 真理 , 其實 食物 並 唔係 最 重要 嘅 。 耶穌 清楚 知道 ,

Gaap Yèh-sōu gaau-douh yāt go Saat-máh-leih-a fúh-yáhn ge sih-hauh si-tòuh yáuh díng-yeuhng ge
12.13. (甲) 耶穌 教導 一個 撒馬利亞 婦人 嘅 時候 , 使徒 有 點樣 嘅
 fán-ying Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín Yuht Māt-yéh bíu-mihng Ngáh-gok tùhng Yeuk-hohn
 反應 ? (請 睇 吓 課文 開頭 嘅 圖片) (乙) 乜嘢 表明 雅各 同 約翰
 meih yùhn-chyùhn líhng-wúih Yèh-sōu ge yi-sī
 未 完全 領會 耶穌 嘅 意思 ?

tīn-fuh hēi-mohng só-yáuh yáhn náh-pa haih yāt go Saat-máh-leih-a fúh-yáhn dōu
天父 希望 所有 人 —— 哪怕 係 一個 撒馬利亞 婦人 —— 都
yihng-sik jān-léih Só-yih deui Yèh-sōu lèih góng chyùhn-douh gūng-jok jauh-haih kéuih ge
認識 真理 。 所以 對 耶穌 嚟 講 , 傳道 工作 就係 佢 嘅
sihk-maht Yeuk-hohn-fūk-yām
食物 。 (約翰福音 4:31-34)

Dōng-sih Ngáh-gok tùhng Yeuk-hohn hái nī gihh sih seuhng meih-nàhng
13 當時 , 雅各 同 約翰 嘅 呢 件事 上 未能
yùhn-chyùhn líhng-wuih Yèh-sōu ge gaau-douh Yáuh yāt chi Yèh-sōu tùhng
完全 領會 耶穌 嘅 教導 。 有 一 次 , 耶穌 同
mùhn-tòuh gīng-gwo Saat-máh-leih-a séung hái dōng-deih yāt go chyūn-jōng gwo-yé daahn
門徒 經過 撒馬利亞 , 想 嘅 當地 一個 村莊 過夜 , 但
Saat-máh-leih-a-yáhn jauh kéuih-jyuh béi kéuih-deih làuh-sūk Ngáh-gok tùhng Yeuk-hohn
撒馬利亞人 就 拒絕 俾 佢 哋 留宿 。 雅各 同 約翰
hóu nāu hēi-mohng tīn-seuhng gong fó wái-miht jing-go chyūn-jōng Git-gwó
好 嬲 , 希望 天上 降 火 毀滅 整個 村莊 。 結果 ,
kéuih-deih sauh dou Yèh-sōu yihm-laih jaak-beih Louh-gā-fūk-yām Yùh-gwó nī
佢 哋 受 到 耶穌 嚴厲 責備 。 (路加福音 9:51-56) 如果 呢
gihh sih faat-sāng hái Ngáh-gok tùhng Yeuk-hohn ge gā-hēung Gā-leih-leih kéuih-deih
件事 發生 嘅 雅各 同 約翰 嘅 家鄉 加利利 , 佢 哋
wúih m̀h wúih yáuh tùhng-yeuhng ge fāan-ying nē Tái lèih kéuih-deih gam nāu haih
會 唔 會 有 同樣 嘅 反應 呢? 睇 嚟 , 佢 哋 咁 嬲 係
yān-waih deui Saat-máh-leih-a-yáhn wàaih-yáuh pīn-gin Hauh-lòih si-tòuh Yeuk-hohn heung
因為 對 撒馬利亞人 懷有 偏見 。 後來 , 使徒 約翰 向
Saat-máh-leih-a-yáhn chyùhn-douh ge sih-hauh hóu dō Saat-máh-leih-a-yáhn dōu lohk-yi
撒馬利亞人 傳道 嘅 時候 , 好 多 撒馬利亞人 都 樂意
jip-sauh jān-léih Yùh-gwó Yeuk-hohn nám fāan héi jih-géi jī-chihh géi-gam lóuh-móhng
接受 真理 。 如果 約翰 諗 翻 起 自己 之前 幾咁 魯莽 ,
yāt-dihng wúih gám-dou chàahm-kwáih Si-tòuh-hàhng-jyún
一定 會 感到 慚愧 。 (使徒行傳 8:14,25)

Gūng-yùhn nihh Ngh-chèuhn-jit jī-hauh móuh-géi-noih wuih-jung jauh yān-waih
14 公元 33 年 五旬節 之後 冇幾耐 , 會眾 就 因為
pīn-gin yih faat-sāng mahn-tàih Fān-pui sihk-maht ge sih-hauh góng Hēi-laahp-yuh ge
偏見 而 發生 問題 。 分配 食物 嘅 時候 , 講 希臘語 嘅
gwá-fúh béi yáhn fāt-sih Si-tòuh-hàhng-jyún Nī-go mahn-tàih hó-nàhng haih yàuh-yū
寡婦 俾 人 忽視 。 (使徒行傳 6:1) 呢個 問題 可能 係 由於
yuh-yihh kèih-sih yih cháan-sāng ge Si-tòuh seun-chūk jok-chēut tiuh-jing wái-paai yāt-dī
語言 歧視 而 產生 嘅 。 使徒 迅速 作出 調整 , 委派 一啲

Yāt go hó-nàhng yān-waih yuh-yihh yáhn-héi ge mahn-tàih dím-yéung dāk-dou gáai-kyut
14. 一個 可能 因為 語言 引起 嘅 問題 點樣 得到 解決 ?

fùh-hahp suhk-lihng jī-gaak ge nàahm-jí fān-pui sihk-maht Nī-dī nàahm-jí dōu yáuh
符合 屬靈 資格 嘅 男子 分配 食物。呢啲 男子 都有
Hēi-laahp-yúh mihng-jih hó-yíh sái gó-dī sauh dou fāt-sih ge gwá-fúh gok-dāk syū-fuhk dī
希臘語 名字，可以 使 啲啲 受到 忽視 嘅 寡婦 覺得 舒服 啲。

Gūng-yùhn nihh Yèh-sōu ge mùhn-tòuh hōi-chí heung kèih-tā gwok-juhk ge
15 公元 36 年，耶穌 嘅 門徒 開始 向 其他 國族 嘅
yàhn chyùhn-douh Joih-chí-jī-chihh si-tòuh Béi-dāk on-jiu chyùhn-túng jí-haih
人 傳道。 在此之前， 使徒 彼得 按照 傳統 只係
tùhng Yàuh-tai-yàhn lòih-wóhng Hauh-lòih Seuhng-dai heung Béi-dāk ching-chó
同 猶太人 來往。 後來， 上帝 向 彼得 清楚
bíu-mihng Gēi-dūk-tòuh m̀h yīng-gōi pīn-sām Béi-dāk jauh heung yāt go giu Gō-nèih-làuh
表明 基督徒 唔 應該 偏心， 彼得 就 向 一個 叫 哥尼流
ge Lòh-máh sih-bing chyùhn-douh Chéng duhk Si-tòuh-hàhng-jyún
嘅 羅馬 士兵 傳道。(請 讀 使徒行傳 10:28,34,35)
Jī-hauh Béi-dāk tùhng Ngoih-bōng seun-tòuh yāt-chàih sihk-faahn gāau-wóhng Bāt-gwo
之後， 彼得 同 外邦 信徒 一齊 食飯 交往。 不過
dō nihh hauh Béi-dāk hái Ōn-tàih-a jauh beih-hōi fēi Yàuh-tai-yeuih ge Gēi-dūk-tòuh
多年 後， 彼得 喺 安提阿 就 避開 非 猶太裔 嘅 基督徒，
m̀h tùhng kéuih-deih yāt-chàih sihk-faahn Gā-lāai-tai-syū Bóu-lòh hái nī gihh sih
唔 同 佢哋 一齊 食飯。(加拉太書 2:11-14) 保羅 喺 呢 件事
seuhng jaak-beih Béi-dāk yih Béi-dāk yihk dōu jip-sauh jó hyun-gou Ngóh-deih
上 責備 彼得， 而 彼得 亦 都 接受 咗 勸告。 我哋
dím-jī nē Yān-waih Béi-dāk daih yāt chi sé-seun béi Síu-a-sai-a ge Yàuh-tai-yeuih tùhng
點知 呢？ 因為 彼得 第一 次 寫信 俾 小亞細亞 嘅 猶太裔 同
Ngoih-bōng Gēi-dūk-tòuh ge sih-hauh chān-chit gám tàih dou oi jing-go daih-hing-tyùhn-tái
外邦 基督徒 嘅 時候， 親切 嘅 提到 愛 整個 弟兄團體
ge juhng-yiu-sing Béi-dāk-chihh-syū
嘅 重要性。(彼得前書 1:1; 2:17)

Yèh-sōu laahp-hah bóng-yeuhng bōng-joh si-tòuh hohk sik oi gok-júng gok-yeuhng
16 耶穌 立下 榜樣， 幫助 使徒 學 識 愛 “[各種] 各樣
ge yàhn Yeuk-hohn-fúk-yām Tàih-mō-tai-chihh-syū Sēui-yihh gám-yéung jouh
嘅 人”。(約翰福音 12:32; 提摩太前書 4:10) 雖然 嘅 樣 做
sēui-yiu sih-gaan bāt-gwo kéuih-deih jeui-jūng dōu tiuh-jing jó jih-géi ge nám-faat Jóu-kèih
需要 時間， 不過 佢哋 最終 都 調整 咗 自己 嘅 諗法。 早期
ge Gēi-dūk-tòuh yih béi-chí sēung-oi yih waih yàhn só jī sai-géi ge jok-gā
嘅 基督徒 以 彼此 相愛 而 為 人 所知。 2 世紀 嘅 作家
Dāk-yíh-tòuh-lèuhng yáhn-luhk gwo yāt-dī fēi Gēi-dūk-tòuh só góng ge wah Gēi-dūk-tòuh
德爾圖良 引錄 過 一啲 非 基督徒 所 講 嘅 話：“[基督徒]”

- Béi-dāk díu-yéung hāk-fuhk pīn-gin Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
15. 彼得 點樣 克服 偏見？(請 睇 吓 課文 開頭 嘅 圖片)
Jóu-kèih ge Gēi-dūk-tòuh yih māt-yéh waih yàhn só jī
16. 早期 嘅 基督徒 以 乜嘢 為 人 所知？

béi-chí sēung-oi kéuih-deih sahm-ji yuhn-yi waih deui-fōng hēi-sāng sāng-mihng
彼此 相愛 …… 佢哋 甚至 願意 為 對方 犧牲 生命。”
Jóu-kèih ge Gēi-dūk-tòuh dōu nóuh-lihk chyūn-séuhng sán-bán-gaak yuhng Seuhng-dai ge
早期 嘅 基督徒 都 努力 穿上 “ 新品格 ”, 用 上帝 嘅
gūn-dím hōn-doih só-yáuh yàhn Gō-lòh-sái-syū
觀點 看待 所有 人。(歌羅西書 3:10,11)

Gām-yaht ngóh-deih dōu sēui-yiu sih-gaan chèuih-heui noih-sām ge pīn-gin Yāt go
17 今日, 我哋 都 需要 時間 除去 內心 嘅 偏見。一個
Faat-gwok jí-muih miuh-seuht jih-géi noih-sām ge jāng-jaat wah Yèh-wòh-wàh yíh-gīng
法國 姊妹 描述 自己 內心 嘅 掙扎 話: “ 耶和華 已經
gaa-douh ngóh māt-yéh haih oi māt-yéh haih fān-héung tùhng-màaih dím-yéung oi gok
教導 我 乜嘢 係 愛, 乜嘢 係 分享, 同埋 點樣 愛 各
júng gok yeuhng ge yàhn Bāt-gwo ngóh yìh-gā juhng hohk gán dím-yéung hāk-fuhk deui kèih-tā
種 各 樣 嘅 人。不過, 我 而家 仲 學 緊 點樣 克服 對 其他
yàhn ge pīn-gin Gám-yéung jowh yāt-dī dōu m̄h yùhng-yih só-yíh ngóh gīng-sèuhng waih nī gihh
人 嘅 偏見。噉樣 做 一啲 都 唔 容易, 所以 我 經常 為 呢 件
sih-tóu-gou Yāt go Sāi-bāan-ngàh ge jí-muih dōu yáuh leuih-chih ge gám-gok kéuih wah Ngóh
事 禱告。” 一個 西班牙 嘅 姊妹 都有 類似 嘅 感覺, 佢 話: “ 我
sih-bāt-sih dōu yiu hāk-jai jih-géi m̄h-hóu heui jāng-hahn máuh juhk yàhn Sēui-yihh hóu dō sih
時不時 都 要 克制 自己 唔好 去 憎恨 某 族 人。雖然 好多 時
ngóh dōu hó-yíh sihng-gūng hung-jai jih-géi ge sī-séung bāt-gwo ngóh jī-dou jih-géi dōu sēui-yiu
我 都 可以 成功 控制 自己 嘅 思想, 不過 我 知道 自己 都 需要
gai-juhk nóuh-lihk Ngóh jān-haih hóu gám-gīk Yèh-wòh-wàh sái ngóh hó-yíh suhk-yū kéuih
繼續 努力。我 真係 好 感激 耶和華, 使 我 可以 屬於 佢
tyùhn-git ge suhk-líhng daaih-gā-tíhng Ngóh-deih múih go yàhn dōu yīng-gōi sihng-saht gám
團結 嘅 屬靈 大家庭!” 我哋 每 個 人 都 應該 誠實 噉
sīng-chaat jih-géi hóu-chíh nī léuhng go jí-muih gám nóuh-lihk hāk-fuhk noih-sām ge pīn-gin
省察 自己, 好似 呢 兩個 姊妹 噉 努力 克服 內心 嘅 偏見。

Oi Nàhng Sīu-chèuih Pīn-gin 愛 能 消除 偏見

Ngóh-deih yiu gán-gei jih-géi chàhng-gīng dōu haih tùhng Seuhng-dai sō-yúhn
18 我哋 要 謹記, 自己 曾經 都 係 同 上帝 疏遠
ge ngoih-yàhn Yíh-fāt-só-syū Bāt-gwo Yèh-wòh-wàh yuhng oi ge sihng-jí
嘅 “ 外人 ”。(以弗所書 2:12) 不過, 耶和華 “ 用 愛 嘅 繩子 ”
yáhn-douh ngóh-deih lèih-dou kéuih sán-bīn Hòh-sái-a-syū Yeuk-hohn-fūk-yām
引導 我哋 嚟到 佢 身邊。(何西阿書 11:4; 約翰福音

Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung chèuih-heui noih-sām ge pīn-gin Chéng géui-laih
17. 我哋 可以 點樣 除去 內心 嘅 偏見? 請 舉例。

Gaap Dím-gái ngóh-deih yīng-gōi jip-naahp só-yáuh yàhn Yuht Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung jowh
18, 19. (甲) 點解 我哋 應該 接納 所有 人? (乙) 我哋 可以 點樣 做?

Gēi-dūk yihk dōu waih ngóh-deih dá-hōi daaih-mùhn sái ngóh-deih hó-yíh síhng-wàih
6:44) 基督亦都為我哋打開大門，使我哋可以成為
Seuhng-dai daaih-gā-tihng ge yāt-fahn-jí Chéng duhk Lòh-máh-syū Sēui-yíhn
上帝大家庭嘅一分子。(請讀羅馬書 15:7) 雖然
ngóh-deih m̄h yùhn-méih daahn-haih Yèh-sōu dōu lohk-yi jip-naahp ngóh-deih Só-yíh
我哋唔完美，但係耶穌都樂意接納我哋。所以，
ngóh-deih gān-bún móuh léih-yàuh pàaih-chik yahm-hòh yàhn
我哋根本冇理由排斥任何人！

Jān Gēi-dūk-tòuh chàhm-káuh Yèh-wòh-wàh ge jī-wai bihng yíh oi wàih-haih tyùhn-git
真基督徒尋求耶和華嘅智慧，並以愛維繫團結
Chéng tái daih dyuhn
(請睇第 19 段)



Chèuih-jyuh nī-go chhè-ok jai-douh ge jūng-git làhm-gahn yàhn yúh yàhn jī
 19 隨住 呢個 邪惡 制度 嘅 終結 臨近， 人 與 人 之
 gāan cháan-sāng fān-kèih wuh-séung wàaih-yáuh pīn-gin tūhng dihk-deui ge chihng-fong
 間 產生 分歧， 互相 懷有 偏見 同 敵對 嘅 情況
 wúih bin-dák gang-gā yihm-juhng Gā-lāai-taai-syū Tàih-mō-taai-hauh-syū
 會 變得 更加 嚴重。(加拉太書 5:19-21; 提摩太後書
 Bāt-gwo sán-wàih Yèh-wòh-wàh ge buhk-yàhn ngóh-deih chàhm-kàuh ge haih lèih-jih
 3:13) 不過， 身為 耶和華 嘅 僕人， 我哋 尋求 嘅 係 嚟自
 Seuhng-dai ge ji-wai Nī júng ji-wai hó-yíh bōng-joh ngóh-deih siu-chèuih pīn-gin chūk-jeun
 上帝 嘅 智慧。呢 種 智慧 可以 幫助 我哋 消除 偏見， 促進
 wòh-muhk Ngáh-gok-syū Ngóh-deih hóu hōi-sám hó-yíh tūhng sai-gaai gok-deih ge
 和睦。(雅各書 3:17,18) 我哋 好 開心 可以 同 世界 各地 嘅
 yàhn gin-laahp yáuh-yíh jip-sauh m̄h tūhng ge màhn-fa sahm-ji hohk-jaahp sán yúh-yih
 人 建立 友誼， 接受 唔 同 嘅 文化， 甚至 學習 新 語言。
 Ngóh-deih gám-yéung jowh pihng-ōn jauh wúih dô yùh hòh-séui jing-yih yihk dôu houh-yùh
 我哋 嘅 樣 做， 平安 就 會 多 如 河水， 正義 亦 都 浩如
 hóih-lohng Yíh-choi-a-syū
 海浪。(以賽亞書 48:17,18)

Seuhng-màhn tàih dou ge Ou-daaih-leih-a jí-muih tái chéut haih Sing-ging ge jī-sik
 20 上文 提到 嘅 澳大利亞 姊妹 睇 出， 係 聖經 嘅 知識
 góh-bin jó kéuih jih-géi Kéuih wah Jān-léih ge daaih-mùhn heung ngóh chong-hōi Ngóh
 改變 咗 佢 自己。 佢 話：“ 真理 嘅 大門 向 我 敞開。 我
 ge sām tūhng tauh-nóuh jauh hóu-chíh beih chūhng-sān sou-jouh gám só-yáuh
 嘅 心 同 頭腦 就 好似 被 重新 塑造 嘅， 所有
 gān-sām-dai-gu ge pīn-gin tūhng yun-hahn dôu maahn-máan chūhng noih-sām siu-sāt
 根深蒂固 嘅 偏見 同 怨恨 都 慢慢 從 內心 消失。”
 Gó-wái Gā-nàh-daaih ge daih-hing wah kéuih yih-gā yi-sik dou mōuh-ji wóhng-wóhng haih
 個位 加拿大 嘅 弟兄 話， 佢 而家 意識 到 “ 無知 往往 係
 júng-juhk jyú-yih ge yùhn-tàuh yàhn ge sou-jāt m̄h-haih joih-yū kéuih-deih ge
 種族 主義 嘅 源頭， 人 嘅 素質 唔係 在於 佢哋 嘅
 chéut-sāng-deih Hauh-lòih kéuih juhng tūhng yāt go góng Yīng-yúh ge jí-muih git-fān
 出生地 ”。 後來， 佢 仲 同 一個 講 英語 嘅 姊妹 結婚！
 Kéuih-deih hái taai-douh seuhng faat-sāng gam daaih ge jyún-bin jing-mihng Gēi-dūk-tòuh
 佢哋 嘅 態度 上 發生 咁 大 嘅 轉變， 證明 基督 徒
 ge oi dik-kok nàhng-gau jin-sing pīn-gin Nī júng oi sái ngóh-deih tyùhn-git-yāt-ji yáuh-yih
 嘅 愛 的確 能够 戰勝 偏見。 呢 種 愛 使 我哋 團結一致， 友誼
 lòuh-bāt-hó-po Gō-lòh-sāi-syū
 牢不可破。(歌羅西書 3:14)

Oi hó-yíh díng-yéung sou-jouh ngóh-deih
 20. 愛 可以 點樣 塑造 我哋？



Cheung-sī
唱詩

sáu
127, 88 首

Néih Wúih Díng-yéung Wúih-daap
你 會 點樣 回答 ?

Dím-gái jéung lèuhng-sām
點解 將 良心

béi jok ngóh-deih ge
比 作 我哋 嘅

douh-dāk jí-nàahm-jām
道德 指南針 ?

Dím-gái ngóh-deih yiu
點解 我哋 要

bāt-dyuhn gā-sām deui
不斷 加深 對

Seuhng-dai leuht-faat ge oi
上帝 律法 嘅 愛 ?

Lèuhng-sām díng-yéung bōng-joh
良心 點樣 幫助

ngóh-deih maaih-heung sihng-suhk
我哋 邁向 成熟 ?

Yeuhng Seuhng-dai Ge
讓 上帝 嘅

Leuht-faat Tùhng Yùhn-jāk
律法 同 原則

Fān-tòuh Néih Ge Lèuhng-sām
熏陶 你 嘅 良心

Ngóh sī-sok néih tàih-séng sai-yàhn ge sing-yuh
“我 思索 你 提醒 世人 嘅 聖諭。”

Sī-pīn
—— 詩篇 119:99

Yèh-wòh-wàh yāt-hoi-chí jauh chi béi yàhn-leuih
耶和華 一開始 就 賜 俾 人類

lèuhng-sām Ni-go haih yāt fahn hóu dahk-biht ge
良心 。 呢個 係 一 份 好 特別 嘅

lái-h maht yihk dōu haih ngóh-deih béi duhng-maht
禮物 ， 亦 都 係 我哋 比 動物

Yàhn-leuih béi duhng-maht yāu-yuht ge yāt go yān-sou haih
1. 人類 比 動物 優越 嘅 一 個 因素 係
māt-yéh
乜嘢 ?

yāu-yuht ge yāt go yān-sou A-dōng tùhng Hah-wā wàih-fáan Yèh-wòh-wàh ge leuht-faat
優越 嘅 一個 因素。亞當 同 夏娃 違反 耶和華 嘅 律法
jī-hauh jauh nēi jó héi-lèih bíu-mìhng kéuih-deih ge lèuhng-sām sauh dou hín-jaak
之後 就 匿 咗 起嚟， 表明 佢哋 嘅 良心 受到 譴責。

Yāt go yàhn yùh-gwó lèuhng-sām móuh sauh dou lèuhng-hóu ge fān-tòuh jauh
2 一個人 如果 良心 冇 受到 良好 嘅 熏陶， 就
hóu-chíh yāt sáu syùhn yuhng nh jéun-kok ge jí-nàahm-jām douh-hòhng gám-yéung
好似 一艘 船 用 唔 準確 嘅 指南針 導航， 噉樣
haih hóu ngàih-hím ge Háí hóí-fūng tùhng yèuhng-làuh yíng-héung jī hah syùhn hóu
係 好 危險 嘅。喺 海風 同 洋流 影響 之下， 船 好
yùhng-yih wúih pīn-lèih yùhn-lòih ge hòhng-sin Só-yíh syùhn-jéung sái-yuhng jing-kok
容易 會 偏離 原來 嘅 航線。所以， 船長 使用 精確
ge jí-nàahm-jām sīn hó-yíh bóu-chíh jing-kok ge hòhng-heung Lèuhng-sām hó-yíh wah
嘅 指南針， 先 可以 保持 正確 嘅 航向。良心 可以 話
haih ngóh-deih douh-dāk seuhng ge jí-nàahm-jām nàhng-gau bōng-joh ngóh-deih
係 我哋 道德 上 嘅 指南針， 能够 幫助 我哋
pun-dyun māt-yéh haih ngāam māt-yéh haih cho sái ngóh-deih gai-juhk wóhng jing-kok
判斷 乜嘢 係 啱 乜嘢 係 錯， 使 我哋 繼續 往 正確
ge fōng-heung chíhn-jeun Yùh-gwó ngóh-deih séung lèuhng-sām yáuh-haauh gám
嘅 方向 前進。如果 我哋 想 良心 有效 噉
faat-fāi jok-yuhng jauh-yiu jing-kok gám tiuh-gaau ngóh-deih ge lèuhng-sām
發揮 作用， 就要 正確 噉 調校 我哋 嘅 良心。

Lèuhng-sām móuh sauh dou lèuhng-hóu ge fān-tòuh jauh nh-wúih hái ngóh-deih
3 良心 冇 受到 良好 嘅 熏陶， 就 唔會 喺 我哋
joh cho sih jī-chíhn faat-chéut gíng-gou yáuh-sih sahm-ji wúih lihng ngóh-deih ching
做 錯 事 之前 發出 警告， 有時 甚至 會 令 我哋 “稱
ok wàih sihn Yíh-choi-a-syū Tàih-mō-taai-chíhn-syū Yèh-sōu tàih-séng
惡 為 善”。(以賽亞書 5:20; 提摩太前書 4:1,2) 耶穌 提醒
kéuih ge mùhn-tòuh wah Sih-hauh yiu dou fàahn saat néih-deih ge dōu jih-yíh-wàih
佢 嘅 門徒 話：“時候 要到， 凡 殺 你哋 嘅， 都 自以為
haih gíng-fuhng Seuhng-dai Yeuk-hohn-fūk-yām Gó-dī chyúh-séi Sī-tàih-fáan
係 敬奉 上帝。”(約翰福音 16:2) 嗰啲 處死 司提反
ge yàhn jauh-haih kèih-jūng yāt go laih-jí Si-tòuh-hàhng-jyún Háí
嘅 人 就係 其中 一個 例子。(使徒行傳 6:8,12; 7:54-60) 喺
lihk-sí seuhng nh-síu seun-fuhng jūng-gaau ge yàhn dōu fuhng sàhn ge mìhng-yih joh
歷史 上， 唔少 信奉 宗教 嘅 人都 奉 神 嘅 名義 做

Dím-gái jéung lèuhng-sām béi jok jí-nàahm-jām Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
2. 點解 將 良心 比作 指南針？(請 睇 吓 課文 開頭 嘅 圖片)

Yùh-gwó lèuhng-sām móuh sauh dou lèuhng-hóu ge fān-tòuh wúih douh-ji māt-yéh hau-gwó
3. 如果 良心 冇 受到 良好 嘅 熏陶， 會 導致 乜嘢 後果？

waaih-sih sahm-ji saat-yàhn-làuh-hyut Chēut-ōi-kahp-gei Hín-yihh kéuih-deih
壞事，甚至 殺人流血。(出埃及記 20:13) 顯然，佢咁
ge lèuhng-sām gān-bún móuh jing-kok gám yáhn-douh kéuih-deih
嘅 良心 根本 冇 正確 嘅 引導 佢咁！

Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung beih-míhn bin-dák lèuhng-sām màh-muhk Seuhng-dai
4 我咁 可以 點樣 避免 變得 良心 麻木？上帝
wah-yúh yahp-míhn ge leuht-faat tùhng yùhn-jāk deui-yū gaa-douh jaak-beih
話語 入面 嘅 律法 同 原則 “對於 教導、責備、
dáu-ying on jing-yíh sī-hàhng gún-gaaú dōu haih yáuh-yik ge Tàih-mō-taai-hauh-syū
糾正、按 正義 施行 管教，都係 有益 嘅”。(提摩太後書
Só-yíh ngóh-deih gīng-sèuhng yíhn-duhk Sing-gīng chàhm-sī só dukh ge
3:16) 所以，我咁 經常 研讀 聖經，沉思 所讀 嘅
noi-h yùhng bihng hái sāng-wuht seuhng saht-chíhn chēut-lèih gám ngóh-deih ge
內容 並 啲 生活 上 實踐 出嚟，嘅 我咁 嘅
lèuhng-sām jauh wúih sauh dou fān-tòuh tùhng Seuhng-dai ge nám-faat yāt-ji hó-yíh
良心 就會 受到 熏陶，同 上帝 嘅 說法 一致，可以
jing-kok gám yáhn-douh ngóh-deih Dáng ngóh-deih lèih tái háh Yèh-wòh-wàh ge
正確 嘅 引導 我咁。等 我咁 嚟 睇 吓，耶和華 嘅
leuht-faat tùhng yùhn-jāk hó-yíh díng-yéung fan-lihn ngóh-deih ge lèuhng-sām
律法 同 原則 可以 點樣 訓練 我咁 嘅 良心。

Sauh Seuhng-dai Leuht-faat Fān-tòuh 受 上帝 律法 熏陶

Yùh-gwó ngóh-deih séung chùhng Seuhng-dai ge leuht-faat dāk-yík yíhn-duhk ge
5 如果 我咁 想 從 上帝 嘅 律法 得益，研讀 嘅
sih-hauh jauh mē yīng-gōi jí-haih leuhk-leuhk dukh háh waahk-jé gán-gán múhn-jūk yū
時候 就 唔 應該 只係 略略 讀 吓 或者 僅僅 滿足 於
lèih-gái bíu-míhn ge yi-sī Ngóh-deih yiu héi-oi bihng jyūn-juhng Seuhng-dai ge
理解 表面 嘅 意思。我咁 要 喜愛 並 尊重 上帝 嘅
leuht-faat Sing-gīng wah Yiu jāng-hahn chèh-ok héi-oi lèuhng-síhn A-mō-sī-syū
律法。聖經 話：“要 憎恨 邪惡，喜愛 良善”。(阿摩司書
Ngóh-deih díng-yéung sīn hó-yíh jouh dóu nē Yāt go juhng-yiu ge fōng-faat haih
5:15) 我咁 點樣 先 可以 做到 呢？一個 重要 嘅 方法 係，
hohk sīk yuhng Yèh-wòh-wàh ge gūn-dím heui tái sih-chíhng Gá-chit néih gīng-sèuhng
學 識 用 耶和華 嘅 觀點 去 睇 事情。假設 你 經常

Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung beih-míhn bin-dák lèuhng-sām màh-muhk
4. 我咁 可以 點樣 避免 變得 良心 麻木？

Ngóh-deih jēun-chùhng Seuhng-dai ge leuht-faat hó-yíh dāk-dou māt-yéh yík-chyū
5.6. 我咁 遵從 上帝 嘅 律法 可以 得到 乜嘢 益處？

sāt-mihn yī-sāng waih néih jok jó yāt go jih-liuh gai-waahk yih néih hái yám-sihk
失眠，醫生為你作咗一個治療計劃，而你嘍飲食、
wahn-duhng tùhng sāng-wuht fōng-mihn dōu sēui-yiu jok-chēut tiuh-jíng Néih gân jūk
運動同生活方面都需要作出調整。你跟足
nī-go gai-waahk heui jough git-gwó daaih-yáuh sihng-haauh Néih yāt-dihng hóu gám-gīk
呢個計劃去做，結果大有成效。你一定好感激
nī-go yī-sāng bōng-joh néih góí-sihn sāng-wuht jāt-sou
呢個醫生幫助你改善生活質素。

Tùhng-yeuhng Chong-jough-jyú chi-hah ge leuht-faat hó-yíh bóu-wuh ngóh-deih
6 同樣，創造主賜下嘅律法可以保護我哋，
gáam-hēng jeuih deui ngóh-deih jough-sihng ge yíng-héung chùhng-yíh góí-sihn
減輕罪對我哋造成嘅影響，從而改善
ngóh-deih ge sāng-wuht Ngóh-deih hó-yíh nám háh hái góng-daaih-wah hēi-pin
我哋嘅生活。我哋可以諗吓，嘍講大話、欺騙、
tāu-sit sing-bāt-douh-dāk bouh-lihk tùhng tūng-lihng-seuht fōng-mihn jēun-chùhng
偷竊、性不道德、暴力同通靈術方面，遵從
Seuhng-dai ge leuht-faat hó-yíh dāk-dou māt-yéh yik-chyu Chéng duhk Jām-yíh
上帝嘅律法可以得到乜嘢益處。（請讀箴言

Kái-sih-luhk Ngóh-deih on-jiu Yèh-wòh-wàh ge fōng-sik hàhng-sih yih
6:16-19: 啟示錄 21:8) 我哋按照耶和華嘅方式行事而
dāk-yik hóu jih-yíh jauh wúih deui Yèh-wòh-wàh múhn-wàaih gám-gīk yihk dōu wúih
得益，好自然就對耶和華滿懷感激，亦都會
gang-gā héi-oi kéuih ge leuht-faat
更加喜愛佢嘅律法。

Ngóh-deih m̀h sēui-yiu dāng-dou wàih-fáan Seuhng-dai ge leuht-faat yih
7 我哋唔需要等到違反上帝嘅律法而
sihng-dāam ok-gwó jī-hauh sīn-ji hohk sik māt-yéh haih ngāam māt-yéh haih cho
承擔惡果之後先至學識乜嘢係啱，乜嘢係錯。
Ngóh-deih hó-yíh chùhng Sing-gīng yàhn-maht só faahn ge cho-ngh káp-chéui
我哋可以從聖經人物所犯嘅錯誤吸取
gaau-fan Jām-yíh wah Yáuh jī-wai ge yàhn háng tēng gaau-fui dō sauh
教訓。箴言 1:5 話：“有智慧嘅人肯聽教誨，多受
gaau-yik Yuht-duhk tùhng chàhm-sī Sing-gīng yahp-mihn ge ján-yàhn-ján-sih
教益”。閱讀同沉思聖經入面嘅真人真事，
ngóh-deih jauh hó-yíh chùhng Seuhng-dai gó-douh dāk-dou jeui-hóu ge gaau-yuhk
我哋就可以從上帝嗰度得到最好嘅教育。
Daaih-waih wòhng wàih-fáan Yèh-wòh-wàh ge gaai-mihng tùhng Baht-sih-bā tūng-gāan
大衛王違反耶和華嘅誠命，同拔示巴通姦，

Yuht-duhk tùhng chàhm-sī Sing-gīng yahp-mihn ge ján-yàhn-ján-sih deui ngóh-deih yáuh māt-yéh bōng-joh
7. 閱讀同沉思聖經入面嘅真人真事對我哋有乜嘢幫助？

git-gwó yiu sihng-sauh tung-fú Saat-móuh-yíh-gei-hah Yuht-duhk tùhng
 結果 要 承受 痛苦。(撒母耳記下 12:7-14) 閱讀 同
 chàhm-sī nī-go gei-joi ge sih-hauh ngóh-deih hó-yíh mahn háh jih-géi Daaih-waih
 沉思 呢個 記載 嘅 時候，我哋 可以 問 吓 自己：“大衛
 wòhng díng-yéung jough jauh hó-yíh mihn-sauh nī-dī tung-fú Yùh-gwó mihn-deui
 王 點樣 做 就 可以 免受 呢啲 痛苦？如果 面對
 leuih-chíh ge háau-yihm ngóh wúih díng-yéung jough Ngóh wúih hóu-chíh Yeuk-sát
 類似 嘅 考驗，我 會 點樣 做？我 會 好似 約瑟
 gám máh-seuhng tòuh-lèih dihng-haih wúih hóu-chíh Daaih-waih gám heung yáuh-waahk
 嘅 馬上 逃離 定係 會 好似 大衛 嘅 向 誘惑
 wāt-sāt nē Chong-sai-gei Ngóh-deih chàhm-sī seuhn-ying yuhk-tái wúih
 屈膝 呢？”(創世記 39:11-15) 我哋 沉思 順應 肉體 會
 yáuh māt-yéh ok-gwó jauh wúih gang-gā kyut-sām jǎng-hahn chèh-ok
 有 乜嘢 惡果，就 會 更加 決心 “憎恨 邪惡”。

8 Ngóh-deih jī-dou yiu yúhn-lèih Yèh-wòh-wàh jǎng-hahn ge sih Bāt-gwo máuh dī
 我哋 知道 要 遠離 耶和華 憎恨 嘅 事。不過，某 啲
 chìhng-fong Sing-gīng bihng móuh mihng-kok kwāi-dihng díng-yéung jough gám
 情況 聖經 並 冇 明確 規定 點樣 做，嘅
 ngóh-deih wúih díng-yéung kyut-jaahk Hái nī-dī chìhng-fong hah ngóh-deih díng
 我哋 會 點樣 抉擇？喺 呢啲 情況 下，我哋 點
 jī-dou Seuhng-dai hēi-mohng ngóh-deih díng-yéung jough Nī-go sih-hauh ngóh-deih jauh
 知道 上帝 希望 我哋 點樣 做？呢個 時候，我哋 就
 sēui-yiu tūng-gwo sauh dou Sing-gīng fān-tòuh ge lèuhng-sām lèih jough kyut-dihng
 需要 通過 受到 聖經 熏陶 嘅 良心 嚟 做 決定。

9 Yèh-wòh-wàh sām-oi ngóh-deih só-yíh kéuih tàih-gūng ge yùhn-ják hó-yíh jí-yáhn
 耶和華 深愛 我哋，所以 佢 提供 嘅 原則 可以 指引
 ngóh-deih ge lèuhng-sām Kéuih wah Ngóh Yèh-wòh-wàh haih néih ge Seuhng-dai
 我哋 嘅 良心。佢 話：“我 耶和華 係 你 嘅 上帝，
 gaau-douh néih sái néih dāk yīk-chyu jí-yáhn néih jáu dōng hàhng ge louh
 教導 你 使 你 得 益處，指引 你 走 當 行 嘅 路。”
 Yíh-choi-a-syū Yùh-gwó ngóh-deih sām-yahp sī-háau Sing-gīng ge yùhn-ják
 (以賽亞書 48:17,18) 如果 我哋 深入 思考 聖經 嘅 原則，
 noi-h-sām sauh dou dá-duhng jauh wúih tuih-jíng jih-géi ge lèuhng-sām Gám-yéung
 內心 受到 打動，就 會 調整 自己 嘅 良心。嘅 樣
 jauh hó-yíh bōng-joh ngóh-deih jok-chéut mihng-ji ge kyut-dihng
 就 可以 幫助 我哋 作出 明智 嘅 決定。

Gaap Ngóh-deih ge lèuhng-sām hó-yíh bōng-joh ngóh-deih jough māt-yéh Yuht Yèh-wòh-wàh ge
 8.9. (甲) 我哋 嘅 良心 可以 幫助 我哋 做 乜嘢？(乙) 耶和華 嘅
 yùhn-ják díng-yéung bōng-joh ngóh-deih ge lèuhng-sām yáuh-haauh gám faat-fái jok-yuhng
 原則 點樣 幫助 我哋 嘅 良心 有效 嘅 發揮 作用？

Sauh Seuhng-dai Yùhn-jāk Jí-yáhn 受 上帝 原則 指引

10 Yùhn-jāk haih gēi-bún ge jān-léih hó-yíh jí-douh yàhn ge sī-séung bōng-joh
原則 係 基本 嘅 真理， 可以 指導 人 嘅 思想， 幫助
yàhn jouh mihng-ji ge kyut-dihng Yèh-wòh-wàh ge yùhn-jāk bōng-joh
人 做 明智 嘅 決定。 耶和華 嘅 原則 幫助
ngóh-deih mihng-baahk kéuih ge nám-faat yíh-kahp kéuih jai-dihng máuh dī leuht-faat
我哋 明白 佢 嘅 諗法， 以及 佢 制定 某 啲 律法
ge yùhn-yān Yèh-sōu hái deih-seuhng chyùhn-douh ge sih-hauh gaau-douh mùhn-tòuh
嘅 原因。 耶穌 喺 地上 傳道 嘅 時候 教導 門徒
yāt-dī gēi-bún ge jān-léih bōng-joh kéuih-deih tái chēut máuh dī hàhng-wàih taai-douh
一啲 基本 嘅 真理， 幫助 佢哋 睇 出 某 啲 行為 態度
wúih daai lèih māt-yéh hauh-gwó Yáuh yāt chi kéuih gaau-douh yàhn wah yun-hahn
會 帶 嚟 乜嘢 後果。 有 一次， 佢 教導 人 話， 怨恨
wúih douh-ji bouh-lihk yuhk-mohng wúih douh-ji yàhm-lyuhn Máh-taai-fúk-yām
會 導致 暴力， 慾望 會 導致 淫亂。（ 馬太福音
Yùh-gwó ngóh-deih sauh Yèh-wòh-wàh ge yùhn-jāk jí-yáhn lèuhng-sām
5:21,22,27,28) 如果 我哋 受 耶和華 嘅 原則 指引， 良心
jauh wúih dāk-dou lèuhng-hóu ge fān-tòuh jok-chēut ge kyut-dihng yihk dōu wúih
就 會 得到 良好 嘅 熏陶， 作出 嘅 決定 亦 都 會
wihng-yiuh Yèh-wòh-wàh Gō-làhm-dō-chihhn-syū
榮耀 耶和華。（ 哥林多前書 10:31)

Hái máuh dī chihng-fong hah sēui-yihh léuhng go Gēi-dūk-tòuh ge lèuhng-sām dōu
11 喺 某 啲 情況 下， 雖然 兩個 基督徒 嘅 良心 都
sauh gwo Sing-gīng fān-tòuh daahn-haih kéuih-deih jok-chēut ge kyut-dihng
受 過 聖經 熏陶， 但係 佢哋 作出 嘅 決定
hó-nàhng wúih yáuh-só-bāt-tùhng Laih-yùh Sing-gīng móuh wah m̄h hó-yíh yám-jáu
可能 會 有所不同。 例如， 聖經 冇 話 唔 可以 飲酒，
bāt-gwo hín-jaak yàhn jung-jáu tùhng jeui-jáu Jām-yihh Tàih-mō-taai-chihhn-syū
不過 譴責 人 縱酒 同 醉酒。（ 箴言 20:1； 提摩太前書
Gám haih m̄h wah yāt go Gēi-dūk-tòuh sīk-douh yám-jáu jauh m̄h sēui-yiu háau-leuih
3:8) 噉 係 咪 話， 一個 基督徒 適度 飲酒 就 唔 需要 考慮
kèih-tā yān-sou M̄h-haih Jauh-syun kéuih jih-géi ge lèuhng-sām gok-dāk móuh mahn-tàih
其他 因素？ 唔係。 就算 佢 自己 嘅 良心 覺得 冇 問題，
daahn jok-wàih yāt go Gēi-dūk-tòuh dōu yīng-gōi gu-kahp kèih-tā yàhn ge lèuhng-sām
但 作為 一個 基督徒 都 應該 顧及 其他 人 嘅 良心。

Māt-yéh haih yùhn-jāk Yèh-sōu díng-yéung gaau-douh mùhn-tòuh wahn-yuhng yùhn-jāk
10. 乜嘢 係 原則？ 耶穌 點樣 教導 門徒 運用 原則？

Múih go Gēi-dūk-tòuh ge lèuhng-sām haih m̄h dōu yāt-yeuhng Chéng gáai-sīk
11. 每個 基督徒 嘅 良心 係咪 都 一樣？ 請 解釋。



Yāt go sihng-suhk ge Gēi-dūk-tòuh wúih gu-kahp kèih-tā yàhn ge lèuhng-sām
一個成熟嘅基督徒會顧及其他人嘅良心
Chéng tái daih dyuhn
(請睇第 11、12 段)

Gēi-dūk-tòuh yīng-gōi gu-kahp kèih-tā yàhn ge lèuhng-sām Gwāan-yū nī yāt
12 基督徒應該顧及其他人嘅良心。關於呢一
dím Bóu-lòh wah Mòuh-leuhn haih sihk yuhk yám-jáu dihng-haih yahm-hòh
點，保羅話：“無論係食肉、飲酒，定係任何
sih yùh-gwó wúih lihng néih ge daih-hīng sāt-jūk jauh yāt-koi m̀h-hóu
事，如果會令你嘅弟兄失足，就一概唔好
jauh Lòh-máh-syū Sēui-yihng ngóh-deih yáuh kyùhn waih jih-géi jauh
做。”（羅馬書 14:21）雖然我哋有權為自己
kyut-dihng daahn yùh-gwó ngóh-deih ge kyut-dihng wúih lihng daih-hīng jí-muih
決定，但如果我哋嘅決定會令弟兄姊妹
lèuhng-sām bāt-ōn gám ngóh-deih yuhn m̀h yuhn-yi fong-hei jih-géi ge kyùhn-leih
良心不安，噉我哋願唔願意放棄自己嘅權利

Lòh-máh-syū dím-yéung gú-laih ngóh-deih jyūn-juhng kèih-tā yàhn ge lèuhng-sām
12. 羅馬書 14:21 點樣鼓勵我哋尊重其他人嘅良心？

nē Yáuh-dī daih-hing jī-muih hó-nàhng hái yihng-sik jān-léih jī-chihng gwaan-sèuhng
 呢？ 有啲 弟兄 姊妹 可能 嘍 認識 真理 之前 慣常
 jung-jáu bāt-gwo yih-gā kyut-dihng yùhn-chyùhn mh yám-jáu Ngóh-deih yāt-dihng
 縱酒 ， 不過 而家 決定 完全 唔 飲酒 。 我哋 一定
 mh séung buhn-dóu kéuih-deih lihng kéuih-deih joi-chi jīm-yíhm ok-jaahp
 唔 想 絆倒 佢哋 ， 令 佢哋 再次 沾染 惡習 。
 Gō-làhm-dō-chihng-syū Só-yíh hái gāau-wóhng ge sih-hauh yùh-gwó
 (哥林多前書 6:9,10) 所以 嘍 交往 嘅 時候 ， 如果
 ngóh-deih heung yāt go mh séung yám-jáu ge daih-hing sī-gā aat-lihk jauh mh-haih
 我哋 向 一個 唔 想 飲酒 嘅 弟兄 施加 壓力 ， 就 唔係
 yàhn-chih ge bíu-yihng lak
 仁慈 嘅 表現 嘞 。

Tàih-mō-taai hái yih-sahp seui jó-yauh ge sih-hauh waih-jó sái Yáuh-taai-yàhn
 13 提摩太 嘍 二十 歲 左右 嘅 時候 ， 為咗 使 猶太人
 jip-sauh hóu-siū-sik gām-yuhn yán-sauh got-láih ge tung-fú Kéuih tùhng si-tòuh
 接受 好消息 ， 甘願 忍受 割禮 嘅 痛苦 。 佢 同 使徒
 Bóu-lòh yāt-yeuhng mh séung buhn-dóu yahm-hòh yàhn Si-tòuh-hàhng-jyún
 保羅 一樣 ， 唔 想 絆倒 任何 人 。 (使徒行傳 16:3;
 Gō-làhm-dō-chihng-syū Néih yuhn mh yuhn-yi haauh-faat Tàih-mō-taai waih-jó
 哥林多前書 9:19-23) 你 願 唔 願意 效法 提摩太 ， 為咗
 kèih-tā yàhn ge yik-chyu yih jok-chēut hēi-sāng
 其他 人 嘅 益處 而 作出 犧牲 ？

Maaih-heung Sihng-suhk Ge Gāai-dyuhn “ 邁向 成熟 嘅 階段 ”

Só-yáuh Gēi-dūk-tòuh dōu yīng-gōi chiu-yuht gwāan-yū Gēi-dūk ge chō-bouh
 14 所有 基督徒 都 應該 超越 “ 關於 基督 嘅 初步
 gaau-yih yih-hauh maaih-heung sihng-suhk ge gāai-dyuhn Hēi-baak-lòih-syū
 教義 ” ， 然後 “ 邁向 成熟 嘅 階段 ” 。 (希伯來書 6:1)
 Nī-go gwo-chihng mh-haih jih-yihng faat-sāng ge Ngóh-deih sēui-yiu maaih-heung yi-sī
 呢個 過程 唔係 自然 發生 嘅。 我哋 需要 “ 邁向 ” ， 意思
 haih yiu bāt-dyuhn nóuh-lihk Daht-dou sihng-suhk ge gāai-dyuhn yi-meih jyuh
 係 要 不斷 努力 。 達到 成熟 嘅 階段 ， 意味 住

Waih-jó syūn-yèuhng hóu-siū-sik Tàih-mō-taai laahp-hah māt-yéh hóu bóng-yeuhng
 13. 為咗 宣揚 好消息 ， 提摩太 立下 乜嘢 好 榜樣 ？

Gaap Maaih-heung sihng-suhk haih māt-yéh yi-sī Yuht Sihng-suhk ge Gēi-dūk-tòuh wúih
 14, 15. (甲) 邁向 成熟 係 乜嘢 意思？ (乙) 成熟 嘅 基督徒 會
 díng-yéung heung yàhn bíu-yihng oi-sām
 點樣 向 人 表現 愛心？

ngóh-deih yiu gai-juhk jāng-gā jī-sik tùhng-màaih pùih-yéuhng duhng-sik-lihk Ngóh-deih
我哋 要 繼續 增加 知識 同理 培養 洞悉力 。 我哋

gīng-sèuhng sauh dou gú-laih yiu múih yaht yìhn-duhk Sing-gīng Sī-pīn
經常 受 到 鼓勵 , 要 每 日 研讀 聖經 。 (詩篇

Néih yáuh móuh jéung nī-go sih-wàih jih-géi ge muhk-biū Yìhn-duhk Sing-gīng
1:1-3) 你 有 冇 將 呢個 視為 自己 嘅 目標 ? 研讀 聖經

hó-yih bōng-joh néih gang sām-yahp léih-gāai Seuhng-dai ge wah-yúh sái néih gang-gā
可以 幫助 你 更 深入 理解 上帝 嘅 話語 , 使 你 更加

mihng-baahk Yèh-wòh-wàh ge leuht-faat tùhng yùhn-jāk
明白 耶和華 嘅 律法 同 原則 。

Deui Gēi-dūk-tòuh lèih góng jeui juhng-yiu ge leuht-faat jauh-haih oi
15 對 基督徒 嚟 講 , 最 重要 嘅 律法 就係 愛。

Yèh-sōu gaau-douh mùhn-tòuh wah Néih-deih yùh-gwó béi-chí sēung-oi só-yáuh
耶穌 教導 門徒 話 : “ 你哋 如果 彼此 相愛 , 所有

yàhn jauh wúih yān-chí jī-dou néih-deih haih ngóh ge mùhn-tòuh lak
人 就 會 因此 知道 你哋 係 我 嘅 門徒 喇。”

Yeuk-hohn-fūk-yām Yèh-sōu tùhng-móuh-yih-fuh ge dàih-dái Ngáh-gok jéung
(約翰福音 13:35) 耶穌 同母異父 嘅 弟弟 雅各 將

oi ching-wàih jī-iyūn ge leuht-faat Ngáh-gok-syū Bóu-lòh wah Oi-sām
愛 稱為 “ 至尊 嘅 律法 ”。(雅各書 2:8) 保羅 話 : “ 愛心

yùhn-chyùhn tái-yih jéu leuht-faat Lòh-máh-syū Sing-gīng gīng-sèuhng
完全 體現 咗 律法 。”(羅馬書 13:10) 聖經 經常

kèuhng-diuh oi nī júng dahk-jāt bihng nh chēut-kèih yān-waih Seuhng-dai
強調 愛 呢 種 特質 並 唔 出奇 , 因為 “ 上帝

jauh-haih oi Yeuk-hohn-yāt-syū Seuhng-dai nh-dāan-jí hái sām
就係 愛”。(約翰一書 4:8) 上帝 唔單止 嚟 心

yahp-mihn oi yàhn-leuih juhng wúih chói-chéui saht-jai ge hàhng-duhng Yeuk-hohn
入面 愛 人類 , 仲 會 採取 實際 嘅 行動 。

sé-douh Seuhng-dai chāai kéuih duhk-sāng ge yih-jí dou sai-yàhn dōng-jūng sái
寫道 : “ 上帝 差 佢 獨生 嘅 兒子 到 世人 當中 , 使

ngóh-deih hó-yih tūng-gwo kéuih dāk sāng-mihng Pàhng jyuh nī yāt dím Seuhng-dai
我哋 可以 通過 佢 得 生命 。

ge oi jauh hái ngóh-deih sām-seuhng hín-mihng chēut-lèih Yeuk-hohn-yāt-syū
嘅 愛 就 係 我哋 身上 顯明 出嚟 。”(約翰一書 4:9)

Ngóh-deih deui Yèh-wòh-wàh Yèh-sōu Gēi-dūk daih-hīng jí-muih tùhng kèih-tā yàhn
我哋 對 耶和華 、 耶穌 基督 、 弟兄 姊妹 同 其他 人

bíu-yih oi-sām jauh jing-mihng ngóh-deih haih sihng-suhk ge Gēi-dūk-tòuh
表現 愛心 , 就 證明 我哋 係 成熟 嘅 基督徒 。

Máh-tai-fūk-yām
(馬太福音 22:37-39)



Ngóh-deih on-jiu Seuhng-dai ge yùhn-ják lèih tēui-léih
我哋 按照 上帝 嘅 原則 嚟 推理，
lèuhng-sām só jok ge jí-yáhn jauh wúih bin-dák gang-gá hó-kaau
良心 所作 嘅 指引 就會 變得 更加 可靠
Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 16 段)

Ngóh-deih lihng-sing yuht sihng-suhk yùhn-ják dei ngóh-deih lèih góng jauh
16 我哋 靈性 越 成熟， 原則 對 我哋 嚟 講 就
yuht juhng-yiu Yān-waih leuht-faat wóhng-wóhng jí sik-yuhng yū máuh dī dahk-dihng
越 重要。 因為 律法 往往 只 適用於 某 啲 特定
ge chihng-fong yih yùhn-ják jauh hó-yíh hái m̀h tùhng ge chihng-fong hah ying-yuhng
嘅 情況， 而 原則 就 可以 嚟 唔 同 嘅 情況 下 應用。

Dím-gái ngóh-deih lihng-sing yuht sihng-suhk yùhn-ják dei ngóh-deih lèih góng jauh yuht juhng-yiu
16. 點解 我哋 靈性 越 成熟， 原則 對 我哋 嚟 講 就 越 重要？

Laih-yùh yāt go síu-pàhng-yáuh nìh mihng-baahk bāt-lèuhng gāau-wóhng ge ngàih-hím
 例如，一個小朋友唔明白不良交往嘅危險，
 só-yíh yáuh bihn-sik-lihk ge fuh-móuh jauh wúih chit-laahp yāt-dī kwāi-dihng
 所以有辨識力嘅父母就會設立一啲規定
 lèih bóu-wuh kéuih Gō-làhm-dō-chihh-syū Bāt-gwo síu-pàhng-yáuh
 嚟保護佢。(哥林多前書 15:33) 不過小朋友
 jéung-daaih bin-dāk gang-gā sihng-suhk jī-hauh jauh hó-yíh wahn-yuhng jih-géi ge
 長大、變得更加成熟之後，就可以運用自己嘅
 sī-háau-lihk gân-geui Sing-gīng ge yùhn-jāk tēui-léih Gám-yéung kéuih maahn-máan
 思考力，根據聖經嘅原則推理。噉樣，佢慢慢
 jauh sík dāk mihng-ji gám syún-jaahk pàhng-yáuh Chéng duhk Gō-làhm-dō-chihh-syū
 就識得明智噉選擇朋友。(請讀哥林多前書
 Ngóh-deih on-jiu Seuhng-dai ge yùhn-jāk lèih tēui-léih lèuhng-sām só jok
 13:11; 14:20) 我哋按照上帝嘅原則嚟推理，良心所作
 ge jí-yáhn jauh wúih bin-dāk gang-gā hó-kaau ngóh-deih hái m̀h t̀hng ge chihng-fong
 嘅指引就會變得更加可靠，我哋嚟唔同嘅情況
 hah yihk dōu gang ching-chó Seuhng-dai hēi-mohng ngóh-deih dím-yéung jough
 下亦都更清楚上帝希望我哋點樣做。

Ngóh-deih yáuh nàhng-lihk sái jih-géi ge kyut-dihng mùhng Yèh-wòh-wàh
 17 我哋有能力使自己嘅決定蒙耶和華
 yuht-naahp yān-waih ngóh-deih yíh-gīng yúng-yáuh jok mihng-ji kyut-dihng
 悅納，因為我哋已經擁有作明智決定
 só-sēui ge gūng-geuih Seuhng-dai ge leuht-faat t̀hng yùhn-jāk sái ngóh-deih
 所需嘅工具。上帝嘅律法同原則使我哋
 hó-yíh yùhn-chyùhn sīng-yahm jōng-beih chàih-chyùhn jough gok-yeuhng sihn-gūng
 可以“完全勝任，裝備齊全，做各樣善工”。
 Tàih-mō-tai-hauh-syū Só-yíh waih-jó mihng-baahk Yèh-wòh-wàh ge jí-yi
 (提摩太後書 3:16,17) 所以，為咗“明白耶和華嘅旨意
 haih māt-yéh ngóh-deih yīng-gōi chàh-háau Sing-gīng ge yùhn-jāk Yíh-fāt-só-syū
 係乜嘢”，我哋應該查考聖經嘅原則。(以弗所書

Yiu sihn-yuhng Seuhng-dai jóu-jik tàih-gūng ge fuh-joh gūng-geuih laih-yùh
 5:17) 要善用上帝組織提供嘅輔助工具，例如
 Sáu-mohng-tòih Chēut-báan-maht Sok-yáhn Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yáhn
 《守望台出版物索引》、《耶和華見證人
 Chēut-báan-maht Gím-sok Sáu-chaak Sáu-mohng-tòih Syū-fu Sáu-mohng-tòih
 出版物檢索手冊》、《守望台書庫》、守望台
 Sin-seuhng Syū-fu t̀hng-màaih ying-yuhng chihng-sik Ni-dī gūng-geuih
 線上書庫同理 JW Library 應用程式。呢啲工具

Dím-gái wah ngóh-deih yíh-gīng yúng-yáuh jok mihng-ji kyut-dihng só-sēui ge gūng-geuih
 17. 點解話，我哋已經擁有作明智決定所需嘅工具？

hó-yíh bōng-joh ngóh-deih chùhng go-yàhn yíh-duhk tùhng gā-tíhng yíh-duhk
可以 幫助 我哋 從 個人 研讀 同 家庭 研讀
chūng-fahn dāk-yík
充分 得益。

Lèuhng-sām Sauh Sing-gīng Fān-tòuh Wúih Daai Lèih Fūk-fahn 良心 受 聖經 熏陶 會 帶 嚟 福分

Ngóh-deih on-jiu Yèh-wòh-wàh ge leuht-faat tùhng yùhn-jāk heui jouh jauh
18 我哋 按照 耶和華 嘅 律法 同 原則 去 做， 就
hó-yíh dāk-dou hóu dō fūk-fahn Sī-pīn wah Ngóh jān-haih hóu oi néih ge
可以 得到 好多 福分。 詩篇 119:97-100 話：“ 我 真係 好愛 你 嘅
leuht-faat Yaht-yeh bāt-tíhng gám chàhm-sī Néih ge gaai-míhng sái ngóh béi
律法！ 日夜 不停 嘅 沉思。 你 嘅 誠命 使 我 比
sàuh-díh yáuh ji-wai yān-waih ngóh wíhng-sai gán-gei néih ge gaai-míhng Ngóh béi
仇敵 有 智慧， 因為 我 永世 謹記 你 嘅 誠命。 我 比
ngóh ge lóuh-sī gang nàhng duhng-sik sih-léih yān ngóh sī-sok néih tàih-séng sai-yàhn
我 嘅 老師 更 能 洞悉 事理， 因 我 思索 你 提醒 世人
ge sing-yuh Ngóh béi nih-jéung ge yàhn gang yáuh ngh-sing yān-waih ngóh jēun-sáu
嘅 聖諭。 我 比 年長 嘅 人 更 有 悟性， 因為 我 遵守
néih ge míhng-lihng Ngóh-deih yùh-gwó fā sih-gaan sī-sok Seuhng-dai ge leuht-faat
你 嘅 命令。” 我哋 如果 花 時間 “ 思索 ” 上帝 嘅 律法
tùhng yùhn-jāk jauh wúih gang-gā sik-dāk sihn-yuhng ji-wai duhng-sik-lihk tùhng
同 原則， 就 會 更加 識得 善用 智慧、 洞悉力 同
léih-gáai-lihk Ngóh-deih nóuh-lihk wahn-yuhng Seuhng-dai ge leuht-faat tùhng
理解力。 我哋 努力 運用 上帝 嘅 律法 同
yùhn-jāk fān-tòuh jih-géi ge lèuhng-sām jauh nàhng-gau daah-tíhng Gēi-dūk
原則 熏陶 自己 嘅 良心， 就 能够 達成 “ 基督
jéung-síhng ge sán-leuhng Yíh-fāt-só-syū
長成 嘅 身量 ”。(以弗所書 4:13)

Ngóh-deih on-jiu Yèh-wòh-wàh ge leuht-faat tùhng yùhn-jāk heui jouh wúih dāk-dou māt-yéh fūk-fahn
18. 我哋 按照 耶和華 嘅 律法 同 原則 去 做 會 得到 乜嘢 福分？



Cheung-sī

唱詩

77, 59 首

Néih Wúih Díim-yéung Wúih-daap
你 會 點樣 回答 ?

Chèuih jó chāam-yúh chyúhn-douh
除 咗 參與 傳道 ,
ngóh-deih juhng hó-yíh hái bīn-dī
我哋 仲 可以 喺 邊啲
fōng-mihn faat-chēut leuhng-gwōng
方面 發出 亮光 ?

Gēi-dūk-tòuh ge
基督徒 嘅

tyúhn-git jīng-sáhn díim-yéung
團結 精神 點樣

kāp-yáhn yàhn yihng-sīk jān-léih
吸引 人 認識 真理 ?

Hái gām-yaht díim-gái bāt-dyuhn
喺 今日 , 點解 不斷
sáu-mohng gam juhng-yiu
守望 咁 重要 ?

Faat-chēut Leuhng-gwōng 發出 亮光 , Wihng-yiuh Yèh-wòh-wàh 榮耀 耶和華

*Néih-deih ge gwōng yihk yīng-gōi hái yàhn chihh jiu-yiuh
“ 你哋 嘅 光 亦 應該 係 人 前 照耀 ,
gám-yéung yàhn jauh hó-yíh tái-gin néih-deih ge sihn-hahng
噉樣 人 就 可以 睇見 你哋 嘅 善行 ,
jēung wihng-yiuh gwāi-yū néih-deih ge tīn-fuh
將 榮耀 歸於 你哋 嘅 天父 。”*

Máh-tai-fūk-yām
—— 馬太福音 5:16

Seuhng-dai ge jí-màhn jing faat-chēut leuhng-gwōng
上帝 嘅 子民 正 發出 亮光

jiu-yiuh jing-go sai-gai Gin dóu Yèh-wòh-wàh ge
照耀 整個 世界 。 見 到 耶和華 嘅

jí-màhn bāt-dyuhn jāng-gā ngóh-deih gám-dou
子民 不斷 增加 , 我哋 感到

Ngóh-deih yān māt-yéh sih yih dahk-biht héi-lohk
1. 我哋 因 乜嘢 事 而 特別 喜樂 ?

fēi-sèuhng jan-fáhn Hái gwo-heui ge yāt nihng ngóh-deih jyú-chih chiū-gwo yāt-chīn
非常 振奮！ 喺 過去 嘅 一年， 我哋 主持 超過 一千
maahn go Sing-gīng fo-chìhng Chīn-baak-maahn deui Sing-gīng gám hing-cheui ge yàhn
萬 個 聖經 課程。 千百萬 對 聖經 感 興趣 嘅 人
chāam-gā jó Yèh-sōu Sauh-naahn-géi-nihm Jeuih-wuih líuh-gái dou Yèh-wòh-wàh
參加 咗 耶穌 受難紀念 聚會， 了解 到 耶和華
dím-yéung tung-gwo suhk-ga heung yàhn-leuih bíu-yihng oi-sām Yeuk-hohn-yāt-syū
點樣 通過 贖價 向 人類 表現 愛心。(約翰一書 4:9)

Yèh-wòh-wàh ge jí-màhn pin-bou sai-gaai gok-deih sái-yuhng ge yúh-yihng gok bāt
2 耶和華 嘅 子民 遍布 世界 各地， 使用 嘅 語言 各 不
sèung-tùhng Bāt-gwo nī-go fòhng-ngoih m̀h dou ngóh-deih tyùhn-git héi-lèih jaan-méih
相同。 不過， 呢個 妨礙 唔 到 我哋 團結 起嚟 讚美
tīn-fuh Yèh-wòh-wàh Kái-sih-luhk Mòuh-leuhn ngóh-deih góng māt-yéh yúh-yihng
天父 耶和華。(啟示錄 7:9) 無論 我哋 講 乜嘢 語言
waahk-jé sāng-wuht hái bin-douh dōu nàhng-gau hái sai-yàhn dōng-jūng yùh-tùhng
或者 生活 喺 邊度， 都 能够 “ 喺 世人 當中 如同
mìhng-gwōng jiu-yiuh Fèih-laahp-béi-syū
明光 照耀 ”。(腓立比書 2:15)

Ngóh-deih nóuh-lihk chyùhn-douh chūk-jeun tyùhn-git tùhng-màaih bāt-dyuhn
3 我哋 努力 傳道， 促進 團結 同埋 不斷
sáu-mohng jauh nàhng-gau wàih Yèh-wòh-wàh daai lèih wihng-yiuh Nī pīn fo-màhn
守望， 就 能够 為 耶和華 帶 嚟 榮耀。 呢 篇 課文
wúih tóu-leuhn ngóh-deih hái nī sām fōng-mihng dím-yéung faat-chèut leuhng-gwōng
會 討論， 我哋 喺 呢 三 方面 點樣 發出 亮光。

Chéng duhk Máh-taai-fūk-yām
(請 讀 馬太福音 5:14-16)

Bōng-joh Yàhn Sùhng-baai Yèh-wòh-wàh 幫助 人 崇拜 耶和華

Sáu-mohng-tòih nihng yuht yaht hōn Yīng-yúh yáuh yāt pīn
4 《 守望台 》 1925 年 6 月 1 日 刊 (英語) 有 一 篇

Gaap Māt-yéh fòhng-ngoih m̀h dou ngóh-deih yùh-tùhng mìhng-gwōng jiu-yiuh Yuht Nī pīn fo-màhn
2.3. (甲) 乜嘢 妨礙 唔 到 我哋 “ 如同 明光 照耀 ”? (乙) 呢 篇 課文
wúih tóu-leuhn tùhng Máh-taai-fūk-yām yáuh-gwāan ge māt-yéh mahn-tàih
會 討論 同 馬太福音 5:14-16 有關 嘅 乜嘢 問題?

Gaap Chèuih jó chyùhn-douh jī ngoih ngóh-deih juhng hó-yíh dím-yéung faat-chèut leuhng-gwōng
4.5. (甲) 除 咗 傳道 之外， 我哋 仲 可以 點樣 發出 亮光?
Yuht Ngóh-deih yáuh-sihng ge taai-douh hó-yíh daai lèih māt-yéh hóu git-gwó Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh
(乙) 我哋 友善 嘅 態度 可以 帶 嚟 乜嘢 好 結果? (請 睇 吓 課文 開頭
ge tòuh-pín
嘅 圖片)

tàih-muhk wàih Hāk-am Jūng Ge Leuhng-gwōng ge mahn-jēung wah Yāt go yàhn
題目 為 “ 黑暗 中 嘅 亮光 ” 嘅 文章 話 : “ 一 個 人
chèuh-fēi hái hāk-am jūng nóuh-lihk faat-chēut leuhng-gwōng fáu-jāk hái sihnng-yùh
除 非 係 黑暗 中 努力 發出 亮光 , 否 則 係 剩 餘
ge yaht-jí kéuih hóu nàahn deui jyú bóu-chih gīn-dihng ge seun-sām Nī pīn
嘅 日 子 , 佢 好 難 對 主 保 持 堅 定 嘅 信 心 。 ” 呢 篇
mahn-jēung gān-jyuh gáai-sik wah Kéuih bīt-sēui heung só-yáuh yàhn chyùhn-góng
文 章 跟 住 解 釋 話 : “ 佢 必 須 向 所 有 人 傳 講
hóu-siu-sik faat-chēut leuhng-gwōng jih-géi dōu yiu gān-chùhng nī-di leuhng-gwōng
好 消 息 , 發 出 亮 光 , 自 己 都 要 跟 從 呢 啲 亮 光
yih hàhng Hín-yihng ngóh-deih chyùhn-góng hóu seun-sik bihnng bōng-joh yàhn
而 行 。 ” 顯 然 , 我 哋 傳 講 好 信 息 並 幫 助 人
sihnng-wàih Gēi-dūk-tòuh jauh-haih faat-chēut leuhng-gwōng Máh-tai-fūk-yām
成 為 基 督 徒 就 係 發 出 亮 光 。 (馬 太 福 音

Lihng-ngoih ngóh-deih hó-yih tung-gwo jih-géi ge hàhng-wàih wihng-yiuh
28:19,20) 另 外 , 我 哋 可 以 通 過 自 己 嘅 行 為 榮 耀
Yèh-wòh-wàh Jyuh-wuh tùhng kèih-tā yàhn dōu wúih làuh-yi dou ngóh-deih ge
耶 和 華 。 住 戶 同 其 他 人 都 會 留 意 到 我 哋 嘅
yih-hahng géui-jí Ngóh-deih yáuh-sihn ge mèih-siu tùhng jān-sihng ge mahn-hauh
言 行 舉 止 。 我 哋 友 善 嘅 微 笑 同 真 誠 嘅 問 候
hó-yih bōng-joh kéuih-deih tái chēut ngóh-deih haih dím-yéung ge yàhn yih-kahp
可 以 幫 助 佢 哋 睇 出 , 我 哋 係 點 樣 嘅 人 以 及
ngóh-deih sùhng-baai dím-yéung ge Seuhng-dai
我 哋 崇 拜 點 樣 嘅 上 帝 。

Yèh-sōu deui mùhn-tòuh góng Néih-deih yahp gó yāt gā ge sihn-hauh
5 耶 穌 對 門 徒 講 : “ 你 哋 入 啲 一 家 嘅 時 候 ,
yiu heung gā-léuih ge yàhn mahn-hóu Máh-tai-fūk-yām Hái Yèh-sōu tùhng
要 向 家 裏 嘅 人 問 好 。 ” (馬 太 福 音 10:12) 係 耶 穌 同
si-tòuh dōng-sih ge chyùhn-douh deih-kēui yàhn yiu-ching mahk-sāng-yàhn heui
使 徒 當 時 嘅 傳 道 地 區 , 人 邀 請 陌 生 人 去
jih-géi ūk-kéih jok-haak haih hóu pihng-sèuhng ge sihn Bāt-gwo hái yih-doih hóu
自 己 屋 企 作 客 係 好 平 常 嘅 事 。 不 過 係 現 代 , 好
dō deih-fōng dōu móuh gám ge jaahp-gwaan Tung-sèuhng hóu dō yàhn gin
多 地 方 都 有 嘅 習 慣 。 通 常 , 好 多 人 見
dóu mahk-sāng-yàhn hāu jih-géi ge mùhn dōu wúih gok-dāk gán-jēung waahk-jé hóu
到 陌 生 人 敲 自 己 嘅 門 都 會 覺 得 緊 張 或 者 好
fàahn Daahn-haih yùh-gwó ngóh-deih ge tai-douh chān-chit yáuh-sihn jyuh-wuh
煩 。 但 係 , 如 果 我 哋 嘅 態 度 親 切 友 善 , 住 戶
jauh wúih fong-sūng hóu dō móuh gam fáan-gám Hóu dō daih-hing jí-muih faat-gok
就 會 放 鬆 好 多 , 冇 咁 反 感 。 好 多 弟 兄 姊 妹 發 覺 ,
jauh gūng-jung chèuhng-só gin-jing ge sihn-hauh heung louh-yàhn mèih-siu tùhng
做 公 衆 場 所 見 證 嘅 時 候 , 向 路 人 微 笑 同

dá-jiu-fū wúih gang yùhng-yih kâp-yáhn deui-fông làuh-yi ngóh-deih ge syū-hōn
打招呼 會 更 容易 吸引 對方 留意 我哋 嘅 書刊 ,
doih-yáhn chān-chit yáuh-sihn yihk dōu yáuh-joh-yū ngóh-deih dá-hōi wah-tàih
待人 親切 友善 亦 都 有助於 我哋 打開 話題 。

Yīng-gwok yāt deui nihn-jéung ge fū-fúh yān-waih gihh-hōng mahn-tàih n̄h
6 英國 一 對 年長 嘅 夫婦 因為 健康 問題 , 唔
nàhng-gau gīng-sèuhng chāam-yúh juhk-gā-juhk-wuh chyùhn-douh Kéuih-deih
能够 經常 參與 逐家逐戶 傳道 。 佢哋
ūk-kéih fuh-gahn yáuh gāan hohk-haauh hóu dō gā-jéung wúih lèih jip
屋企 附近 有 間 學校 , 好 多 家長 會 嚟 接
síu-pàhng-yáuh fong-hohk Waih-jó heung nī-dī gā-jéung jok-gin-jing kéuih-deih jauh
小朋友 放學 。 為左 向 呢啲 家長 作見證 , 佢哋 就
háih ūk-kéih ngoih-mihn báai jó jéung tòih yuhng lèih jín-sih Sing-gīng syū-hón Hóu
哋 屋企 外面 擺 咗 張 台 , 用 嚟 展示 聖經 書刊 。 好
dō gā-jéung chēut-yū hou-kèih dōu ló jó Chīng-nihh-yáhn Só Tàih-chēut Dīk Mahn-tàih
多 家長 出於 好奇 都 擺 咗 《 青年人 所 提出 的 問題

Yáuh Saht-haauh Dīk Daap-on daih chaak tūhng kèih-tā chaak-jí Hauh-lòih
—— 有 實效 的 答案 》 第 1、2 冊 同 其他 冊子 。 後來 ,
wuih-jung yāt go sīn-kēui jí-muih yihk dōu gā-yahp kéuih-deih ge chyùhn-douh
會眾 一個 先驅 姊妹 亦 都 加入 佢哋 嘅 傳道 。
Yàuh-yū nī deui fū-fúh doih-yáhn jān-sihng sīn-kēui jí-muih taai-douh yáuh-sihn
由於 呢 對 夫婦 待人 真誠 , 先驅 姊妹 態度 友善 ,
gīt-gwó yāt go gā-jéung sauh dou kâp-yáhn jip-sauh jó Sing-gīng fo-chihng
結果 一個 家長 受到 吸引 , 接受 咗 聖經 課程 。

Gahn-nihh-lòih hóu dō gwok-gā dōu yáuh daaih-leuhng ge naahn-màhn yúng
7 近年來 , 好 多 國家 都 有 大量 嘅 難民 湧
yahp Néih hó-yíh dím-yéung bōng-joh jih-géi deih-kēui ge naahn-màhn
入 。 你 可以 點樣 幫助 自己 地區 嘅 難民
yihng-sīk Yèh-wòh-wàh tūhng kéuih ge jí-yi Sáu-sīn hohk-jaahp yuhng kéuih-deih ge
認識 耶和華 同 佢 嘅 旨意? 首先 , 學習 用 佢哋 嘅
yúh-yìhn heung kéuih-deih dá-jiu-fū yīng-yuhng chihng-sīk haih yāt
語言 向 佢哋 打招呼 。 JW Language 應用 程式 係 一
go bōng-joh néih hohk-jaahp ngoih-yúh ge hóu gūng-geuih Gān-jyuh hohk géi
個 幫助 你 學習 外語 嘅 好 工具 。 跟住 , 學 幾
geui hó-yíh yáhn-héi kéuih-deih hing-cheui ge chyùhn-douh gaai-siuh-chìh Yìhn-hauh
句 可以 引起 佢哋 興趣 嘅 傳道 介紹詞 。 然後 ,

Yāt deui nihn-jéung ge fū-fúh dím-yéung kong-daaiah kéuih-deih ge chyùhn-douh gūng-jok
6. 一 對 年長 嘅 夫婦 點樣 擴大 佢哋 嘅 傳道 工作 ?

Néih hó-yíh dím-yéung bōng-joh jih-géi deih-kēui ge naahn-màhn
7. 你 可以 點樣 幫助 自己 地區 嘅 難民 ?

heung kéuih-deih gaai-siuh móhng-jaahm yih-kahp kéuih-deih móuh-yúh ge
向 佢哋 介紹 jw.org 網站 , 以及 佢哋 母語 嘅
yíng-pín tùhng syū-hón Sān-mihng-gei
影片 同 書刊 。 (申命記 10:19)

Yèh-wòh-wàh yàhn-oi gám tūng-gwo Chyùhn-douh Yúh Sāng-wuht Jeuih-wuih
8 耶和華 仁愛 嘅 通過 傳道 與 生活 聚會
heung ngóh-deih tàih-gūng saht-yuhng ge jí-yáhn bōng-joh ngóh-deih jough juhk-fóng
向 我哋 提供 實用 嘅 指引 , 幫助 我哋 做 續訪
tùhng jyú-chih Sing-gīng fo-chihng ge sìh-hauh gang yáuh jih-seun sái ngóh-deih ge
同 主持 聖經 課程 嘅 時候 更 有 自信 , 使 我哋 嘅
chyùhn-douh gūng-jok gang yáuh sìhng-haauh
傳道 工作 更 有 成效 。

Hóu dō ngāam-ngāam hōi-chí chāam-gā jeuih-wuih ge yàhn gin dóu ngóh-deih ge
9 好 多 啱啱 開始 參加 聚會 嘅 人 , 見到 我哋 嘅
jái-néui jik-gihk chāam-yúh pihng-leuhn dōu deui chí làuh dāi jó sām-hāk
仔 女 積 極 參 與 評 論 , 都 對 此 留 低 咗 深 刻
ge yan-jeuhng Jough fuh-móuh ge yiu gaau jái-néui yuhng jih-géi ge wah lèih faat-bíu
嘅 印 象 。 做 父 母 嘅 , 要 教 仔 女 用 自 己 嘅 話 嚟 發 表
pihng-leuhn bōng-joh kéuih-deih faat-chèut leuhng-gwōng Kéuih-deih gáan-dāan
評 論 , 幫 助 佢 哋 發 出 亮 光 。 佢 哋 簡 單 、
faat-jih noi-h-sām ge pihng-leuhn hó-nàhng wúih gik-faat sán-gahn gám hing-cheui ge
發 自 內 心 嘅 評 論 可 能 會 激 發 新 近 感 興 趣 嘅
yàhn tái chēut nī-go jauh-haih ján-léih Gō-làhm-dō-chih-n-syū
人 睇 出 呢 個 就 係 真 理 。 (哥 林 多 前 書 14:25)

Chūk-jeun Tyùhn-git 促 進 團 結

Ngóh-deih hái gā-tihng tùhng wuih-jung chūk-jeun tyùhn-git yihk dōu haih
10 我 哋 嘅 家 庭 同 會 眾 促 進 團 結 亦 都 係
faat-chèut leuhng-gwōng Fuh-móuh yīng-gōi dihng-kèih géui-hàhng gā-tihng
發 出 亮 光 。 父 母 應 該 定 期 舉 行 家 庭
sùhng-baai Hóu dō yàhn hái gā-tihng sùhng-baai ge sìh-hauh wúih sàu-tái múih go yuht
崇 拜 。 好 多 人 嘅 家 庭 崇 拜 嘅 時 候 會 收 睇 每 個 月

Gaap Ngóh-deih hái jáu-jūng jeuih-wuih dāk-dou māt-yéh saht-jai ge bōng-joh Yuht Fuh-móuh hó-yih
8.9. (甲) 我 哋 嘅 週 中 聚 會 得 到 乜 嘢 實 際 嘅 幫 助 ? (乙) 父 母 可 以
dím-yéung bōng-joh jái-néui hái jeuih-wuih faat-bíu pihng-leuhn
點 樣 幫 助 仔 女 嘅 聚 會 發 表 評 論 ?

Gā-tihng sùhng-baai dím-yéung bōng-joh yāt-gā-yàhn gang-gā tyùhn-git
10. 家 庭 崇 拜 點 樣 幫 助 一 家 人 更 加 團 結 ?

ge Dihn-sih-móhng jit-muhk Tái yùhn jī-hauh yāt-gā-yàhn hó-yíh chāu dī
嘅 JW 電視網 節目。睇完之後，一家人可以抽的
sih-gaan tóu-leuhn háh díng-yéung ying-yuhng kèih-jūng ge yiu-dím Fuh-móuh
時間 討論 吓 點樣 應用 其中 嘅 要點。父母
yiu gei-jyuh síu-pàhng-yáuh tùhng chīng-siu-nihng ge sēui-yiu m̀h yāt-yeuhng jyú-chìh
要 記住，小朋友 同 青少年 嘅 需要 唔 一樣，主持
gā-tihng sùhng-baai gó-jahn hó-nàhng yiu yuhng m̀h tùhng ge fōng-faat lèih yáhn-douh
家庭 崇拜 個陣 可能 要用 唔 同 嘅 方法 嚟 引導
yih-néuih Fuh-móuh yiu sihn-yuhng yìhn-duhk jī-liú sái gā-tihng ge múih go
兒女。父母 要 善用 研讀 資料，使 家庭 嘅 每個
sihng-yùhn chùhng gā-tihng sùhng-baai dāk-yik Sī-pīn
成員 從 家庭 崇拜 得益。(詩篇 148:12,13)

Nìhn-hīng-yàhn hái wuih-jung hó-yíh díng-yéung chūk-jeun tyùhn-git bihng
11 年輕人 嘅 會眾 可以 點樣 促進 團結 並
gú-laih kèih-tā yàhn faat-chēut leuhng-gwōng Yùh-gwó néih haih yāt go nìhn-hēng
鼓勵 其他 人 發出 亮光？如果你係一個年輕
ge Gēi-dūk-tòuh hó m̀h hó-yíh laahp-hah muhk-bīu dō dī gwāan-jyū nìhn-jéung
嘅 基督徒，可唔可以立下目標，多啲關注年長
ge daih-hīng jī-muih Néih hó-yíh yuhng jyūn-juhng ge taai-douh mahn háh kéuih-deih
嘅 弟兄 姊妹？你可以用 尊重 嘅 態度 問吓 佢哋
dō nìhn yíh-lòih sih-fuhng Yèh-wòh-wàh ge gīng-lihk Gám-yéung jōuh mòuh-leuhn
多年 以來 事奉 耶和華 嘅 經歷。噉樣 做，無論
néih dihg-haih kéuih-deih dōu wúih sauh dou kèuhng-fa gang-gā jik-gihk heui
你 定係 佢哋 都會 受到 強化，更加 積極 去
faat-chēut jān-léih ge leuhng-gwōng Ngóh-deih múih go yàhn dōu hó-yíh laahp-hah
發出 真理 嘅 亮光。我哋 每個人都可以 立下
muhk-bīu fūn-yihng só-yáuh lèih Wòhng-gwok-jeuih-wuih-só chāam-gā jeuih-wuih ge
目標，歡迎 所有 嚟 王國聚會所 參加 聚會 嘅
yàhn Néih hó-yíh yuhng yáuh-sihn ge siu-yùhng heung kéuih-deih dá-jīu-fū waahk-jé
人。你可以用 友善 嘅 笑容 向 佢哋 打招呼，或者
bōng-joh kéuih-deih wán joh-wái Néih yihk dōu hó-yíh gaai-siuh kèih-tā yàhn béi
幫助 佢哋 搵 座位。你 亦 都可以 介紹 其他 人 俾
kéuih-deih yihng-sik sái kéuih-deih yáuh bān-jī-yùh-gwāi ge gám-gok
佢哋 認識，使 佢哋 有 賓至如歸 嘅 感覺。

Yùh-gwó néih sauh wái-pai fuh-jaak jyú-chìh chyùhn-douh chihng jeuih-wuih
12 如果你 受 委派 負責 主持 傳道 前 聚會，

Ngóh-deih só-yáuh yàhn hó-yíh díng-yéung hái wuih-jung chūk-jeun tyùhn-git bihng bōng-joh kèih-tā
11-13. 我哋 所有人 可以 點樣 嘅 會眾 促進 團結，並 幫助 其他
yàhn faat-chēut leuhng-gwōng
人 發出 亮光？

néih hó-yíh waih nihn-jéung ge daih-hing jí-muih jok sik-dong ge òn-pàaih
你 可以 為 年長 嘅 弟兄 姊妹 作 適當 嘅 安排 。

Néih hó-yíh háau-leuih háh yáuh móuh sik-hahp kéuih-deih ge chyùhn-douh deih-kéui
你 可以 考慮 吓， 有 冇 適合 佢哋 嘅 傳道 地區 。

Yáuh-sih néih dòu hó-yíh waih kéuih-deih òn-pàaih yāt go béi kéuih-deih nihn-hēng ge
有時， 你 都 可以 為 佢哋 安排 一個 比 佢哋 年輕 嘅
chyùhn-douh tùhng-buhn sái kéuih-deih dāk-dou saht-jai ge bōng-joh
傳道 同伴， 使 佢哋 得到 實際 嘅 幫助 。

Yáuh-dī daih-hing jí-muih sauh gihn-hōng waahk kèih-tā go-yàhn chihng-fong só haahn
有啲 弟兄 姊妹 受 健康 或 其他 個人 情況 所 限，
m̀h nàhng-gau wàih Yèh-wòh-wàh jouh hóu dō Mòuh-leuhn daih-hing jí-muih nihn-hēng
唔 能够 為 耶和華 做 好多。 無論 弟兄 姊妹 年輕

yīk-waahk nihn-jéung yáuh gīng-yihm yīk-waahk móuh gīng-yihm ngòh-deih dòu
抑或 年長， 有 經驗 抑或 冇 經驗， 我哋 都

hó-yíh gwāan-sām tái-leuhng kéuih-deih Gám kéuih-deih jauh hó-yíh dāk-dou gú-laih
可以 關心 體諒 佢哋。 噉 佢哋 就 可以 得到 鼓勵，

gai-juhk yiht-sām chyùhn-góng hóu-siu-sik Leih-meih-gei
繼續 熱心 傳講 好消息。(利未記 19:32)

Yih-sik-liht-yàhn yāt-chàih héi-lohk gám sùhng-baai Yèh-wòh-wàh Sī-pīn
13 以色列人 一齊 喜樂 噉 崇拜 耶和華。 詩篇

jāp-bāt-jé deui chí yáuh-gám-yih-faat wah Tái háh Daih-hing tyùhn-git tùhng-jyuh
執筆者 對 此 有感而發， 話：“睇 吓！ 弟兄 團結 同住，



Gwāan-wàaih nihn-jéung ge
關懷 年長 嘅

daih-hing jí-muih hó-yíh
弟兄 姊妹 可以

béi-chí kèuhng-fa
彼此 強化

Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 11 段)

géi-gam méih-sihn géi-gam hó-héi Chéng duhk Sī-pīn Nī júng tyùhn-git
 幾咁 美善，幾咁 可喜！”（請 讀 詩篇 133:1,2）呢 種 團結
 jauh hóu-chíh sing-gōu-yàuh gám lihng-yàhn sán-sām yùh-yuht yauh púih gám
 就 好似 聖膏油 嘍，令人 身心 愉悅 又 倍 感
 ōn-syū Ngóh-deih hó-yíh dihng-hah muhk-bīu hái daih-hīng jí-muih dōng-jūng
 安舒。我哋 可以 定下 目標，喺 弟兄 姊妹 當中
 jyú-duhng chūk-jeun tyùhn-git Yùh-gwó néih yíh-gīng gám-yéung jough jauh jān-haih
 主動 促進 團結。如果 你 已經 嘍樣 做，就 真係
 jihk-dāk chīng-jaan lak Néih hó m̄h hó-yíh hōi-fut sām-hūng gai-juhk gā-sām deui
 值得 稱讚 嘍。你 可唔 可以 “開闊 心胸”，繼續 加深 對
 daih-hīng jí-muih ge yihng-sīk Gō-làhm-dō-hauh-syū
 弟兄 姊妹 嘅 認識？（哥林多後書 6:11-13）

Néih hó m̄h hó-yíh jok-chēut gang-dō nóuh-lihk heung yàhn faat-chēut Sing-gīng
 14 你 可唔 可以 作出 更多 努力 向 人 發出 聖經
 jān-léih ge leuhng-gwōng Néih yàhn-chíh ge yíh-hahng hó-yíh káp-yáhn lèuhn-gēui
 真理 嘅 亮光？你 仁慈 嘅 言行 可以 吸引 鄰居
 yihng-sīk jān-léih Ngóh-deih hó-yíh nám háh Lèuhn-gēui deui ngóh yáuh díng-yeuhng
 認識 真理。我哋 可以 諗 吓：“鄰居 對 我 有 點樣
 ge pihng-ga Ngóh yáuh móuh sái gā-gēui maht-yihp bóu-chíh jing-git lihng gaak-lèih
 嘅 評價？我 有冇 使 家居 物業 保持 整潔，令 隔離
 lèuhn-se gok-dāk syū-fuhk Ngóh hó m̄h hó-yíh jyú-duhng bōng-joh kèih-tā yàhn
 鄰舍 覺得 舒服？我 可唔 可以 主動 幫助 其他 人？”
 Néih tùhng kèih-tā Gin-jing-yàhn gāau-tàahm ge sìh-hauh bāt-fòhng dō dī chéng-gaau
 你 同 其他 見證人 交談 嘅 時候，不妨 多啲 請教
 kéuih-deih tái háh kéuih-deih chān-chit yáuh-sihn gám deui-doih jih-géi ge chān-yàhn
 佢哋，睇 吓 佢哋 親切 友善 嘍 對待 自己 嘅 親人、
 lèuhn-gēui tùhng-sih waahk-jé tùhng-hohk dāk-dou māt-yéh méih-hóu ge git-gwó Néih
 鄰居、同事 或者 同學 得到 乜嘢 美好 嘅 結果。你
 hó-nàhng wúih tēng dóu hóu dō gú-móuh yàhn-sām ge gīng-lihk Yíh-fāt-só-syū
 可能 會 聽 到 好多 鼓舞 人心 嘅 經歷。（以弗所書 5:9）

Bāt-dyuhn Sáu-mohng 不斷 守望

Ngóh-deih séung gai-juhk faat-chēut leuhng-gwōng jauh-yiu chīng-chó
 15 我哋 想 繼續 發出 亮光，就要 清楚
 mihng-baahk ngóh-deih jing sāng-wuht hái māt-yéh yaht-jí Yèh-sōu dō chi hyun-míhn
 明白 我哋 正 生活 喺 乜嘢 日子。耶穌 多次 勸勉

Néih hó-yíh díng-yéung heung lèuhn-gēui faat-chēut leuhng-gwōng
 14. 你 可以 點樣 向 鄰居 發出 亮光？

Díng-gái bāt-dyuhn sáu-mohng hóu juhng-yiu
 15. 點解 不斷 守望 好 重要？

kéuih ge mùhn-tòuh yiu bāt-dyuhn sáu-mohng Máh-tai-fūk-yām
佢 嘅 門徒 “要 不斷 守望”。(馬太福音 24:42; 25:13;

Yùh-gwó ngóh-deih gok-dāk daaih-waahn-naahn hóu yùh-yúhn m̀h-wúih
26:41) 如果 我哋 覺得 “ 大患難 ” 好 遙遠 , 唔會
háì jìh-géi yáuh-sàng-jī-nìhn lèih-dou jauh wúih deui chyùhn-douh gūng-jok kyut-faht
係 自己 有生之年 嚟到 , 就 會 對 傳道 工作 缺乏
gán-bìk gám Máh-tai-fūk-yām Ngóh-deih yáuh gám-yéung ge tai-douh
緊迫 感。(馬太福音 24:21) 我哋 有 嘅樣 嘅 態度 ,
faat-chéut ge gwōng jauh wúih bin-dāk am-daahm sahm-jì yùhn-chyùhn siu-sāt
發出 嘅 光 就 會 變得 暗淡 , 甚至 完全 消失。

Chèuih-jyuh nī-go fēi-sèuhng-sih-kèih ge chihng-fong bāt-dyuhn ok-fa
16 隨住 呢個 非常時期 嘅 情況 不斷 惡化 ,
ngóh-deih só-yáuh yàhn dōu yiu bāt-dyuhn sáu-mohng Yèh-wòh-wàh yāt-dihng wúih háì
我哋 所有 人 都 要 不斷 守望 。 耶和華 一定 會 係
sik-dong ge sih-hauh chói-chéui hàhng-duhng Máh-tai-fūk-yām Ngóh-deih
適當 嘅 時候 採取 行動 。(馬太福音 24:42-44) 我哋
háì jeui-hauh ge yaht-jí yiu bíu-yihh noih-sām sih-hāk gíng-síng Yiu múih yaht
係 最後 嘅 日子 要 表現 耐心 , 時刻 警醒 。 要 每 日
yìhn-duhk Seuhng-dai ge wah-yúh bāt-dyuhn tóu-gou Béi-dāk-chìhn-syū
研讀 上帝 嘅 話語 , 不斷 禱告 。(彼得前書 4:7)
Lihng-ngoih yìhk dōu hó-yíh làuh-yì gó-dī héi-lohk gám bāt-dyuhn sáu-mohng
另外 , 亦 都 可以 留意 啲 喜樂 嘅 不斷 守望 ,
faat-chéut leuhng-gwōng ge daih-hīng jí-muih ge jūng-jīng bóng-yeuhng Ngóh-deih
發出 亮光 嘅 弟兄 姊妹 嘅 忠貞 榜樣 。 我哋
hó-yíh yuht-duhk daih-hīng jí-muih ge sāng-pihng sih-jik lai-yùh hón-dāng háì
可以 閱讀 弟兄 姊妹 嘅 生平 事迹 , 例如 刊登 係
Sáu-mohng-tòih nìhn yuht yaht hōn yìhp ge yāt pīn mahn-jéung
《 守望台 》 2012 年 4 月 15 日 刊 18-21 頁 嘅 一 篇 文章 ,
tài-muhk wàih Chāt-sahp Nìhn Lòih Jáau-gán Yàuh-tai-yàhn Dik Yi-pòuh
題目 為 “ 七十 年 來 抓緊 ‘ 猶太人 的 衣袍 ’ ”。

Yiu gíng-sèuhng chāam-gā hó-yíh kèuhng-fa ngóh-deih lihng-sing ge wuht-duhng
17 要 經常 參加 可以 強化 我哋 靈性 嘅 活動
tùhng gāu-wóhng Gám-yéung ngóh-deih jauh hó-yíh dāk-dou hóu daaih ge héi-lohk
同 交往 。 嘅樣 , 我哋 就 可以 得到 好 大 嘅 喜樂 ,
yìhk dōu wúih gok-dāk yaht-jí gwo dāk hóu chūng-saht Yíh-fāt-só-syū
亦 都 會 覺得 日子 過 得 好 充實 。(以弗所書 5:16)
Yèh-wòh-wàh ge jí-màhn háì gwo-heui yāt-baak nìhn sihng-jauh jó hóu dō sih
耶和華 嘅 子民 係 過去 一百 年 成就 咗 好 多 事。

Néih hó-yíh díng-yéung bāt-dyuhn gíng-síng sáu-mohng
16,17. 你 可以 點樣 不斷 警醒 守望 ?



Muhk-yéuhng taam-fóng sái ngóh-deih yáuh gēi-wuih chùhng Seuhng-dai ge wah-yúh dāk-dou ji-wai
 牧養 探訪 使 我哋 有 機會 從 上帝 嘅 話語 得到 智慧

Chéng tái dai dyuhn
 (請 睇 第 18、19 段)

Gām-yaht ngóh-deih yáuh gang-dō ge suhk-lihng gūng-jok yiu jough Hái Yèh-wòh-wàh
 今日，我哋有更多嘅屬靈工作要做。喺耶和華
 ge jí-yáhn hah Wòhng-gwok chéui-dāk yuht-lòih-yuht dō ge sihng-jauh chiū-chèut
 嘅指引下，王國取得越來越多嘅成就，超出
 ngóh-deih ge séung-jeuhng Ngóh-deih ge leuhng-gwōng dik-kok yuht jiu yuht mihng
 我哋嘅想像。我哋嘅亮光的确越照越明！

Sēui-yihn ngóh-deih m̄h yùhn-méih daahn-haih Yèh-wòh-wàh dōu béi gēi-wuih
 18 雖然我哋唔完美，但係耶和華都俾機會
 ngóh-deih sih-fuhng kéuih Kéuih waih-jó bōng-joh ngóh-deih jéung yáhn chi-hah jok-wàih
 我哋事奉佢。佢為咗幫助我哋，“將人賜下，作為
 yān-chi Gīng-màhn só góng ge yān-chi jauh-haih wuih-jung ge jéung-lóuh Chéng duhk
 恩賜”。經文所講嘅恩賜，就係會眾嘅長老。(請讀
 Yih-fát-só-syū Ngóh-deih jip-sauh muhk-yéuhng taam-fóng ge sih-hauh yiu bá-āk
 以弗所書 4:8, 11, 12) 我哋接受牧養探訪嘅時候，要把握
 gēi-wuih heung jéung-lóuh hohk-jaahp ting-chéui kéuih-deih ge hyun-gou
 機會向長老學習，聽取佢哋嘅勸告。

Dím-gái wah wuih-jung ge jéung-lóuh haih Yèh-wòh-wàh ge yān-chi Chéng géui-laih
 18, 19. 點解話會眾嘅長老係耶和華嘅恩賜？請舉例。

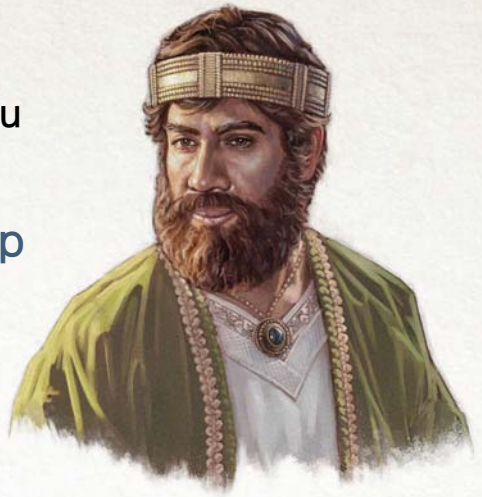
Hái Yīng-gwok léuhng go jéung-lóuh heung yāt dei hái fān-yān fōng-mihn yuh
 19 喺 英國，兩個長老向一對喺婚姻方面遇
 dóu nàahn-tàih ge Gēi-dūk-tòuh fū-fúh tàih-gūng bōng-joh Jí-muih gok-dāk jehng-fū
 到 難題 嘅 基督徒 夫婦 提供 幫助。姊妹 覺得 丈夫
 hái suhk-lihng fōng-mihn móuh daai hóu tàuh yih daih-hing jauh gok-dāk jih-géi
 喺 屬靈 方面 冇 帶 好 頭，而 弟兄 就 覺得 自己
 gaau-douh geih-háau nh-hóu bihng sìhng-yihng móuh gīng-sèuhng géui-hàhng gā-tihng
 教導 技巧 唔好，並 承認 冇 經常 舉行 家庭
 sùhng-baai Jéung-lóuh chéng nī dei fū-fúh nám háh Yèh-sōu dím-yéung sīk-sām jiu-gu
 崇拜。長老 請 呢 對 夫婦 諗 吓 耶穌 點樣 悉心 照顧
 mùhn-tòuh làuh-yi mùhn-tòuh ge sēui-yiu Jéung-lóuh hyun-míhn jehng-fū hái jiu-gu
 門徒，留意 門徒 嘅 需要。長老 勸勉 丈夫，喺 照顧
 gā-yāhn fōng-mihn yiu haauh-faat Yèh-sōu ge bōng-yeuhng yihk dōu gú-laih chāi-jí yiu
 家人 方面 要 效法 耶穌 嘅 榜樣，亦 都 鼓勵 妻子 要
 yáuh noi-h-sām Jéung-lóuh yauh béi jó kéuih-deih yāt-dī saht-jai ge gín-yih bōng-joh
 有 耐心。長老 又 俾 佢 咗 佢 咗 一啲 實際 嘅 建議，幫助
 kéuih-deih hohk sik dím-yéung yāt-chàih hahp-jok tūhng léuhng go jái-néui
 佢 咗 學 識 點樣 一齊 合作，同 兩個 子女
 géui-hàhng gā-tihng sùhng-baai Yih-fāt-só-syū Hauh-lòih jéung-lóuh
 舉行 家庭 崇拜。(以弗所書 5:21-29) 後來，長老
 chīng-jaan jehng-fū jok-chēut nóuh-lihk gú-laih kéuih yiu gai-juhk gīn-chih bihng
 稱讚 丈夫 作出 努力，鼓勵 佢 要 繼續 堅持 並
 yí-kaau sing-lihng jouh yāt go hóu gā-jyú Jéung-lóuh yāhn-oi gám gwāan-wàaih jī-chih
 倚靠 聖靈 做 一個 好 家主。長老 仁愛 嘅 關懷、支持
 nī-go gā-tihng bōng-joh kéuih-deih faat-chēut leuhng-gwōng
 呢個 家庭，幫助 佢 咗 發出 亮光。

Sī-pīn jāp-bāt-jé wah Fàahn gīng-wai Yèh-wòh-wàh jēun-hàhng kéuih ge douh
 20 詩篇 執筆者 話：“凡 敬畏 耶和華、遵行 佢 嘅 道
 ge yāhn géi-gam yáuh fūk Sī-pīn Néih bōng-joh yāhn yihng-sik Seuhng-dai
 嘅 人 幾咁 有 福！”(詩篇 128:1) 你 幫助 人 認識 上帝，
 jyú-duhng chūk-jeun tyùhn-git bāt-dyuhn sáu-mohng jauh-haih faat-chēut jih-géi ge
 主動 促進 團結，不斷 守望，就係 發出 自己 嘅
 leuhng-gwōng lak Gám-yéung néih jauh wúih yuht-lòih-yuht faai-lohk Néih
 亮光 嘞。嘅 樣，你 就 會 越來越 快樂。你
 leuhng-hóu ge hàhng-wàih yihk dōu hó-yíh sái kèih-tā yāhn sauh dou tēui-duhng jēung
 良好 嘅 行為 亦 都 可以 使 其他 人 受到 推動，將
 wihng-yiuh gwāi-yū tīn-fuh Mách-tai-fūk-yām
 榮耀 歸於 天父。(馬太福音 5:16)

Néih faat-chēut leuhng-gwōng wúih yáuh māt-yéh hóu git-gwó

20. 你 發出 亮光 會 有 乜嘢 好 結果？

Kéuih Bún-lòih Hó-yíh Dāk-dou
佢 本來 可以 得到
Seuhng-dai Ge Yuht-naahp
上帝 嘅 悅納



Ngóh-deih sih-fuhng Yèh-wòh-wàh yāt-dihng hēi-mohng dāk-mùhng kéuih
我哋 事奉 耶和華 ， 一定 希望 得蒙 佢
yuht-naahp Yèh-wòh-wàh wúih yuht-naahp bihng chi fūk díng-yéung ge yàhn Hái
悅納 。 耶和華 會 悅納 並 賜福 點樣 嘅 人？ 係
Sing-gīng sih-doih yáuh-dī yàhn sēui-yihh chàhng-gīng faahn hah yihm-juhng ge jeuih
聖經 時代 ， 有啲 人 雖然 曾經 犯下 嚴重 嘅 罪
daahn yī-yihh dāk-dou Seuhng-dai ge gā-héui yih lihng yāt-dī yàhn jīk-sí hái máuh dī
但 依然 得到 上帝 嘅 嘉許 ， 而 另一啲 人 即使 係 某啲
fōng-mihh bíu-yihh chēut lèuhng-hóu ge dahk-jāt bāt-gwo jeui-jūng dōu dāk m̄h dou
方面 表現 出 良好 嘅 特質 ， 不過 最終 都得 唔 到
Seuhng-dai ge yihng-hó Só-yíh ngóh-deih hó-nàhng wúih mahn ngóh-deih séung
上帝 嘅 認可 。 所以 ， 我哋 可能 會 問 ， “ 我哋 想
dāk-mùhng Seuhng-dai yuht-naahp gwāan-gihh joih-yū māt-yéh Yàuh-daaih-wòhng
得蒙 上帝 悅納 ， 關鍵 在於 乜嘢？” 猶大王
Lòh-bō-ōn ge sih-laih hó-yíh bōng-joh ngóh-deih wán dóu daap-on
羅波安 嘅 事例 可以 幫助 我哋 搵 到 答案 。

Yāt Go Sāt-baaih Ge Hōi-chí
一個 失敗 嘅 開始

Só-lòh-mùhn haih Lòh-bō-ōn ge fuh-chān kéuih túng-jih jó Yíh-sik-liht nihh
所羅門 係 羅波安 嘅 父親 ， 佢 統治 咗 以色列 40 年 。
Liht-wòhng-géi-seuhng Só-lòh-mùhn hái Gūng-yùhn-chihh nihh heui-sai Ji-hauh
(列王紀上 11:42) 所羅門 係 公元前 997 年 去世 。 之後 ，

Lòh-bō-ōn chùhng Yèh-louh-saat-láahng heui dou Sih-gim dāng-gēi jok-wòhng Lihk-doih-ji-hah
羅波安 從 耶路撒冷 去 到 示劍 登基 作王。(歷代志下

Só-lòh-mùhn ji-wai chēut-jung haih jung-só-jāu-ji ge Lòh-bō-ōn gai-sihng wòhng-waih ge
10:1) 所羅門 智慧 出眾 係 眾所周知 嘅, 羅波安 繼承 王位 嘅
sih-hauh wúih nh wúih yān-waih gám yih gok-dāk yáuh aat-lihk nē Hóu faai kéuih jauh-yiu
時候 會 唔 會 因為 噉 而 覺得 有 壓力 呢? 好 快, 佢 就要
jing-mùhng jih-géi haih-maih yáuh jūk-gau ge ji-wai gáai-kyut gik-sáu ge mahn-tàih
證明 自己 係咪 有 足夠 嘅 智慧 解決 棘手 嘅 問題。

Yih-sik-liht-yàhn gok-dāk sauh dou aat-bik yū-sih paai yàhn heung Lòh-bō-ōn tàih-chēut
以色列人 覺得 受到 壓迫, 於是 派人 向 羅波安 提出
kéuih-deih ge ching-kàuh wah Néih fuh-chān sái ngóh-deih dāam-fuh chúhng-āk yih-gā
佢哋 嘅 請求, 話: “你 父親 使 我哋 擔負 重軛, 而家
yùh-gwó néih gáam-hēng néih fuh-chān gā hái ngóh-deih sān-seuhng ge fú-yihk tùhng
如果 你 減輕 你 父親 加 嘅 我哋 身上 嘅 苦役 同
chúhng-āk ngóh-deih jauh sih-fuhng néih Lihk-doih-ji-hah
重軛, 我哋 就 事奉 你。”(歷代志下 10:3,4)

Lòh-bō-ōn hó-nàhng gok-dāk jó-yauh wàih-nàahn Yùh-gwó kéuih múhn-jūk mahn-jung ge
羅波安 可能 覺得 左右 為難。 如果 佢 滿足 民衆 嘅
yiu-kàuh gáam-hēng kéuih-deih ge chúhng-daam gám jauh yi-meih jyuh kéuih jih-géi wòhng-sāt
要求, 減輕 佢哋 嘅 重擔, 噉 就 意味 住 佢 自己、 王室
sihng-yùhn yih-kahp gūn-yùhn hó-nàhng yiu gáam-siu yāt-dī chē-chí ge héung-sauh Lihng yāt
成員 以及 官員 可能 要 減少 一啲 奢侈 嘅 享受。 另一
fōng-mihn yùh-gwó kéuih kéuih-jyuht gám mahn-jung jauh hó-nàhng wúih faat-duhng
方面, 如果 佢 拒絕, 噉 民衆 就 可能 會 發動
buhn-lyuhn Kéuih díng-yéung jough Kéuih sáu-sin heung chàhng-ging jough gwo Só-lòh-mùhn
叛亂。 佢 點樣 做? 佢 首先 向 曾經 做 過 所羅門
chāam-màuh ge jéung-lóuh jing-kàuh yi-gin gān-jyuh jauh heui wán yāt-dī tùhng kéuih nihng-géi
參謀 嘅 長老 徵求 意見, 跟住 又 去 搵 一啲 同 佢 年紀
chā-mh-dō ge nihng-hing-yàhn sēung-yih Jéui-hauh Lòh-bō-ōn chói-naahp jó nihng-hing-yàhn ge
差唔多 嘅 年輕人 商議。 最後, 羅波安 採納 咗 年輕人 嘅
gin-yih kyut-dihng yiu yihm-laih deui-doih kéuih ge jí-màhn wúih-fuk wah Ngóh yiu gā-chúhng
建議, 決定 要 嚴厲 對待 佢 嘅 子民, 回覆 話: “我要 加重
néih-deih ge āak sái néih-deih dāam-fuh gang chúhng ge āak Ngóh fuh-chān yuhng bīn-ji jaai-dá
你哋 嘅 軛, 使 你哋 擔負 更 重 嘅 軛; 我 父親 用 鞭子 責打
néih-deih yih ngóh jauh-yiu yuhng kit-ji-bīn jaai-dá néih-deih Lihk-doih-ji-hah
你哋, 而 我 就要 用 蠍子鞭 責打 你哋。”(歷代志下 10:6-14)

Néih chùhng nī gihn sih káp-chéui dou māt-yéh gaau-fan Yāt-dī nihng-jéung ge yàhn
你 從 呢 件事 吸取 到 乜 嘢 教訓? 一啲 年長 嘅 人

lihng-sing sihng-suhk ngóh-deih ting-chéui kéuih-deih ge yi-gin haih mihng-ji jī géui
靈性 成熟， 我哋 聽取 佢哋 嘅 意見 係 明智 之 舉。
Kéuih-deih yihk dōu yáuh fūng-fu ge gīng-yihm waahk-jé hó-yih yuh-liuh dou yāt go
佢哋 亦 都 有 豐富 嘅 經驗， 或者 可以 預料 到 一個
kyut-dihng wúih yáuh díim-yeuhng ge git-gwó chùhng-yih heung ngóh-deih tàih-chéut hóu ge
決定 會 有 點樣 嘅 結果， 從而 向 我哋 提出 好嘅
gin-yih Yeuk-baak-gei
建議。(約伯記 12:12)

Kéuih-deih Jauh Tēng-chùhng Yèh-wòh-wàh Ge Wah “ 佢哋 就 聽從 耶和華 嘅 話 ”

Lòh-bō-ōn jiuh-jaahp kéuih ge gwān-deuih séung jan-aat nī chèuhng buhn-lyuhn bāt-gwo
羅波安 召集 佢 嘅 軍隊， 想 鎮壓 呢 場 叛亂， 不過
Yèh-wòh-wàh tūng-gwo Sih-máh-ngáh sīn-jī tūhng kéuih góng Néih-deih m̄h hó-yih séuhng heui
耶和華 通過 示瑪雅 先知 同 佢 講：“ 你哋 唔 可以 上 去
tūhng néih-deih ge daih-hīng Yih-sik-liht-yáhn gāau-jin Néih-deih gok-jih fāan ūk-kéih lā
同 你哋 嘅 弟兄 以色列人 交戰。 你哋 各自 返 屋企 啦，
yān-waih nī gihn sih haih chéut-yū ngóh ge Liht-wòhng-géi-seuhng
因為 呢 件事 係 出於 我 嘅。” (列王紀上 12:21-24) *

Mh hó-yih hōi-jin Yiu tēng-chùhng Yèh-wòh-wàh ge fān-fu yùhng m̄h yùhng-yih nē
唔 可以 開戰？ 要 聽從 耶和華 嘅 吩咐 容 唔 容易 呢？
Lòh-bō-ōn jok-wàih gwān-wòhng jī-chihñ yih-gīng góng gwo yiu yuhng kit-jī-bīn chihng-faht
羅波安 作為 君王， 之前 已經 講 過 要 “ 用 蠍子鞭 ” 懲罰
kéuih ge jí-máhn yùh-gwó kéuih gam faai jauh deui nī chèuhng gūng-yihñ ge buhn-lyuhn
佢 嘅 子民， 如果 佢 咁 快 就 對 呢 場 公然 嘅 叛亂
jok-chéut yeuhng-bouh mǎhn-jung wúih díim nám nē Chāam-háau Lihk-doih-ji-hah
作出 讓步， 民衆 會 點 諗 呢？ (參考 歷代志下 13:7)
Bāt-gwo jeui-hauh Lòh-bō-ōn tūhng kéuih ge gwān-deuih juhng-haih tēng-chùhng
不過 最後， 羅波安 同 佢 嘅 軍隊 仲係 “ 聽從
Yèh-wòh-wàh ge wah jiu Yèh-wòh-wàh ge wah fāan-heui ūk-kéih
耶和華 嘅 話， 照 耶和華 嘅 話 返去 屋企 ”。

Ngóh-deih chùhng-jūng hohk dóu māt-yéh Jauh-syun wúih sihng-wàih yáhn-deih
我哋 從中 學 到 乜嘢？ 就算 會 成為 人哋

Yān-waih Só-lòh-mùhn ge bāt-jūng Seuhng-dai yih-gīng yuh-gou Yih-sik-liht wúih fān-liht
* 因為 所羅門 嘅 不忠， 上帝 已經 預告 以色列 會 分裂。
Liht-wòhng-géi-seuhng
(列王紀上 11:31)

ge siu-beng dōu yiu tēng-chùhng Yèh-wòh-wàh ge fān-fu gám-yéung jōuh fēi-sèuhng mihng-ji
嘅 笑柄 都 要 聽從 耶和華 嘅 吩咐， 噉樣 做 非常 明智。

Ngóh-deih fuhk-chùhng Seuhng-dai jauh hó-yíh dāk-dou kéuih ge yuht-naahp tùhng chi fūk
我哋 服從 上帝， 就 可以 得到 佢 嘅 悅納 同 賜福。

Sān-mihng-gei

(申命記 28:2)

Lòh-bō-ōn nī chi fuhk-chùhng Seuhng-dai fong-hei gūng-dá bāk-fōng sahp-bouh-juhk
羅波安 呢 次 服從 上帝， 放棄 攻打 北方 十部族，
jī-hauh dāk-dou māt-yéh fūk-fahn Kéuih hái jih-géi túng-jih hah ge Yauh-daaiah tùhng
之後 得到 乜嘢 福分？ 佢 嘅 自己 統治 下 嘅 猶大 同
Bihng-ngáh-máhn bouh-juhk gin-jōuh sihng-sih yihk dōu chùhng-gin bihng daai-h-daaiah
便雅憫 部族 建造 城市， 亦 都 重建 並 “ 大大
gúng-gu jó hóu dō joh sihng Lihk-doih-ji-hah Gang juhng-yiu ge haih yáuh yāt
鞏固 ” 咗 好 多 座 城。(歷代志下 11:5-12) 更 重要 嘅 係， 有 一
dyuhn sih-gaan kéuih jēun-sáu Yèh-wòh-wàh ge leuht-faat Dōng-sih Yih-sik-liht-gwok ge
段 時間 佢 遵守 耶和華 嘅 律法。 當時， 以色列國 嘅
sahp-bouh-juhk hái Yèh-lòh-bō-ōn ge túng-jih hah dōu sùhng-baai ngáuh-juhng bāt-gwo
十部族 嘅 耶羅波安 嘅 統治 下 都 崇拜 偶像， 不過
kéuih-deih dōng-jūng yáuh hóu dō yáhn dōu jī-chih Lòh-bō-ōn heui Yèh-louh-saat-láahng
佢哋 當中 有 好 多 人 都 支持 羅波安， 去 耶路撒冷
bíu-mihng jih-géi yúng-wuh jing-kok sùhng-baai Lihk-doih-ji-hah Lòh-bō-ōn
表明 自己 擁護 正確 崇拜。(歷代志下 11:16,17) 羅波安
yān-waih fuhk-chùhng Seuhng-dai yih sái jih-géi ge wòhng-kyùhn dāk-yíh gúng-gu
因為 服從 上帝， 而 使 自己 嘅 王權 得以 鞏固。

Lòh-bō-ōn Ge Jeuih Tùhng Fui-góí 羅波安 嘅 罪 同 悔改

Lòh-bō-ōn hái kéuih ge wòhng-kyùhn wán-dihng jī-hauh jōuh jó dī chēut-yáhn-yi-liuh ge
羅波安 嘅 佢 嘅 王權 穩定 之後， 做 咗 啲 出人意料 嘅
sih Kéuih gíng-yíhn wáih-fáan Yèh-wòh-wàh ge leuht-faat seun-fuhng yih-gaau
事。 佢 竟然 違反 耶和華 嘅 律法 信奉 異教！
Dím-gái wúh gám Kéuih móuh-chān haih A-mùhn-yáhn só-yíh hóu hó-nàhng kéuih haih sauh
點解 會 噉？ 佢 母親 係 亞捫人， 所以 好 可能 佢 係 受
móuh-chān yíng-héung Liht-wòhng-géi-seuhng Mòuh-leuhn yùhn-yān haih māt-yéh
母親 影響。(列王紀上 14:21) 無論 原因 係 乜嘢，
sihng go gwok-juhk dōu gān-chèuih jó kéuih ge hàhng-gíng Só-yíh Yèh-wòh-wàh yùhng-héui
成 個 國族 都 跟隨 咗 佢 嘅 行徑。 所以， 耶和華 容許
Ōi-kahp-wòhng Sih-saat yahp-chām Yauh-daaiah Hóu dō sihng jéun-gún yíh-gíng dāk-dou
埃及王 示撒 入侵 猶大。 好 多 城 儘管 已經 得到

gúng-gu daahn juhng-haih beih Ôi-kahp-yáhn gūng-jim Liht-wòhng-géi-seuhng
鞏固，但 仲係 被 埃及人 攻佔！（列王紀上 14:22-24；
Lihk-doih-ji-hah
歷代志下 12:1-4)

Hauh-lòih Sih-saat gūng dou Lòh-bō-ôn só-joih ge Yèh-louh-saat-láahng sihg yihng-sai
後來，示撒 攻 到 羅波安 所在 嘅 耶路撒冷 城，形勢
jauh gang-gā gán-bik Nī-go sih-hauh Sih-máh-ngáh sīn-jī heung Lòh-bō-ôn tùhng jung líhng-jauh
就 更加 緊迫。呢個 時候，示瑪雅 先知 向 羅波安 同 衆 領袖
syūn-gou Yèh-wòh-wàh ge seun-sik Néih-deih gei-yihñ lèih-hei ngóh ngóh yihk bīt lèih-hei
宣告 耶和華 嘅 信息：“你哋 既然 離棄 我，我 亦 必 離棄
néih-deih jēung néih-deih gāau hái Sih-saat ge sáu Lòh-bō-ôn deui Yèh-wòh-wàh ge gūn-gaau
你哋，將 你哋 交 畀 示撒 嘅 手。”羅波安 對 耶和華 嘅 管教
yáuh māt-yéh fáan-ying Sing-gīng wah Yíh-sik-liht ge jung líhng-jauh tùhng wòhng jauh hūm-bēi
有 乜嘢 反應？聖經 話：“以色列 嘅 衆 領袖 同 王 就 謙卑
jih-yīk wah Yèh-wòh-wàh haih jīng-yih ge Yān-waih gám Yèh-wòh-wàh ching-gau
自抑，話：‘耶和華 係 正義 嘅。’”因為 嘅，耶和華 拯救
Yèh-louh-saat-láahng tùhng Lòh-bō-ôn míhn-sauh wái-miht Lihk-doih-ji-hah
耶路撒冷 同 羅波安 免受 毀滅。（歷代志下 12:5-7,12)

Jī-hauh Lòh-bō-ôn gai-juhk túng-jih nàahm-fōng ge Yauh-daaih-gwok Kéuih hái heui-sai
之後，羅波安 繼續 統治 南方 嘅 猶大國。佢 係 去世
jī-chihñ laahp jó A-béi-ngáh jough gai-sihng-yáhn waih-jó beih-míhn kèih-tā yih-jí
之前 立 咗 亞比雅 做 繼承人，為咗 避免 其他 兒子
jāng-dyuht wòhng-waih jauh sung jó hóu dō láih-maht béi kéuih-deih Lihk-doih-ji-hah
爭奪 王位，就 送 咗 好多 禮物 俾 佢哋。（歷代志下

Lòh-bō-ôn hái nī gihñ sih seuhng só jough ge bíu-mihng kéuih béi nihñ-hēng sih
11:21-23) 羅波安 係 呢 件事 上 所做 嘅，表明 佢 比 年輕 時
gang yáuh ji-wai
更 有 智慧。

Hóu Dihng-haih Waaih 好 定係 壞？

Lòh-bō-ôn dik-kok jough jó yāt-dī hóu-sih daahn kéuih juhng-haih dāk nih dou Seuhng-dai
羅波安 的確 做 咗 一啲 好事，但 佢 仲係 得 唔 到 上帝
ge yuht-naahp Sing-gīng jūng-git kéuih ge yāt-sāng wah Lòh-bō-ôn hàhng-ok Díng-gái
嘅 悅納。聖經 總結 佢 嘅 一生 話：“羅波安 行惡”。點解？
Yān-waih kéuih móuh laahp-dihng sām-yi chàhm-kàuh Yèh-wòh-wàh Lihk-doih-ji-hah
因為 “佢 有 立定 心意 尋求 耶和華”。（歷代志下 12:14)

Chéng nám háh nī-go pihng-ga ge hàhm-yi Lòh-bō-ôn yáuh-sih fuhk-chühng
請 諗 吓 呢個 評價 嘅 含意：羅波安 有時 服從

Yèh-wòh-wàh yihk dōu wàih Yèh-wòh-wàh ge jí-màhn jōuh jó dī gung-hin
耶和華，亦都為耶和華嘅子民做咗啲貢獻。

Daahn-haih Lòh-bō-ōn móuh tùhng Yèh-wòh-wàh pūih-yéuhngchān-maht ge gwāan-haih móuh
但係，羅波安冇同耶和華培養親密嘅關係，冇

yiht-chit hot-mohng chéui-yuht kéuih Lihng-ngoih kéuih m̀h joi jōuh ngāam ge sih
熱切渴望取悅佢。另外，佢唔再做啱嘅事，

iyún-yih sùhng-baai gá-sàhn Néih hó-nàhng wúih nám Lòh-bō-ōn tēng-chúhng Seuhng-dai ge
轉而崇拜假神。你可能會諗：“羅波安聽從上帝嘅

gún-gaau wúih m̀h wúih jí-haih yān-waih kèih-tā yàhn giu kéuih gám-yéung jōuh yih m̀h-haih
管教，會唔會只係因為其他人叫佢噉樣做，而唔係

kéuih jān-sām hot-mohng chéui-yuht Seuhng-dai Lihk-doih-ji-hah Hauh-lòih
佢真心渴望取悅上帝？”（歷代志下 11:3,4; 12:6）後來，

kéuih yauh joi hàhng-ok Kéuih tùhng kéuih ge yèh-yé Daaih-waih wòhng jān-haih yáuh hóu
佢又再行惡。佢同佢嘅爺爺大衛王真係有好

daaih ge fān-biht Daaih-waih yihk dōu faahn gwo cho daahn-haih kéuih yāt-sāng dōu oi
大概分別！大衛亦都犯過錯，但係佢一生都愛

Yèh-wòh-wàh yiht-sām yúng-wuh jing-kok sùhng-baai jān-sihng gám waih jih-géi ge gwo-faahn
耶和華，熱心擁護正確崇拜，真誠噉為自己嘅過犯

fui-góí Liht-wòhng-géi-seuhng Sī-pīn
悔改。（列王紀上 14:8; 詩篇 51:1,17; 63:1）

Ngóh-deih chùhng Lòh-bō-ōn sān-seuhng hó-yíh hohk dóu hóu dō Ngóh-deih waih gā-yàhn
我哋從羅波安身上可以學到好多。我哋為家人

tàih-gūng sāng-wuht só-sēui tùhng-màaih jēui-kàuh yáuh ga-jíhk ge sih haih jihk-dák ching-jaan
提供生活所需同理追求有價值嘅事，係值得稱讚

ge Bāt-gwo yùh-gwó séung dák-dou Seuhng-dai ge yuht-naahp ngóh-deih jauh-yiu yih kéuih
嘅。不過，如果想得到上帝嘅悅納，我哋就要以佢

héi-yuht ge fōng-sik sùhng-baai kéuih tùhng kéuih bóu-chih chān-maht ge gwāan-haih
喜悅嘅方式崇拜佢，同佢保持親密嘅關係。

Ngóh-deih bāt-dyuhn nóuh-lihk gā-sām deui Yèh-wòh-wàh ge oi jauh hó-yíh daah-tou
我哋不斷努力加深對耶和華嘅愛，就可以達到

nī-go muhk-bīu Jing-yùh séung yāt tyùhn fó gai-juhk yih-siu jauh bīt-sēui tím-gā yih-líu
呢個目標。正如想一團火繼續燃燒就必須添加燃料，

ngóh-deih hēi-mohng jih-géi deui Seuhng-dai ge oi gai-juhk siu wohng jauh-yiu gīng-sèuhng
我哋希望自己對上帝嘅愛繼續燒旺，就要經常

yih-duhk kéuih ge wah-yúh chàhm-sī só duhk ge noi-h-yùhng bihng-ché bāt-dyuhn tóu-gou
研讀佢嘅話語，沉思所讀嘅內容，並且不斷禱告。

Sī-pīn Lòh-máh-syū Ngóh-deih oi Yèh-wòh-wàh jauh wúih nóuh-lihk hái yāt-chai
（詩篇 1:2; 羅馬書 12:12）我哋愛耶和華，就會努力啲一切

sih seuhng chéui-yuht kéuih faahn-cho ge sih-hauh yihk dōu wúih jān-sām fui-góí hán-kàuh
事 上 取 悅 佢 ， 犯 錯 嘅 時 候 亦 都 會 真 心 悔 改 ， 懇 求
Yèh-wòh-wàh fūn-syu ngóh-deih Ngóh-deih m̄h séung haauh-faat Lòh-bō-ōn yih wúih gai-juhk
耶 和 華 寬 恕 我 哋 。 我 哋 唔 想 效 法 羅 波 安 ， 而 會 繼 續
gīn-dihng-bāt-yih gám yung-wuh jing-kok sūhng-baai Yàuh-daaiah-syū
堅 定 不 移 嘅 擁 護 正 確 崇 拜 。 (猶 大 書 20,21)



Tùhng Daaiah-waih wòhng m̄h yāt-yeuhng
同 大 衛 王 唔 一 樣 ，
Lòh-bō-ōn móuh tùhng Yèh-wòh-wàh
羅 波 安 冇 同 耶 和 華
pùih-yéuhng chān-maht ge gwāan-haih
培 養 親 密 嘅 關 係



Heung Yàhn Mahn-hóu Ge Lihk-leuhng 向 人 問 好 嘅 力 量

Néih hóu Gām-yaht dím ā
“你 好！ 今 日 點 呀？”

Néih háng-dihng gīng-sèuhng wúih gám-yéung heung yàhn mahn-hóu hó-nàhng tùhng-sih juhng
你 肯 定 經 常 會 噉 樣 向 人 問 好， 可 能 同 時 仲
wúih tùhng deui-fōng āk-sáu waahk-jé yúng-póuh Múih go deih-fōng ge jaahp-juhk tùhng
會 同 對 方 握 手 或 者 擁 抱。 每 個 地 方 嘅 習 俗 同
yuhng-yúh hó-nàhng mh yāt-yeuhng daahn-haih dá-jū-fū ge gēi-bún fōng-sik dōu chā-mh-dō
用 語 可 能 唔 一 樣， 但 係 打 招 呼 嘅 基 本 方 式 都 差 唔 多。
Yùh-gwó ngóh-deih móuh tùhng yàhn dá-jū-fū waahk-jé móuh wùih-ying kèih-tā yàhn ge
如 果 我 哋 有 同 人 打 招 呼， 或 者 有 回 應 其 他 人 嘅
mahn-hóu gám yàhn-deih jauh hó-nàhng wúih gok-dāk ngóh-deih móuh oi-sām waahk-jé móuh
問 好， 噉 人 哋 就 可 能 會 覺 得 我 哋 有 愛 心 或 者 有
láih-maauh
禮 貌。

Bāt-gwo mh-haih só-yáuh yàhn dōu wúih jyú-duhng heung yàhn mahn-hóu Yáuh-dī yàhn
不 過， 唔 係 所 有 人 都 會 主 動 向 人 問 好。 有 啲 人
yān-waih pa-cháu waahk-jé jih-bēi jauh mh gám tùhng yàhn dá-jū-fū yáuh-dī yàhn jauh gok-dāk
因 為 怕 醜 或 者 自 卑 就 唔 敢 同 人 打 招 呼， 有 啲 人 就 覺 得
hóu nàahn heung mh tùhng júng-juhk waahk-jé mh tùhng mahn-fa bui-gíng ge yàhn dá-jū-fū
好 難 向 唔 同 種 族 或 者 唔 同 文 化 背 景 嘅 人 打 招 呼。
Bāt-gwo jik-sí haih gáan-dyún ge mahn-hauh dōu hó-yíh daai lèih méih-hóu ge git-gwó
不 過， 即 使 係 簡 短 嘅 問 候 都 可 以 帶 嚟 美 好 嘅 結 果。

Chéng nám háh Heung yàhn mahn-hóu ge muhk-dik haih māt-yéh Gwāan-yū dá-jū-fū
請 諗 吓：“ 向 人 問 好 嘅 目 的 係 乜 嘢？ 關 於 打 招 呼，
Seuhng-dai ge wah-yúh gaau-douh ngóh-deih māt-yéh
上 帝 嘅 話 語 教 導 我 哋 乜 嘢？”



Heung Gok Júng Gok Yeuhng Ge Yàhn Mahn-hóu 向“各種各樣嘅人”問好

Gō-nèih-làuh haih daih yāt go gwāi-seun ge ngoih-bōng-yàhn Si-tòuh Béi-dāk fūn-yihng
哥尼流 係 第一個 歸信 嘅 外邦人。使徒 彼得 歡迎
kéuih gā-yahp Gēi-dūk-tòuh wuih-jung ge sih-hauh wah Seuhng-dai haih mh pīn-sām ge
佢 加入 基督徒 會眾 嘅 時候 話：“上帝 係 唔 偏心 嘅”。

Si-tòuh-hàhng-jyún Hauh-lòih Béi-dāk sé-seun wah Seuhng-dai yuhn yàhn-yàhn
(使徒行傳 10:34) 後來，彼得 寫信 話，上帝 “願 人人
jeui-jūng dōu fui-góih Béi-dāk-hauh-syū Ngóh-deih hó-nàhng gok-dāk nī-dī gīng-màhn
最終 都 悔改”。(彼得後書 3:9) 我哋 可能 覺得，呢啲 經文
jyú-yiu haih tùhng hohk-jaahp gán Sing-gīng ge yàhn yáuh-gwāan daahn-haih Béi-dāk yihk dōu
主要 係 同 學習 緊 聖經 嘅 人 有關，但係 彼得 亦 都
hyun-míhn Gēi-dūk-tòuh yiu jyūn-juhng gok júng gok yeuhng ge yàhn oi jīng-go
勸勉 基督徒 “要 尊重 各種 各樣 嘅 人，愛 整個
daih-hīng-tyūhn-tái Béi-dāk-chih-n-syū Gīng-màhn gú-laih ngóh-deih yiu heung mh
弟兄團體”。(彼得前書 2:17) 經文 鼓勵 我哋 要 向 唔
tùhng júng-juhk mh tùhng mahn-fa bui-gīng ge yàhn mahn-hóu Ngóh-deih gám-yéung jōuh
同 種族、唔 同 文化 背景 嘅 人 問好。我哋 噉樣 做，
jauh bíu-mihng jih-géi jyūn-juhng tùhng oi kéuih-deih
就 表明 自己 尊重 同 愛 佢哋。



Si-tòuh Bóu-lòh gú-laih wuih-jung ge yàhn wah Néih-deih yiu béi-chí lohk-yi jip-naahp
使徒 保羅 鼓勵 會衆 嘅 人 話：“你哋 要 彼此 樂意 接納，
jauh hóu-chíh Gēi-dūk lohk-yi jip-naahp jó ngóh-deih yāt-yeuhng Lòh-máh-syū
就 好似 基督 樂意 接納 咗 我哋 一樣”。（羅馬書
15:7） Bóu-lòh dahk-biht tàih dou yāt-dī bōng-joh kéuih gīn-kèuhng héi-lèih ge daih-hīng
保羅 特別 提到 一啲 幫助 佢 “堅強 起嚟” 嘅 弟兄
jī-muih Jok-wàih Seuhng-dai ge jí-màhn ngóh-deih gām-yaht jōu-sauh Saat-daahn máahng-liht
姊妹。 作為 上帝 嘅 子民， 我哋 今日 遭受 撒但 猛烈
gūng-gik só-yíh daih-hīng jí-muih gang-gā sēui-yiu sauh dou kèuhng-fa Gō-lòh-sāi-syū
攻擊， 所以 弟兄 姊妹 更加 需要 受到 強化。（歌羅西書 4:11；
Kái-sih-luhk
啟示錄 12:12,17)

Sing-gīng ge laih-jí bíu-mìhng heung yàhn mahn-hóu chèuih jó sái yàhn gok-dák sauh dou
聖經 嘅 例子 表明， 向 人 問好 除 咗 使人 覺得 受到
fūn-yíhng juhng hó-yíh daai lèih gang-dō yik-chyu
歡迎， 仲 可以 帶 嚟 更多 益處。

Lihng-yàhn Ōn-sām Dāk-dou Gú-laih Gám-sauh Dou Oi 令人 安心、 得到 鼓勵、 感受 到 愛

Yèh-wòh-wàh jéun-beih jéung oi-jí ge sāng-mihng jyún-dou Máh-leih-a fūk jūng
耶和華 準備 將 愛子 嘅 生命 轉到 馬利亞 腹 中



ge sih-hauh chāai-paai tīn-si tūhng Máh-leih-a góng-wah Tīn-si yāt-hōi-chí jauh wah Mùhng
嘅時候，差派天使同馬利亞講話。天使一開始就話：“蒙
daaih yān ge yāhn néih hóu Yèh-wòh-wàh yúh néih tūhng-joih lak Máh-leih-a fēi-sèuhng
大恩嘅人，你好！耶和華與你同在嘞。”馬利亞“非常
bāt-ōn òh mihng-baahk dím-gáai tīn-si gám-yéung tūhng kéuih góng Tīn-si tái chēut nī
不安”，唔明白點解天使噉樣同佢講。天使睇出呢
dím jauh wah Máh-leih-a òh-sái gēng néih mùhng Seuhng-dai gyun-gu lak Tīn-si heung
點，就話：“馬利亞，唔使驚，你蒙上帝眷顧嘞。”天使向
Máh-leih-a gáai-sik Seuhng-dai wúih sái kéuih sāng-hah Mèih-choi-a Máh-leih-a òh joi gám-dou
馬利亞解釋，上帝會使佢生下彌賽亞。馬利亞唔再感到
bāt-ōn hīm-bēi gám wúih-daap wah Ngóh haih Yèh-wòh-wàh ge péih-néuih Yuhn néih só
不安，謙卑噉回答話：“我係耶和華嘅婢女！願你所
góng ge sih hái ngóh sán-seuhng saht-yihñ Louh-gā-fúk-yām
講嘅事嘍我身上實現。”（路加福音 1:26-38）

Deui nī-go tīn-si lèih góng hó-yíh sauh Yèh-wòh-wàh chāai-hín haih yāt go
對呢個天使噉講，可以受耶和華差遣係一個
syùh-wihng bāt-gwo kéuih bihng móuh gok-dāk tūhng yāt go òh yùhn-méih ge yāhn góng-wah
殊榮，不過佢並冇覺得同一個唔完美嘅人講話
jauh yáuh sāt sán-fahn Kéuih chyùhn-daaht seun-sik jī-chihñ sīn heung Máh-leih-a mahn-hóu
就有失身份。佢傳達信息之前，先向馬利亞問好。
Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung hohk-jaahp tīn-si ge bóng-yeuhng Ngóh-deih yīng-gōi lohk-yi
我哋可以點樣學習天使嘅榜樣？我哋應該樂意

heung kèih-tā yàhn mahn-hóu ch̀euih-sih gú-laih kéuih-deih Náh-pa jí-haih góng géi geui wah
向 其他 人 問好， 隨時 鼓勵 佢哋。 哪怕 只係 講 幾 句 話，
ngóh-deih dōu hó-yíh sái daih-hing jí-muih gám-sauh dou kéuih-deih dik-kok haih Yèh-wòh-wàh
我哋 都 可以 使 弟兄 姊妹 感受 到 佢哋 的確 係 耶和華
daaih-gā-tihng ge yāt-fahn-ji
大家庭 嘅 一分子。

Bóu-lòh yihng-sik hóu dō Síu-a-sai-a t̀uhng Āu-jāu wuih-jung ge yàhn kéuih hái syū-seun
保羅 認識 好 多 小亞細亞 同 歐洲 會衆 嘅 人， 佢 係 書信
yahp-mihn go-biht gám mahn-hauh kéuih-deih Ngóh-deih ch̀uhng Lòh-máh-syū j̀eung hó-yíh
入面 個 別 嘅 問候 佢哋。 我哋 從 羅馬書 16 章 可以
tái ch̀eut nī dím Bóu-lòh heung hóu dō Gēi-dūk-tòuh t̀uhng-gūng mahn-hóu Bóu-lòh tàih dou
睇 出 呢 點。 保羅 向 好 多 基督徒 同工 問好。 保羅 提到
ngóh-deih ge jí-muih Fēi-béi bihng ch̀uk-ching daih-hing jí-muih yiu yān-waih jyú yih
“我哋 嘅 姊妹” 菲比， 並 促請 弟兄 姊妹 “要 因為 主 而
jip-doih kéuih káp-yùh sing-màhn ying-dāk ge láih-yuh hái kéuih sēui-yiu kéuih-deih
接待 佢， 給予 聖民 應得 嘅 禮遇， 係 佢 需要 [佢哋]
hip-joh ge sih seuhng hip-joh kéuih Bóu-lòh heung Baak-gēi-lāi t̀uhng A-gēui-lāi mahn-hóu
協助 嘅 事 上 協助 佢”。 保羅 向 百基拉 同 亞居拉 問好，
wah Mh-dāan-ji ngóh gám-jeh kéuih-deih lihn só-yáuh ngoih-bōng-yàhn ge wuih-jung yihk
話：“ 唔單止 我 感謝 佢哋， 連 所有 外邦人 嘅 會衆 亦
dōu gám-jeh kéuih-deih Kéuih yihk dōu heung yāt-dī gām-yaht hóu síu yàhn jī-dou ge yàhn
都 感謝 佢哋。” 佢 亦 都 向 一啲 今日 好 少 人 知道 嘅 人
mahn-hóu laih-yùh kéuih só oi ge Yih-baai-nèih-douh waih jyú sán-lòuh ge
問好， 例如 “[佢] 所 愛 嘅 以拜尼杜 ”、 為 主 辛勞 嘅
Douh-fēi-nàh t̀uhng Douh-fu-sā Móuh cho Bóu-lòh hóu lohk-yi mahn-hauh kéuih ge
“ 杜菲拿 同 杜富莎 ”。 冇 錯， 保羅 好 樂意 問候 佢 嘅
daih-hing jí-muih Lòh-máh-syū
弟兄 姊妹。(羅馬書 16:1-16)

Chéng séung-jeuhng háh nī-dī daih-hing jí-muih jī-dou Bóu-lòh gei-dāk jih-géi kéuih-deih
請 想像 吓， 呢啲 弟兄 姊妹 知道 保羅 記得 自己， 佢哋
wúih gám-dou géi-gam wān-nyúhn Kéuih-deih deui Bóu-lòh ge oi deui t̀uhng-gūng ge
會 感到 幾咁 溫暖。 佢哋 對 保羅 嘅 愛， 對 同工 嘅
oi yāt-dihng yān-chí daaih-daaih gā-sām Nī-dī ch̀ung-múhn oi-sām ge mahn-hauh yihk dōu wúih
愛， 一定 因此 大大 加深！ 呢啲 充滿 愛心 嘅 問候 亦 都 會
sái kèih-tā Gēi-dūk-tòuh sauh dou gú-laih bōng-joh kéuih-deih bóu-chih gīn-dihng ge seun-sām
使 其他 基督徒 受到 鼓勵， 幫助 佢哋 保持 堅定 嘅 信心。
Móuh cho t̀ung-gwo mahn-hauh lèih bíu-yihng go-yàhn gwāan-jyū bihng-ché jān-sām ching-jaan
冇 錯， 通過 問候 嚟 表現 個人 關注 並且 真心 稱讚
yàhn hó-yíh gā-sām daih-hing jí-muih ge yáuh-yih sái Seuhng-dai ge jūng-buhk tyúhn-git-yāt-ji
人， 可以 加深 弟兄 姊妹 嘅 友誼， 使 上帝 嘅 忠僕 團結一致。

Bóu-lòh hái Bouh-tàih-ou-leih ge góng-háu séuhng-ngohn jéun-beih chéut-faat heui
 保羅 嘅 部提奧利 嘅 港口 上岸 , 準備 出發 去
 Lòh-máh ge sih-hauh dōng-deih ge Gēi-dūk-tòuh lèih yihng-jip kéuih Bóu-lòh yúhn-yúhn
 羅馬 嘅 時候 , 當地 嘅 基督徒 嚟 迎接 佢 。 保羅 遠遠
 tái-gin kéuih-deih jauh gám-jeh Seuhng-dai jong héi dáam lèih Sì-tòuh-hàhng-jyún
 睇見 佢哋 , “就 感謝 上帝 , 壯 起 膽 嚟”。 (使徒行傳
 28:13-15) Yáuh-sih ngóh-deih jí-haih heung yáhn mèih-siu waahk-jé fāi-sáu dá go jiu-fū
 28:13-15) 有時 , 我哋 只係 向 人 微笑 或者 揮手 打個 招呼。
 Bāt-gwo nī-dī gáan-dāan ge géui-duhng dōu hó-nàhng wúih sái yāt go yik-wāt waahk bēi-séung
 不過 , 呢啲 簡單 嘅 舉動 都 可能 會 使 一個 抑鬱 或 悲傷
 ge yáhn dāk-dou kèuhng-fa
 嘅 人 得到 強化 。

Gin-laahp Guhng-tūng-dím 建立 共通點

Sì-tòuh Ngáh-gok gok-dāk yáuh bīt-yiu yihm-laih hín-jaak yāt-dī Gēi-dūk-tòuh yān-waih
 使徒 雅各 覺得 有 必要 嚴厲 譴責 一啲 基督徒 , 因為
 kéuih-deih tùhng sai-juhk yáuh-hóu hái suhk-lihng seuhng tūng-gāan Ngáh-gok-syū
 佢哋 同 世俗 友好、嘅 屬靈 上 通姦。(雅各書 4:4)
 Bāt-gwo chéng làuh-yi kéuih hái seun ge hōi-tàuh dím-yéung sé
 不過 請 留意 佢 嘅 信 嘅 開頭 點樣 寫:

Seuhng-dai tùhng jyú Yēh-sōu Gēi-dūk ge nòuh-daih Ngáh-gok sé-seun béi fān-saan
 “ 上帝 同 主 耶穌 基督 嘅 奴隸 雅各 , 寫信 俾 分散
 gok-deih ge sahp-yih bouh-juhk Néih-deih hóu Ngáh-gok-syū Ngáh-gok sìn bíu-mihng
 各地 嘅 十二 部族 。 你哋 好!” (雅各書 1:1) 雅各 先 表明
 jih-géi tùhng kéuih-deih dōu haih Seuhng-dai ge buhk-yáhn nī júng mahn-hóu ge fōng-sík
 自己 同 佢哋 都 係 上帝 嘅 僕人 , 呢 種 問好 嘅 方式
 háng-dihng sái duhk dou nī fūng seun ge yáhn gang yühng-yih jip-sauh hyun-gou Móuh cho
 肯定 使 讀 到 呢 封信 嘅 人 更 容易 接受 勸告 。 冇 錯 ,
 yāt go hīm-bēi ge mahn-hauh nàhng-gau dá-hōi wah-tàih sahm-ji hó-yih jeun-yāt-bouh tóu-leuhn
 一個 謙卑 嘅 問候 能够 打開 話題 , 甚至 可以 進一步 討論
 yāt-dī yihm-sūk ge mahn-tàih
 一啲 嚴肅 嘅 問題 。

Ngóh-deih tùhng yáhn dá-jiu-fū jik-sí jí-haih gáan-dyún ge mahn-hauh dōu sēui-yiu
 我哋 同 人 打招呼 , 即使 只係 簡短 嘅 問候 , 都 需要
 taai-douh sihng-hán bíu-daaht chéut jān-ji ge oi Jauh-syun deui-fōng móuh jok-chéut
 態度 誠懇 , 表達 出 真摯 嘅 愛。 就算 對方 冇 作出
 wùih-ying ngóh-deih dōu yīng-gōi gám-yéung jough Máh-tai-fūk-yām Oi-yih-làahn ge
 回應 , 我哋 都 應該 噉樣 做。(馬太福音 22:39) 愛爾蘭 嘅

yāt go jí-muih yáuh yāt chí hái jeuih-wuih chā-mh-dō yiu hōi-chí gó-jahn sīn dou-daaht
一個 姊妹，有 一次 嘍 聚會 差唔多 要 開始 嗰陣 先 到達
Wōhng-gwok-jeuih-wuih-só Kéuih chūng-chūng-mòhng-mòhng yahp-heui ge sih-hauh yāt go
王國聚會所 。 佢 匆匆忙忙 入去 嘅 時候，一個
daih-hīng jyun-sān mihn daai mèih-siu heung kéuih dá-jū-fū Néih hóu hóu gōu-hing gin dóu
弟兄 轉身，面 帶 微笑 向 佢 打招呼：“你好，好 高興 見到
néih ā Jí-muih mē dōu móuh góng jauh chók dāi
你呀。” 姊妹 咩 都 有 講 就 坐 低。

Géi go sīng-kèih jī-hauh jí-muih tùhng nī-go daih-hīng góng jeui-gahn ūk-kéih faat-sāng
幾個 星期 之後，姊妹 同 呢個 弟兄 講，最近 屋企 發生
jó yāt-dī lihng kéuih fāahn-nóuh ge sih Kéuih wah Go-máahn ngóh chihng-séuih hóu
咗 一啲 令 佢 煩惱 嘅 事。 佢 話：“嗰晚 我 情緒 好
dāi-lohk géi-fùh m̄ séung lèih chāam-gā jeuih-wuih Ngóh m̄ gei-dāk jeuih-wuih ge
低落，幾乎 唔 想 嚟 參加 聚會。 我 唔 記得 聚會 嘅
noih-yùhng jí-haih gei-dāk néih ge mahn-hauh Néih ge mahn-hauh dīk-kok lihng ngóh gok-dāk
內容，只係 記得 你 嘅 問候。 你 嘅 問候 的確 令 我 覺得
jih-géi sauh dou fūn-yihng Dō-jeh néih
自己 受到 歡迎。 多謝 你！”

Nī-go daih-hīng m̄h jī-dou jih-géi gáan-dyún ge mahn-hauh yáuh gam daaih ge lihk-leuhng
呢個 弟兄 唔 知道 自己 簡短 嘅 問候 有 咁 大 嘅 力量，
kéuih wah Jí-muih wah béi ngóh jī gó dyún-dyún géi go jih deui kéuih yáuh géi-gam daaih
佢 話：“姊妹 話 俾 我 知，嗰 短短 幾個 字 對 佢 有 幾咁 大
ge yi-yih Ngóh hóu hing-hahng tùhng kéuih dá jó jū-fū gám-gok ján-haih hóu
嘅 意義。 我好 慶幸 同 佢 打咗 招呼，感覺 真係 好！”

Só-lòh-mùhn wah Yiu jèung sihk-maht saat hái séui-mihn seuhng dō yaht jī-hauh
所羅門 話：“要 將 食物 撒 嘍 水面 上，多 日 之後
jauh yáuh wùih-bou Chyùhn-douh-syū Gei-yihñ heung yàhn mahn-hóu
就 有 回報。” (傳道書 11:1) 既然 向 人 問好
hó-yíh cháan-sāng gam daaih ge lihk-leuhng gám ngóh-deih deui Géi-dūk-tòuh tùhng-gūng jauh
可以 產生 咁 大 嘅 力量， 噉 我哋 對 基督徒 同工 就
gang yīng-gōi gám-yéung jough Mòuh-leuhn kèih-tā yàhn dihng-haih ngóh-deih jih-géi dōu
更 應該 噉 樣 做。 無論 其他 人 定係 我哋 自己 都
wúih yān-chí yih héi-lohk daaih-jāng só-yíh chīn-kèih m̄h-hóu dāi-gú heung yàhn mahn-hóu ge
會 因此 而 喜樂 大增， 所以 千祈 唔好 低估 向 人 問好 嘅
lihk-leuhng
力量。



呢期雜誌同
其他出版物
可以免費下載



你都可以喺網上閱讀
《聖經新世界譯本》

請上
www.jw.org/yue-hant
或者掃一掃



wj18.06-CHC-Cyr
180701